叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 蓝胡子；一部音乐幻想曲(bluebeard; A Musical Fantasy) 000001

2. 蓝胡子；一部音乐幻想曲(bluebeard; A Musical Fantasy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝胡子；一部音乐幻想曲(Bluebeard; a musical fantasy)
第1/2页

[['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hedə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒpiraɪt] ([si:]) - [baɪ]['maɪk(ə)l][es] . [hɑ:t] [ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能
[bi:; bi][,ri:'print, 'ri:print]['əʊnli] [wen] [ðiːz] [iːtɛksts][ɑ:(r); ə(r)] [friː] [ɒv; əv][ɔːl] [fiːz] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdmɑːk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量
[ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][iːtɛksts][ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][biː; bi] [ðeɪ] ['hɑːdweə(r)][ɔː(r)]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者
['sɒftweə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪtɪd] ['prɒdʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pə'mɪʃ(ə)n] .]
software or any other related product without express permission .]
软件 或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [baɪ][ə; eɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wɒrən] [ˌem 'diː] , [ˌsækrə'mentəʊ] , ['sɜːkə] ;
This etext was prepared by A Elizabeth Warren MD , Sacramento , CA ;
这 电子文本 曾是 准备 经过 一个 伊丽莎白 沃伦 医学博士 , 萨克拉门托 , 加州 ;
aewarren2 @ [ˌeɪ'oʊˌɛl] . [kɒm]
aewarren2 @ aol . com
aewarren2 @ 美国在线 . com

本文由加利福尼亚州萨克拉门托的伊丽莎白·沃伦医学博士撰写；邮箱：aewarren2@aol.com

[nəʊt] [frɒm; frəm] - : [aiˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] [θiːmz] (" - " [ɔː(r)]
NOTE from AEWarren : I am not able to reproduce the themes (" Motivs " or
笔记 从 - : 我 是 不是 有能力的 到 复制 这 主题 (" - " 或者
" ['məʊtɪv] ")
" Motive ")
" 动机 ")

来自 AEWarren 的说明：我无法重现这些主题（"Motivs"或"Motive"）。

['bluːbɪəd]
BLUEBEARD
蓝胡子

蓝胡子

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['fæntəsi]
A Musical Fantasy
一个 音乐 幻想

音乐幻想曲

[baɪ] [keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn]
by Kate Douglas Wiggin
经过 凯特 道格拉斯 威金

作者：凯特·道格拉斯·威金

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] : [tuː; tə][maɪ] [frend] ['wɔːltə] ['dæmˌrɑːʃ]
Dedication : To my friend Walter Damrosch
奉献 : 到 我的 朋友 沃尔特 达姆罗什

献给我的朋友沃尔特·达姆罗施

['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] [fɔːm] [səʊ] [ɪ'revərəntli] ['triːtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

Master	of	the	art	form	so	irreverently	treated	in	these	pages	.
掌握	的	这	艺术	形式	所以	不敬地	治疗	在	这些	页面	.

这位大师精通这门艺术形式，而本书却对它极尽轻蔑之能事。

[keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn]

Kate	Douglas	Wiggin
凯特	道格拉斯	威金

凯特·道格拉斯·威金

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ]['mjuːzɪk(ə)l] ['skɑːlərz] [ænd; ənd]['krɪtɪks][bɪ'gæn][tuː; tə]

More	than	a	dozen	years	ago	musical	scholars	and	critics	began	to
更多的	比	一个	打	年	前	音乐	学者们	和	评论家	开始	到

[ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [wɪð] ['lektʃə(r)] - [ri'saitəl][ɪk'splænət(ə)ri][ɒv; əv]

illuminate	the	musical	darkness	of	New	York	with	lecture	-	recitals	explanatory	of
照亮	这	音乐	黑暗	的	新的	约克	和	演讲	-	独奏会	解释性	的

[ðə; ði][mɔː(r)] [əb'struːs] ['dʒɜːmən] ['ɒprəz] .

the	more	abstruse	German	operas	.
这	更多的	奥	德语	歌剧	.

十多年前，音乐学者和评论家开始通过讲座音乐会来解释晦涩难懂的德国歌剧，从而照亮纽约音乐的黑暗面。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪərə][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɒv; əv] [ʌn'fəʊldɪŋ]

Previous	to	this	era	no	one	had	ever	thought	,	for	instance	,	of	unfolding
以前的	到	这	时代	不	一	有	曾经	想法	,	为了	实例	,	的	展开

[ðə; ði]['stɔːri] ,

the	story	,
这	故事	,

在此之前，没有人想过要展开讲述这个故事。

[ɔː(r)][ðə; ði] " ['laɪt] ['məʊtɪv] " ([ɪf] [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['eni] !) , [ɪn] " [ðə; ði][bəʊ'hiːmiən][gɜːl] ,

or	the	"	Leit	motive	"	(	if	there	happened	to	be	any	!	)	,	in	"	The	Bohemian	Girl	,
或者	这	"	莱特	动机	"	(	如果	那里	发生	到	是	任何	！	）	,	在	"	这	波西米亚	女孩	,

"

"

或者说，《波西米亚女孩》中的"主导动机"（如果真有的话！）

" - , " [ɔː(r)] " ['mɑːθə] .

"	Maritana	,	"	or	"	Martha	.
"	-	,	"	或者	"	玛莎	.

"Maritana"或"Martha"。

" [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʌt; bət] ['θʌrəli] [θɜːd] - [klɑːs] [wɜːks] [ʌn'foʊldɪd]

"	These	and	many	other	delightful	but	thoroughly	third	-	class	works	unfolded
"	这些	和	许多	其他	愉快	但	彻底	第三	-	班级	作品	展开

[ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ,

themselves	as	they	went	along	,
他们自己	作为	他们	去	沿着	,

"这些以及其他许多令人愉悦但却完全是三流的作品，随着故事的展开而逐渐显现出来。"

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk][səʊ] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [keə(r)] - [friː] , ['hæpi] ,

to	the	entire	satisfaction	of	a	public	so	unbelievably	care	-	free	,	happy	,
到	这	全部的	满意	的	一个	民众	所以	难以置信	关心	-	自由的	,	快乐的	,

['θɔːtləs] , ['tʃaɪldlaɪk] ,

thoughtless	,	childlike	,
轻率	,	孩子气	,

令公众无比满意，他们如此无忧无虑、快乐、无忧无虑、像孩子一样。

[ˌʌnɪn'strʌktɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdlɪ] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)]

uninstructed	,	that	it	hardly	seems	as	if	they	could	have	been	our
未经指导	,	那	它	几乎	似乎	作为	如果	他们	可以	有	到过	我们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

ancestors	.
祖先	.

他们未经教导，很难让人相信他们是我们的祖先。

['waːgnə] [tʃeɪndʒd] [ɔːl] [ðɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

Wagner	changed	all	this	at	a	single	blow	.
瓦格纳	已更改	全部	这	在	一个	单身的	吹	.

瓦格纳一举改变了这一切。

[wʌn] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [liːv] [wʌnz] [breɪnz] [wɪð] [wʌnz] [hæt][ɪn][ðə; ði][kəʊt] - [ruːm] [wen] [ðə; ði]

One	could	no	longer	leave	one's	brains	with	one's	hat	in	the	coat	-	room	when	the
一	可以	不	更长	离开	一个人的	大脑	和	一个人的	帽子	在	这	外套	-	房间	什么时候	这

" ['niːbəluŋən] [rɪŋ] " [ə'pɪəd] !

"	Nibelungen	Ring	"	appeared	!
"	尼伯龙根	戒指	"	出现	!

《尼伯龙根的指环》出现后，人们再也不能把自己的脑子和帽子一起留在衣帽间了！

['lɜːnɪd] ['krɪtɪks] , ['pɪtɪfəli] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] ['fæðəmləs] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Learned	critics	,	pitifully	comprehending	the	fathomless	ignorance	of	the	people	,
学习	评论家	,	可怜地	理解	这	深不可测	无知	的	这	人们	,

博学的评论家们，可怜地理解了人民的无知，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] " [rɪŋ] " [tuː; tə] [lɑːdʒ] ['ɔːdɪənsɪz] , ['məʊstli][ɒv; əv] ['leɪdɪz] ,

began	to	give	lectures	on	the	"	Ring	"	to	large	audiences	,	mostly	of	ladies	,
开始	到	给	讲座	在	这	"	戒指	"	到	大的	观众	,	大多	的	女士们	,

开始向大批听众（主要是女性）讲解《尼伯龙根的指环》，

[θruː] [huːm] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['pəːkəleit]

through	whom	in	course	of	time	a	certain	amount	of	information	percolated
通过	谁	在	课程	的	时间	一个	肯定	数量	的	信息	渗滤

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] — [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [sə'kjuːɪtəs] ,

and	reached	the	husbands	—	the	somewhat	circuitous	,
和	达到	这	丈夫们	—	这	有些	迂回	,

随着时间的推移，一些信息通过这些人渗透并最终传到了丈夫们那里——这种途径有些迂回曲折。

[bʌt; bət]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [iːs'θetɪk] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə]

but	only	possible	method	by	which	aesthetic	knowledge	can	be	conveyed	to
但	仅有的	可能的	方法	经过	哪个	审美的	知识	能	是	传递	到

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [meɪl] .

the	American	male	.
这	美国人	男性	.

但这却是向美国男性传授审美知识的唯一可能方法。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊpləs] [aɪ'dɪəlɪsts] !

Women	are	hopeless	idealists	!
女性	是	绝望	理想主义者	!

女人都是无可救药的理想主义者！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['hʌzbəndz] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]

It	is	not	enough	for	them	that	their	brothers	or	husbands	should	pay	for
它	是	不是	足够的	为了	他们	那	他们的	兄弟	或者	丈夫们	应该	支付	为了

[ðə; ði] [siːts] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ,

the	seats	at	the	opera	and	accompany	them	there	,
这	座位	在	这	歌剧	和	陪伴	他们	那里	,

对她们来说，仅仅让兄弟或丈夫买票陪同她们去看歌剧是不够的。

[klæd][ɪn] [ˌɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)l] ['i:vnɪŋ] [dres] .

clad	in	irreproachable	evening	dress	.
覆膜	在	无可指摘的	晚上	裙子	.

身着无可挑剔的晚礼服。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] !

Not	at	all	!
不是	在	全部	!

一点也不!

[ðeɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt] [ɪˈrekt] , [ki:p] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] [lʊk] [ɪnˈtelɪdʒənt] ,

They	wish	them	to	sit	erect	,	keep	awake	,	and	look	intelligent	,
他们	希望	他们	到	坐	直立	,	保持	醒	,	和	看	聪明的	,

他们希望他们坐姿端正，保持清醒，看起来很聪明。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sək'si:d] [ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .

and	it	is	but	just	to	say	that	many	of	them	succeed	in	doing	so	.
和	它	是	但	只是	到	说	那	许多	的	他们	成功	在	正在做	所以	.

只需说，他们中的许多人都成功地做到了这一点。

[ðə; ði] [ɑ:t] - [fɔ:m] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['lektʃə(r)] - [rɪˈsaɪt(ə)l] , [ðen] ,

The	art	-	form	known	as	the	lecture	-	recital	,	then	,
这	艺术	-	形式	已知	作为	这	演讲	-	独奏会	,	然后	,

那么，这种被称为讲演音乐会的艺术形式，

[hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['fɔ:səbli] ['edʒukeɪtɪŋ][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt]

has	succeeded	in	forcibly	educating	so	large	a	section	of	the	public	that
有	成功了	在	强制	教育	所以	大的	一个	部分	的	这	民众	那

[ɪˈmens] ['ɔ:dɪənsɪz] ['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] ['ɒprə] [haʊs] ,

immense	audiences	gather	at	the	Metropolitan	Opera	House	,
巨大	观众	收集	在	这	大都会	歌剧	房子	,

已经成功地对如此庞大的公众群体进行了强制性教育，以至于大都会歌剧院聚集了大量观众。

[wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] ,

one	-	half	of	them	at	least	,
一	-	一半	的	他们	在	至少	,

至少其中一半

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeisən] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ˌeruˈdɪʃn] [ðæt] [ðə; ði][teˈtrælədʒi][ɒv; əv]

in	a	state	of	such	chastened	susceptibility	and	erudition	that	the	Tetralogy	of
在	一个	状态	的	这样的	受了教训	易感性	和	博学	那	这	四部曲	的

['wa:gnə] [hæz; həz][nəʊ] [t'ɛɹəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Wagner	has	no	terrors	for	them	.
瓦格纳	有	不	恐怖	为了	他们	.

他们变得如此谦逊、如此博学，以至于瓦格纳的四部曲对他们来说毫无恐怖之处。

[ðə; ði][nekst] [mu:v] [wɒz; wəz][ɪn] [bɪˈhɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['krɪptɪk] , [sɪmˈbɒlɪk] , ['hektɪk] ,

The	next	move	was	in	behalf	of	the	more	cryptic	,	symbolic	,	hectic	,
这	下一个	移动	曾是	在	代表	的	这	更多的	神秘的	,	象征性的	,	忙碌的	,

下一步行动则更隐晦、更具象征意义、更令人不安，

['tɒksɪk] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltrə] - ['mɒd(ə)n] [frentʃ] [sku:l] ,

toxic	works	of	the	ultra	-	modern	French	school	,
有毒的	作品	的	这	极端主义者	-	现代的	法语	学校	,

法国超现代主义学派的有毒作品，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)][prəʊ'tægənɪsts] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
which **have** **been** **so** **brilliantly** **illuminated** **by** **their** **protagonists** **that** **thousands** **of**
哪个 有 到过 所以 精彩 照明 经过 他们的 主角 那 数千 的

['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['maːstəz] [vɔɪs] [wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
women **in** **the** **larger** **cities** **recognize** **a** **master's** **voice** **whenever** **one** **of** **his**
女性 在 这 更大的 城市 认出 一个 硕士学位 嗓音 每当 一 的 他的

[θiːmz] [ɪz] [pleɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][vɪk'trəʊlə] .
themes **is** **played** **upon** **the** **Victrola** **.**
主题 是 玩 之上 这 维克多拉 .

这些歌曲因其主人公的精彩演绎而熠熠生辉，以至于大城市里的成千上万的女性只要在留声机上听到大师的主题曲，就能认出这位大师的声音。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)][maɪ] ['præktɪkli] ['praɪsləs] ['mænjuskrɪpt][ɒv; əv] " ['bluːbɪəd] " [fɔː(r); fə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn]
I **shall** **offer** **my** **practically** **priceless** **manuscript** **of** **"** **Bluebeard** **"** **for** **production** **in**
我 将 提供 我的 几乎 无价 手稿 的 " 蓝胡子 " 为了 生产 在

[frentʃ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ,
French **at** **the** **Metropolitan** **,**
法语 在 这 大都会 ,

我将把我的《蓝胡子》手稿（这份手稿几乎是无价之宝）提供给大都会歌剧院，用于法语演出。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sentʃəri] ['ɒprə] [haʊs] ; ['miːntaɪm] ['mɪstə(r)] . ['hæmərˌstaɪn] [ɪz]
and **in** **English** **at** **the** **Century** **Opera** **House** **;** **meantime** **Mr** **.** **Hammerstein** **is**
和 在 英语 在 这 世纪 歌剧 房子 ; 与此同时 先生 . 哈默斯坦 是

[səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ɪts][əˌrɪdʒə'nælətɪ] ,
so **impressed** **with** **its** **originality** **,**
所以 印象深刻 和 它是 独创性 ,

同时，该剧还在世纪歌剧院以英语演出；与此同时，汉默斯坦先生对它的原创性印象深刻。

[ɔː'dæsətɪ] ,
audacity **,**
大胆 ,

大胆，

[ænd; ənd]['trædʒɪk]['paʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
and **tragic** **power** **that** **he** **is** **laying** **the** **corner** **-** **stone** **for** **a** **magnificent**
和 悲惨 力量 那 他 是 躺下 这 角落 - 石头 为了 一个 壮丽

[njuː] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['əʊpən][ænd; ənd] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] " ['bluːbɪəd] " [ɪn]['dʒɜːmən] ,
new **building** **and** **will** **open** **and** **close** **it** **with** **"** **Bluebeard** **"** **in** **German** **,**
新的 建筑 和 将要 打开 和 关闭 它 和 " 蓝胡子 " 在 德语 ,

悲剧的是，他正在为一座宏伟的新建筑奠基，并将用德语演唱《蓝胡子》来为它揭幕和闭幕。

[ɪf] [nəʊ] [ˌʌnfɔː'siːn] ['liːg(ə)l][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] .
if **no** **unforeseen** **legal** **complications** **should** **prevent** **.**
如果 不 意外 合法的 并发症 应该 防止 .

如果没有不可预见的法律纠纷，就不会发生这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [æk'tɪvətɪ] [ðæt] [aɪ] ['ɪʃuː] [ðɪs] [briːf] [bʌt; bət] ['iːpɒk] -
It **is** **in** **preparation** **for** **all** **this** **activity** **that** **I** **issue** **this** **brief** **but** **epoch** **-**
它 是 在 准备 为了 全部 这 活动 那 我 问题 这 简短的 但 时代 -

['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] .
making **little** **work** **.**
制作 小的 工作 .

正是为了筹备这些活动，我才发表了这篇简短但具有划时代意义的小作品。

[keɪt] ['dʌgləs] ['wɪgɪn] .
KATE **DOUGLAS** **WIGGIN** **.**
凯特 道格拉斯 维金 .

凯特·道格拉斯·威金。

[nju:] [jɔ:k] , ['februəri] , - .
NEW YORK , February , 1914 .
新的 约克 , 二月 , - .

纽约，1914年2月。

[kɑ:st] [ɒv; əv] ['kærəktəz]
CAST OF CHARACTERS
投掷 的 人物

角色列表

['blu:bɪəd] (['bærɪtəʊn]) .
Bluebeard (baritone) .
蓝胡子 (男中音) .

蓝胡子（男中音）。

[mæn] [ɒv; əv] [ɪ'nɔ:məs] [welθ] [bʌt; bət] ['dju:biəs] ['mɒrəlz] .
Man of enormous wealth but dubious morals .
男人 的 巨大的 财富 但 可疑 德 .

拥有巨额财富但道德败坏之人。

[ˌpaɪə'nɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] - ['mærɪdʒ] [aɪ'dɪə] .
Pioneer of the trial - marriage idea .
先锋 的 这 审判 - 婚姻 主意 .

试婚理念的先驱。

['fætəmə] (_ ['sɪŋɪŋ] _ ['æktrəs] _) .
Fatima (_ singing _ actress _) .
法蒂玛 (_ 歌唱 _ 演员 _) .

法蒂玛（_singing_actress_）。

['ɪnəs(ə)nt] , [rəʊ'mæntɪk] , ['frɪvələs] [blɒnd] [taɪp] , [rɪtʃ] [ɪn] ['pɜ:sən(ə)l] [tʃɑ:m] ,
Innocent , romantic , frivolous blonde type , rich in personal charm ,
清白的 , 浪漫的 , 轻浮 金发 类型 , 富有的 在 个人的 魅力 ,

天真浪漫、轻浮的金发女郎，极具个人魅力。

[wi:k] [ɪn] ['lɒdʒɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [men] .
weak in logic and a poor judge of men .
虚弱的 在 逻辑 和 一个 贫穷的 法官 的 男人 .

逻辑思维能力差，识人不准。

['sɪstə(r)] [æn] ([sə'prɑ:nəʊ]) .
Sister Anne (soprano) .
姐姐 安妮 (女高音) .

安妮修女（女高音）。

[ɪm'pʌlsɪv] , [mæg'netɪk] , [æm'bɪʃəs] , ['haɪli] ['mærɪdʒəbl] [bru:'net] .
Impulsive , magnetic , ambitious , highly marriageable brunette .
冲动 , 磁的 , 雄心勃勃 , 高度 婚 棕发 .

冲动、有魅力、有抱负、非常适合结婚的棕发女郎。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ([kən'træltəʊ]) .
The Mother (contralto) .
这 母亲 (女低音) .

母亲（女低音）。

[ˌɪmpɪ'kju:niəs] , ['mɜ:sənəri] ['wɪdəʊ] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['set(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] [d'ɔ:təz] [ɪn] [laɪf] [wɪ'ðaʊt]
Impecunious , mercenary widow , determined to settle her daughters in life without
贫困的 , 雇佣兵 寡妇 , 决定 到 定居 她 女儿们 在 生活 没有
['eni] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ju:'dʒenɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .
any regard to eugenic principles .
任何 看待 到 优生学 原则 .

贫穷而唯利是图的寡妇，决心不顾优生学原则，让女儿们安顿下来。

[ˌmʊ'stɑːfə] (_ [rəʊ'bʌst] _ ['tenə(r)] _) .
Mustapha (_ robust _ tenor _) .
穆斯塔法 (_ 强壮的 _ 男高音 _) .

Mustapha（_robust_tenor_）。

['eldə(r)]['brʌðə(r)] ; [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][fæt] ['æktɪŋ] [pɑːt] [sɪns] [hiː; hi]['reskjuːz]['fætəmə]
Elder brother ; the one who has the fat acting part since he rescues Fatima
长老 兄弟 ; 这 一 WHO 有 这 胖的 表演 部分 自从 他 救援 法蒂玛
[ænd; ənd] [slei] ['bluːbɪəd] .
and slays Bluebeard .
和 杀戮 蓝胡子 .

哥哥；因为救了法蒂玛并杀死了蓝胡子，所以戏份比较多。

['ʌðə(r)] ['brʌðəz] ([fɔːl'setəuz]) .
Other Brothers (falsettos) .
其他 兄弟 (假声) .

其他兄弟（假声）。

[ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [seɪv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [wɪtʃ] ['fætəmə] [bi'lɔŋz]
Of no account save to show the size of the family to which Fatima belongs
的 不 帐户 节省 到 展示 这 尺寸 的 这 家庭 到 哪个 法蒂玛 属于
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saʊnd] [kən'vikʃənz] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [reɪs] ['suːɪsaɪd] .
and her mother's sound convictions on the subject of race suicide .
和 她 母亲的 声音 定罪 在 这 主题 的 种族 自杀 .

除了表明法蒂玛所属家庭的规模以及她母亲对种族自杀问题的坚定信念之外，这并没有什么意义。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [sleɪ] [ʃiːp] ([baɪ]['æksɪdənt])
The other brothers have nothing to do except to slay sheep (by accident)
这 其他 兄弟 有 没有什么 到 做 除了 到 杀戮 羊 (经过 事故)
[wen] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['bluːˌbɪrdz] ['taɪgə(r)][ænd; ənd] ['elɪfənt] .
when attempting to destroy Bluebeard's tiger and elephant .
什么时候 尝试 到 破坏 蓝胡子的 老虎 和 大象 .

其他兄弟除了在试图消灭蓝胡子的老虎和大象时（意外地）杀死绵羊之外，无事可做。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] (_ ['θrəʊti] _ ['bærɪtəʊn] _) .
The Tiger (_ throaty _ baritone _) .
这 老虎 (_ 喉音 _ 男中音 _) .

老虎（_低沉的男中音_）。

['kɒmɪk]['kærəktə(r)] .
Comic character .
漫画 特点 .

漫画人物。

[ðə; ði] ['elɪfənt] & [ðə; ði]['drægən] ([beisiz]) .
The Elephant & The Dragon (basses) .
这 大象 & 这 龙 (低音) .

大象与龙（低音）。

[ˌɪntrə'djuːst] ['sɪmpli] [æz; əz] [kə'rɒbərətɪv] ['diːteɪl] .
Introduced simply as corroborative detail .
介绍 简单地 作为 佐证 细节 .

仅作为佐证细节介绍。

['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['bluːˌbɪrdz] ['væsl] (_ ['bærɪtəʊn] _ [ænd; ənd] _ [beisiz] _) .
Chorus of Bluebeard's Vassals (_ baritones _ and _ basses _) .
合唱 的 蓝胡子的 附庸 (_ 男中音 _ 和 _ 低音 _) .

蓝胡子的仆从合唱团（男中音和男低音）。

['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['hedləs] [waɪvz] (_ [sə'prɑːnəʊz] _ [ænd; ənd] _ [kən'træltəʊz] _) .
Chorus of Headless Wives (_ sopranos _ and _ contraltos _) .
合唱 的 无头 妻子们 (_ 女高音 _ 和 _ 女低音 _) .

无头妻子合唱团（_女高音_和_男低音_）。

['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃiːp] (['tenər]) .
Chorus **of** **Sheep** **(** **tenors** **)** **.**
合唱 的 羊 (男高音) .

绵羊合唱团（男高音）。

['bluːbɪəd]
Bluebeard
蓝胡子

蓝胡子

(['lektʃə(r)] - [rɪ'saɪt(ə)l])
(**Lecture** **-** **Recital** **)**
(演讲 - 独奏会)

（讲座-演奏会）

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prə'siːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['mjuːzɪk] - ['drɑːmə][ɒv; əv] " ['bluːbɪəd] "
WE **are** **proceeding** **on** **the** **supposition** **that** **this** **music** **-** **drama** **of** **"** **Bluebeard** **"**
我们 是 进行中 在 这 假设 那 这 音乐 - 戏剧 的 " 蓝胡子 "
[ɪz][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] ['waːgnə] .
is **a** **posthumous** **work** **of** **Richard** **Wagner** **.**
是 一个 死后 工作 的 理查德 瓦格纳 .

我们假设这部名为《蓝胡子》的音乐剧是理查德·瓦格纳的遗作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] (['aʊə(r)] [ɔː'θɒrəti] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [kɔːt]
It **is** **said** **(** **our** **authority** **being** **a** **late** **number** **of** **the** **musical** **and** **Court**
它 是 说 (我们的 权威 存在 一个 晚的 数字 的 这 音乐 和 法庭
['dʒɜːn(ə)l] ,
Journal **,**
杂志 ,

据说（我们的依据是近期出版的音乐和法庭杂志），

_ [daɪ] _ ['fliːgəndə] _ - _) [ðæt] [ə; eɪ] ['haʊsmeɪd] ,
= **Die** **=** **Fliegende** **=** **Bla'tter** **=** **)** **that** **a** **housemaid** **,**
_ 死 _ 飞翔的 _ - _) 那 一个 保姆 ,

_Die_Fliegende_Bla'tter_) 是一个女仆，

[waɪl] ['taɪdɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlə] ['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waːgnə]
while **tidying** **one** **of** **the** **rooms** **in** **a** **villa** **formerly** **occupied** **by** **the** **Wagner**
尽管 整理 一 的 这 房间 在 一个 别墅 以前 占领 经过 这 瓦格纳
['fæməli][ɪn] ['sʌmə(r)] ,
family **in** **summer** **,**
家庭 在 夏天 ,

在整理瓦格纳家族过去夏天居住的别墅中的一个房间时，

[pə'siːvd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['heɪləʊ] ['ʃaɪnɪŋ] [pə'sɪstəntli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['bedsted] ['stændɪŋ]
perceived **an** **enormous** **halo** **shining** **persistently** **over** **a** **certain** **bedstead** **standing**
感知 一个 巨大的 光环 灼灼 持续地 超过 一个 肯定 床架 常设
[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
against **the** **wall** **,**
反对 这 墙 ,

我看到一个巨大的光环持续地照耀在靠墙摆放的某张床架上。

[ðə; ði] [sed] ['heɪləʊ] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪt'self] [wen] [ə'tækt] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] -
the **said** **halo** **absolutely** **refusing** **to** **remove** **itself** **when** **attacked** **with** **a** **feather** **-**
这 说 光环 绝对地 拒绝 到 消除 本身 什么时候 遭到攻击 和 一个 羽毛 -
['dʌstə(r)] .
duster **.**
除尘器 .

用鸡毛掸子掸去羽毛，那个光环绝对不会自行消失。

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	housemaid	thought	at	first	that	it	was	simply	an	effect	of	the
这	保姆	想法	在	第一的	那	它	曾是	简单地	一个	影响	的	这

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	,
阳光	,

女佣起初以为这只是阳光照射造成的。

[bʌt; bət] [əb'zɜ:vd] ['sʌbsɪkwəntli] [ðæt] [ðə; ði]['heɪləʊ][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [lɑ:dʒ] , [faɪn] ['jeləʊ] ,

but	observed	subsequently	that	the	halo	was	just	as	large	,	fine	yellow	,
但	观察到	随后	那	这	光环	曾是	只是	作为	大的	,	美好的	黄色的	,

[əʊ'peɪk] ,

opaque	,
不透明	,

但随后观察到，光晕同样很大，呈细腻的黄色，不透明。

[ænd; ənd]['sɜ:kjələ(r)][ɒn] [dɑ:k] [deɪz] [æz; əz][ɒn] [braɪt] [wʌnz] ; ['kɒnsɪkwəntli] ,

and	circular	on	dark	days	as	on	bright	ones	;	consequently	,
和	圆	在	黑暗的	天	作为	在	明亮的	一个	;	最后	,

阴天和晴天都是圆形的；因此，

[ɒn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][hju:dʒ][ænd; ənd]['gleərɪŋ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]

on	a	certain	morning	when	it	was	so	huge	and	glaring	as	to	be
在	一个	肯定	早晨	什么时候	它	曾是	所以	巨大的	和	刺眼	作为	到	是

['pɒzətɪvli] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

positively	offensive	to	the	eye	,
积极地	进攻	到	这	眼睛	,

在某个清晨，它又大又亮，简直刺眼得让人难以直视。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [hæŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['həʊli]['fæməli] ,

inasmuch	as	it	did	not	hang	over	a	Holy	Family	,
因此	作为	它	做过	不是	悬挂	超过	一个	圣	家庭	,

因为它并没有笼罩在圣家之上，

[bʌt; bət]['əʊvə(r)][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

but	over	an	ordinary	and	somewhat	uncomfortable	article	of	furniture	,
但	超过	一个	普通的	和	有些	不舒服	文章	的	家具	,

但这件家具却很普通，而且不太舒服。

[ʃi:; ʃi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['femənɪn] [ɪk'spi:diənt][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði][bed] ,

she	adopted	the	courageous	feminine	expedient	of	looking	underneath	the	bed	,
她	已采用	这	勇敢	女性	权宜	的	寻找	下	这	床	,

她采取了女性特有的勇敢做法——查看床底下。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðɪs] ['praɪsləs] ['legəsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [ri'pəuz] [ɪn][ə; eɪ][hæt] - [bɒks][ɪn]

where	she	found	this	priceless	legacy	of	the	master	reposing	in	a	hat	-	box	in
在哪里	她	成立	这	无价	遗产	的	这	掌握	休息	在	一个	帽子	-	盒子	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][leɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑ:f][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

which	it	had	lain	for	nearly	half	a	century	,
哪个	它	有	莱恩	为了	几乎	一半	一个	世纪	,

她在那里发现了这位大师的无价之宝，它静静地躺在一个帽子盒里，已经在那里存放了近半个世纪。

[ˌʌnsə'spektɪd] , [ˌʌndɪ'stɜ:bd] .

unsuspected	,	undisturbed	.
意想不到的	,	未受干扰	.

未受怀疑，未受干扰。

[ɪf] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ɪz] [tru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['prɪti] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ; [ɪf] [nɒt] ,

If	this	incident	is	true	it	is	exquisitely	pretty	and	touching	;	if	not	,
如果	这	事件	是	真的	它	是	精美绝伦	漂亮的	和	接触	; 如果	不是	,	

如果这件事属实，那真是美得令人心醉，感人至深；如果不是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['meni]

it	is	highly	absurd	and	ridiculous	,	but	the	same	may	be	said	of	many
它	是	高度	荒诞	和	荒谬的	,	但	这	相同的	可能	是	说	的	许多

[ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['ɪnsɪdənts] .

hypothetical	historical	incidents	.
假想	历史	事件	.

这非常荒谬可笑，但许多假设的历史事件也同样如此。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

At	all	events	,
在	全部	活动	,

无论如何，

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] .

the	financial	arrangements	which	followed	upon	the	discovery	of	the	MS	.
这	金融的	安排	哪个	随后	之上	这	发现	的	这	多发性硬化症	.

[ænd; ənd][ðə; ði][preɪs][di'mɑːnd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][vɑːg'nɪəriən] ['haʊsmeɪd] [kən'vins]

and	the	price	demanded	for	it	by	the	Wagnerian	housemaid	convinces
和	这	价格	要求	为了	它	经过	这	瓦格纳式	保姆	令人信服

[ˌem 'iː] ['æbsəluːtli] [ɒv; əv][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .

me	absolutely	of	its	authenticity	.
我	绝对地	的	它是	真实性	.

手稿被发现后所进行的财务安排，以及瓦格纳家女佣索要的价格，都让我完全相信了手稿的真实性。

[tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] ['waːgnə] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪ'mɔːtəlaɪz] [ðə; ði]['stɔːri]

To	me	it	is	not	strange	that	Wagner	should	choose	to	immortalize	the	story
到	我	它	是	不是	奇怪的	那	瓦格纳	应该	选择	到	永垂不朽	这	故事

[ɒv; əv] ['bluːbɪəd] ,

of	Bluebeard	,
的	蓝胡子	,

在我看来，瓦格纳选择将蓝胡子的故事永垂不朽并不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] [mɪθ] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn]

for	the	interesting	and	inspiring	myth	has	been	used	in	all	ages	and	in
为了	这	有趣的	和	鼓舞人心	神话	有	到过	用过的	在	全部	年龄	和	在

[ɔːl] ['kʌntriz] .

all	countries	.
全部	国家	.

因为这个有趣且鼓舞人心的神话在各个时代和各个国家都被人们所传颂。

[ˌaɪ 'tiː] ['difəz] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['vɜːʃ(ə)nz] .

It	differs	slightly	in	the	various	versions	.
它	不同	轻微地	在	这	各种各样的	版本	.

各个版本之间略有不同。

[ɪn][sʌm; səm] , [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [bɪəd] [ɪz]['rɑːbɪnz] - [eg] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z]['ɪndɪgəʊ]

In	some	,	the	shade	of	the	villain's	beard	is	robin's	-	egg	and	in	others	indigo
在	一些	,	这	阴影	的	这	反派的	胡须	是	罗宾的	-	蛋	和	在	其他的	靛青

;

;
;

在一些画作中，反派的胡须是知更鸟蛋蓝色的，而在另一些画作中，则是靛蓝色的；

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [kiː] [ɪz] [blʌd] - [steɪnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['brəʊkən] ;

in	some	the	fatal	key	is	blood	-	stained	instead	of	broken	;
在	一些	这	致命的	钥匙	是	血	-	染色	反而	的	破碎的	;

有些致命钥匙不是断裂而是沾满了血迹；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [waɪvz] [ðə; ði] [mɪθ] ['veəriz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]

while	in	the	matter	of	wives	the	myth	varies	according	to	the	customs	of
尽管	在	这	事情	的	妻子们	这	神话	变化	根据	到	这	海关	的

[ðə; ði][ləʊ'kæləti] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] :

the	locality	where	it	appears	:
这	地点	在哪里	它	出现	:

至于妻子的问题，这个神话会根据其出现的地方的习俗而有所不同：

[ɪn] [mə'nɒgəməs] ['kʌntriz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪdɪz] [sleɪn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sɪks] ,

In	monogamous	countries	the	number	of	ladies	slain	is	generally	six	,
在	一夫一妻制	国家	这	数字	的	女士们	被杀	是	一般来说	六	,

在一夫一妻制国家，被杀害的女性人数通常为六人。

[bʌt; bət][ɪn] ['bɪgəməs] [ænd; ənd] [pə'lɪgəməs] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɪktɪms] [maʊnt] ([ðeɪ]

but	in	bigamous	and	polygamous	countries	the	interesting	victims	mount	(	they
但	在	重婚	和	一夫多妻制	国家	这	有趣的	受害者	山	(	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [hʌŋ] [haɪ] ,

were	always	hung	high	,
是	总是	悬挂	高的	,

但在重婚和多配偶制国家，有趣的受害者越来越多（他们总是被高高吊起，

[ju:; jʊ][rɪ'membə(r)]) [tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] .

you	remember	)	to	the	number	of	one	hundred	and	seventeen	.
你	记住	)	到	这	数字	的	一	百	和	十七	.

你还记得吗？数字是一百一十七。

[aɪ] [ɔ:t] , [pə'hæps] ,

I	ought	,	perhaps	,
我	应该	,	也许	,

或许我应该.....

[tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['krɪtɪks] [hu:] [stɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ˌɔ:θen'tɪsəti] [ɒv; əv]

to	confess	to	you	that	there	are	critics	who	still	deny	the	authenticity	of
到	承认	到	你	那	那里	是	评论家	WHO	仍然	否定	这	真实性	的

[ðɪs] [wɜ:k] ,

this	work	,
这	工作	,

坦白地说，仍然有一些评论家否认这部作品的真实性。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [kən'si:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɑ:gnərz] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [meɪ]

although	they	concede	that	it	is	full	of	Wagner's	spirit	and	influence	and	may
虽然	他们	承认	那	它	是	满的	的	瓦格纳的	精神	和	影响	和	可能

[hæv; həv] [bi:n] [prə'dju:st] [baɪ][sʌm; səm]['ɑ:d(ə)nt]['fɒləʊə(r)] [ɔ:(r)]['pju:p(ə)l] ;

have	been	produced	by	some	ardent	follower	or	pupil	;
有	到过	生产	经过	一些	热心	追随者	或者	瞳孔	;

尽管他们承认这部作品充满了瓦格纳的精神和影响，并且可能是由某个热忱的追随者或学生创作的；

[wʌn] [sti:pt] [tu:; tə][ðə; ði] ['aɪbraʊz] [ɪn] [mɪθə'lɒdʒɪk] [lɔ:(r)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['hɜ:lɪŋ] [taɪ'tænɪk]

one	steeped	to	the	eyebrows	in	mythologic	lore	and	capable	of	hurling	titanic
一	浸泡	到	这	眉毛	在	神话	知识	和	有能力的	的	投掷	泰坦尼克号

['təʊnl] [ˌeksen'trisəti] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] [ɪə(r)] - [drʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd]

tonal	eccentricities	against	the	uncomprehending	ear	-	drum	of	the	dull	and
音调	怪癖	反对	这	难以理解	耳朵	-	鼓	的	这	乏味的	和

['ɪgnərənt] [hɜ:d] .

ignorant	herd	.
无知	一群	.

一个对神话传说了如指掌，能够向愚钝无知的大众的耳膜投掷出巨大音调怪异之处的人。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ， [tu:] ， [hu:] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . ， — [straʊs]

There	are	those	,	too	,	who	think	that	some	disciple	of	Richard	II	.	,	—	Strauss
那里	是	那些	，	也	，	WHO	思考	那	一些	弟子	的	理查德	二	.	，	—	施特劳斯

，

，

，

也有人认为，理查二世的某个门徒——施特劳斯

[nɒt] ['wa:gnə] ， — [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔ:kɪ'streɪʃn] ，

not	Wagner	,	—	had	a	hand	in	the	orchestration	,
不是	瓦格纳	，	—	有	一个	手	在	这	管弦乐	，

不是瓦格纳，——他参与了配器。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] " [sɪn'fəʊnɪə; ˌsɪnfə'ni:ə] [də'mɛstɪkə] " ['ɒkjupaɪz] [ɪt'self] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]

simply	because	his	"	Sinfonia	Domestica	"	occupies	itself	with	the	same
简单地	因为	他的	"	交响曲	家养	"	占据	本身	和	这	相同的

[swi:t] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglnʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blu:bɪəd] [lɪ'bretəʊ] .

sweet	history	of	the	inglenook	which	is	the	basis	of	the	Bluebeard	libretto	.
甜的	历史	的	这	炉边	哪个	是	这	基础	的	这	蓝胡子	唱词	.

仅仅因为他的《家庭交响曲》讲述的是壁炉旁的甜蜜故事，而这个故事也是《蓝胡子》剧本的基础。

[straʊsɪz] ['sɪmfəni] [ɪz] [wɜ:kt] [aʊt] [ə'lɒŋ] [mɔ:(r)] ['træŋkwɪl] [laɪnz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ,

Strauss's	symphony	is	worked	out	along	more	tranquil	lines	,	to	be	sure	,
施特劳斯的	交响乐	是	工作	出去	沿着	更多的	宁静	线条	，	到	是	当然	，

可以肯定的是，施特劳斯的交响曲的创作思路更为宁静。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

but	it	is	only	the	history	of	a	single	day	of	married	life	and	a
但	它	是	仅有的	这	历史	的	一个	单身的	天	的	已婚	生活	和	一个

[deɪ] [ˌɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] .

day	arbitrarily	chosen	by	the	composer	.
天	任意地	选定	经过	这	作曲家	.

但这仅仅是婚姻生活中某一天的历史，也是作曲家随意选择的一天。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kən'si:vəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌðə(r)] [deɪz] !

It	is	conceivable	that	there	may	have	been	other	days	!
它	是	可以想象的	那	那里	可能	有	到过	其他	天	！

不排除还有其他日子！

[ðə; ði] [ɪn'kredjələs] [wʌnz] [ɜ:dʒ] [ðæt] ['wa:gnə] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

The	incredulous	ones	urge	that	Wagner	would	never	have	been	drawn	to	the
这	难以置信	一个	敦促	那	瓦格纳	会	绝不	有	到过	绘制	到	这

['blu:bɪəd] [mɪθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɪ'bretəʊ] ;

Bluebeard	myth	as	a	foundation	for	a	libretto	;
蓝胡子	神话	作为	一个	基础	为了	一个	唱词	；

那些不相信的人坚持认为，瓦格纳绝不会以蓝胡子神话为基础来创作歌剧剧本；

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ'self] [aɪ] [rɪ'gɑ:d] [ɪts] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒbəb(ə)l] [riˈækʃn] , ['vaɪələnt] , [nəʊ]

but	for	myself	I	regard	its	selection	as	a	probable	reaction	,	violent	,	no
但	为了	我	我	看待	它是	选择	作为	一个	可能	反应	，	暴力	，	不

[daʊt] ,

doubt	,
怀疑	，

但就我个人而言，我认为它的当选是一种可能的反应，毫无疑问，是激烈的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑ:si,fɔl] .

from	the	composition	of	Parsifal	.
从	这	作品	的	帕西法尔	.

出自《帕西法尔》的创作。

[ɪn] ['pɑ:si,fɔl] [ðə; ði] ['sentrəl] [θi:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [kən'klu:ʒn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd]

In	Parsifal	the	central	themes	and	the	unavoidable	conclusion	are	derived
在	帕西法尔	这	中央	主题	和	这	不可避免的	结论	是	衍生的

[frɒm; frəm] [ˌaʊt'grəʊn] [bɪ'li:fs] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [si:st] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [hɑ:t]

from	outgrown	beliefs	that	have	long	since	ceased	to	influence	the	heart
从	长大了就不合适了	信仰	那	有	长的	自从	停止	到	影响	这	心

[ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

of	mankind	.
的	人类	.

《帕西法尔》的中心主题和不可避免的结局源于早已过时的信仰，这些信仰早已不再影响人类的心灵。

['pɑ:si,fɔl] [ɪz] [ˌmedi'i:v(ə)l] , ['mɪstɪk] , [ræpt] , [dɪ'vaʊt] .

Parsifal	is	medieval	,	mystic	,	rapt	,	devout	.
帕西法尔	是	中世纪	,	神秘	,	欣喜若狂	,	虔诚的	.

帕西法尔是中世纪的、神秘的、狂热的、虔诚的。

[ɪts] [aɪ'diəl] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['selɪbəsi] [ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] ,

Its	ideals	are	those	of	celibacy	and	asceticism	,
它是	理想	是	那些	的	独身	和	禁欲主义	,

它的理想是独身和禁欲主义。

[ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [æn; ən] [eɪdʒ] [hu:z] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [seks] -

the	products	of	an	age	whose	theories	and	practices	as	regards	sex	-
这	产品	的	一个	年龄	谁	理论	和	实践	作为	问候	性别	-

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] ['ekəʊ] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

relationships	can	have	no	echo	in	modern	civilization	.
关系	能	有	不	回声	在	现代的	文明	.

这些产品诞生于一个时代，而那个时代关于性关系的理论和实践在现代文明中已毫无回响。

[wɒt] [mɔ:(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðæt] ['wa:gnə] [ʃʊd; ʃəd] [flɪŋ] [hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ment(ə)l] [ænd; ənd]

What	more	natural	than	that	Wagner	should	fling	himself	,	for	mental	and
什么	更多的	自然的	比	那	瓦格纳	应该	一扔	他自己	,	为了	精神的	和

[ɪ'məʊʃən(ə)l] [rɪ'li:f] ,

emotional	relief	,
情绪	宽慰	,

瓦格纳投身投降，寻求精神和情感上的解脱，还有什么比这更自然的事呢?

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [θrɒbɪŋ] [wɪð] ['hju:mən] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ?

into	a	story	throbbing	with	human	love	and	marriage	?
进入	一个	故事	悸动	和	人类	爱	和	婚姻	?

变成一个充满人类爱情和婚姻的故事?

['naɪðə(r)] [wʊd] [sʌm; səm] [kɑ:m] [də'mestɪk] ['drɑ:mə] [sɜ:v] , [sʌm; səm] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜ:səri] [ɔ:(r)]

Neither	would	some	calm	domestic	drama	serve	,	some	story	of	the	nursery	or
两者都不	会	一些	冷静的	国内的	戏剧	服务	,	一些	故事	的	这	苗圃	或者

[hɑ:θ] - [stəʊn] ,

hearth	-	stone	,
炉	-	石头	,

一些平静的家庭剧，一些关于育儿室或壁炉的故事，也都不合适。

['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] [fɒnd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] , [wʌn] ['dəʊtɪŋ] ['mʌðə(r)]

dealing	with	the	relations	of	one	fond	husband	and	father	,	one	doting	mother
处理	和	这	关系	的	一	喜爱	丈夫	和	父亲	,	一	溺爱	母亲

[ænd; ənd] [tʃaɪld] .

and	child	.
和	孩子	.

讲述一位慈爱的丈夫和父亲，一位疼爱孩子的母亲和孩子之间的关系。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði][ə'setɪsɪzəm][ænd; ənd]['selɪbəsi][ɒv; əv]['pɑ:si,fɔl][wi:; wi][hæv; həv][ɪn]

As	a	contrast	to	the	asceticism	and	celibacy	of	Parsifal	we	have	in
作为	一个	对比	到	这	禁欲主义	和	独身	的	帕西法尔	我们	有	在

['blu:bɪəd] ['ræmpənt][ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] [pə'lɪgəmi] ;

Bluebeard	rampant	and	tropical	polygamy	;
蓝胡子	猖獗	和	热带	一夫多妻制	;

与帕西法尔的苦行和独身形成鲜明对比的是，《蓝胡子》中展现的是猖獗的热带多配偶制；

['fɜ:vənt] , [ʌn'taɪərɪŋ] [kə'nju:bɪəl] .

fervent	,	untiring	connubialism	.
热切	,	不懈	婚姻主义	.

热切、不懈的婚姻主义。

[ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt][ænd; ənd][sə'septəb(ə)l]['sɒləmən] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][mɔ:(r)]['dɪgnɪfaɪd]['hɪərəʊ] ,

The	ardent	and	susceptible	Solomon	might	have	been	a	more	dignified	hero	,
这	热心	和	易受影响的	所罗门	可能	有	到过	一个	更多的	凝重	英雄	,

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ;

one	would	think	;
一	会	思考	;

人们可能会认为，热情而又易受影响的所罗门或许是一位更有尊严的英雄；

[bʌt; bət] , [ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['fɜ:nɪʃ] [waɪvz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['prɒpəli] [fɪl] [ðə; ði][steɪʤ] ,

but	,	although	he	could	furnish	wives	enough	to	properly	fill	the	stage	,
但	,	虽然	他	可以	提供	妻子们	足够的	到	适当地	充满	这	阶段	,

但是，尽管他可以提供足够多的妻子来填满舞台，

[hɪz; ɪz][də'mestɪk][laɪf][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [æz; əz]['veərid] , [æz; əz] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌʌp'set]

his	domestic	life	was	not	nearly	as	varied	,	as	thrilling	,	and	as	upset
他的	国内的	生活	曾是	不是	几乎	作为	多种多样	,	作为	惊险	,	和	作为	沮丧的

[æz; əz] ['blu:ˌbɪrdz] ,

as	Bluebeard's	,
作为	蓝胡子的	,

他的家庭生活远不如蓝胡子那样丰富多彩、惊险刺激、波澜壮阔。

[hu:z] ['stɔ:ri] [meɪks] [ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ə'pi:l] [tu:; tə]['mænɪdʒə(r)] , ['ɑ:tɪsts] , [ænd; ənd]

whose	story	makes	a	well	-	nigh	invincible	appeal	to	manager	,	artists	,	and
谁	故事	制作	一个	出色地	-	夜	无敌	上诉	到	经理	,	艺术家	,	和

[səbskɹ'aɪbəz] [ə'laɪk] ;

subscribers	alike	;
订阅者	同样	;

其故事对经理人、艺术家和订户都具有近乎无可匹敌的吸引力；

[ænd; ənd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ɪz][æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [bɒks] - [h'əʊldəz]

and	,	for	that	matter	,	is	as	likely	to	be	popular	with	box	-	holders
和	,	为了	那	事情	,	是	作为	可能	到	是	受欢迎的	和	盒子	-	持有者

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] ['gæləri] - [gɒdz] .

as	with	the	gallery	-	gods	.
作为	和	这	画廊	-	神	.

而且，就此而言，它很可能像受到画廊之神的欢迎一样，受到包厢持有者的欢迎。

[ðɪs] ['mɑ:stə(r)] [wɜ:k] [i'nʌnsieit, -ʃieit][ðə; ði] [wɜ:ld] [lɔ:] [ðæt] ['wʊmən] (['sɪmbəlaɪzd] [baɪ]['fætəmə] ,

This	master	work	enunciates	the	world	law	that	Woman	(	symbolized	by	Fatima	,
这	掌握	工作	阐明	这	世界	法律	那	女士	(	象征性的	经过	法蒂玛	,

['sev(ə)nθ] [waɪf] ,

Seventh	Wife	,
第七	妻子	,

这部杰作阐述了世界法则，即女人（以法蒂玛，第七位妻子为象征）

['sɪŋɪŋ] ['æktrəs]) [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['mæri] [wʌns][æt; ət] ['eni] [kɒst] ; [ænd; ənd] [ðæt] [mæn] (

singing	actress	)	is	determined	to	marry	once	at	any	cost	;	and	that	Man	(
歌唱	演员	)	是	决定	到	结婚	一次	在	任何	成本	;	和	那	男人	(

['sɪmbəlaɪzd] [baɪ] ['blu:bɪəd] ,

symbolized	by	Bluebeard	,
象征性的	经过	蓝胡子	,

歌唱女演员）决心不惜一切代价结一次婚；而那个人（以蓝胡子为象征，

['bærɪtəʊn]) [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [ɪf] [hi:; hi] ['mæriz] [æt; ət][ɔ:l] , [tu:; tə] ['mæri] [æz; əz] ['θʌrəli] [ænd; ənd]

baritone	)	is	determined	,	if	he	marries	at	all	,	to	marry	as	thoroughly	and
男中音	)	是	决定	,	如果	他	结婚	在	全部	,	到	结婚	作为	彻底	和

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	often	as	possible	.
作为	经常	作为	可能的	.

男中音）决心，如果他结婚的话，就要尽可能彻底、尽可能频繁地结婚。

[ˌaɪ 'ti:][həʊldz][ʌp][tu:; tə] [skɔ:n] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'vi:niəns] [ɒn][ðə; ði][wʌn]

It	holds	up	to	scorn	the	marriage	of	ambition	and	convenience	on	the	one
它	持有	向上	到	轻蔑	这	婚姻	的	志向	和	方便	在	这	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

它一方面对野心与利益的结合嗤之以鼻，另一方面又对这种结合嗤之以鼻。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [pə'sju:z] [wɪð] [rɒθ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] [ðə; ði] [lɔ:] - ['breɪkə(r)] , [ðə; ði]

but	on	the	other	,	pursues	with	wrath	and	vengeance	the	law	-	breaker	,	the
但	在	这	其他	,	追寻	和	愤怒	和	复仇	这	法律	-	断路器	,	这

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [lʌv] - ['wɪnə(r)] ,

indiscriminate	love	-	winner	,
不加区分的	爱	-	优胜者	,

但另一方面，她又会怀着愤怒和复仇的怒火追捕违法者、滥交者。

[ðə; ði][waɪf] - [kə'lektə(r)][ænd; ənd][waɪf] - ['sleiə] ; [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] ['wɪmɪn] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

the	wife	-	collector	and	wife	-	slayer	;	and	,	although	women	still	have	a
这	妻子	-	集电极	和	妻子	-	杀手	;	和	,	虽然	女性	仍然	有	一个

[streɪndʒ][ænd; ənd] [pə'sɪstənt] ['fænsi][fɔ:(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] ,

strange	and	persistent	fancy	for	marriage	,
奇怪的	和	执着的	想要	为了	婚姻	,

掠夺妻子者和杀害妻子者；而且，尽管女性仍然对婚姻有一种奇怪而持久的迷恋，

[ðeɪ] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] [ə'vɔɪd][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]

they	might	sometimes	avoid	it	if	they	realized	that	a	violent	death	were	the
他们	可能	有时	避免	它	如果	他们	已实现	那	一个	暴力	死亡	是	这

[praɪs] .

price	.
价格	.

如果他们意识到代价是惨死，他们有时可能会避免这样做。

[wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:st] ['stʌdi] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ]

We	must	first	study	the	musical	construction	of	the	overture	with	which
我们	必须	第一的	学习	这	音乐	建造	的	这	序曲	和	哪个

[ðə; ði]['mju:zɪk] - ['drɑ:mə]['əupənz] ,

the	music	-	drama	opens	,
这	音乐	-	戏剧	打开	,

我们首先必须研究这部音乐剧开场序曲的音乐结构，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['waːgnə] [ɪn][hɪz; ɪz]['prelˌjuːdz] [pri'pɛəz] [ðə; ði] ['spɛkteɪtərz] [maɪnd]

as	it	is	well	known	that	Wagner	in	his	Preludes	prepares	the	spectator's	mind
作为	它	是	出色地	已知	那	瓦格纳	在	他的	前奏	准备	这	观众的	头脑

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

for	the	impressions	that	are	to	follow	.
为了	这	印象	那	是	到	跟随	.

众所周知，瓦格纳在他的前奏曲中，为观众接下来的感受做好了铺垫。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['moʊtɪvz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrʃpiːl] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]

Several	of	the	leading	motives	appear	in	this	Vorspiel	and	must	be
一些	的	这	领导	动机	出现	在	这	预赛	和	必须	是

[ə'priːʃieɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

appreciated	to	be	understood	.
感谢	到	是	理解	.

这部序曲中出现了几个主要动机，必须加以理解才能领会。

[fɜːst] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] " _ [blaʊbɑːrt] _ [moʊ'tiːv] _ " (['bluːbɪəd] ['məʊtɪv]) .

First	we	have	the	"	_	Blaubart	_	motiv	_	"	(	Bluebeard	Motive	)	.
第一的	我们	有	这	"	_	布劳巴特	_	动机	_	"	(	蓝胡子	动机	)	.

首先是"_Blaubart_motiv_"(蓝胡子主题)。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [θiːm] [huːz] ['dʒaɪənt] [mɑːtʃ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ɪn] ['rɪðmɪk] ['θʌndəz] [ðə; ði]['terəb(ə)l]

This	is	a	theme	whose	giant	march	gives	us	in	rhythmic	thunders	the	terrible
这	是	一个	主题	谁	巨大的	行进	给予	我们	在	节奏	雷声	这	糟糕的

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] .

power	of	the	hero	.
力量	的	这	英雄	.

这是一个气势磅礴的进行曲，它以富有节奏感的雷鸣般的乐章，向我们展现了英雄的可怕力量。

[" _ [blaʊbɑːrt] _ [moʊ'tiːv] _ "]

[	"	_	Blaubart	_	motiv	_	"	]
[	"	_	布劳巴特	_	动机	_	"	]

["_Blaubart_motiv_"]

[ðə; ði] " _ [blaʊbɑːrt] _ [moʊ'tiːv] _ " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɒnstəntli] [kept][ɪn][maɪnd] ,

The	"	_	Blaubart	_	motiv	_	"	should	be	constantly	kept	in	mind	,
这	"	_	布劳巴特	_	动机	_	"	应该	是	不断地	保留	在	头脑	,

应该始终牢记"_Blaubart_motiv_"这一主题。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

as	it	is	a	clue	to	much	of	the	later	action	,
作为	它	是	一个	线索	到	很多	的	这	之后	行动	,

因为它为之后的许多情节发展提供了线索。

['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [wen'evə(r)] ['bluːbɪəd] [bʌdʒ] [æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] .

being	introduced	whenever	Bluebeard	budges	an	inch	from	his	doorstep	.
存在	介绍	每当	蓝胡子	预算	一个	英寸	从	他的	家门口	.

每当蓝胡子离开家门口一寸，就会有人介绍他。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][hɪə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mə'dʒestɪk]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['woʊtæn][ɔː(r)] -

We	do	not	hear	in	it	the	majestic	grandeur	of	the	Wotan	or	Walsungen	-
我们	做	不是	听到	在	它	这	雄伟	宏伟	的	这	沃坦	或者		-

[moʊ'tiːfz] , [ænd; ənd] [waɪ] ?

motifs	,	and	why	?
图案	,	和	为什么	?

我们从中听不到沃坦或瓦尔松根主题的雄伟壮丽，这是为什么呢?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ['gɒdlaɪk]['paʊə(r)] , [bʌt; bət] _ [bru:t]
Simply **because** **it** **was** **not** **intended** **to** **illustrate** **godlike** **power** **,** **but** = **brute**
简单地 因为 它 曾是 不是 故意的 到 阐明 神一般的 力量 , 但 _ 蛮力
_ [fɔ:s] _ .
= **force** = **.**
_ 力量 _ .

因为它的目的不是为了展现神一般的力量，而是为了展现蛮力。

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] , [wi:; wi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !
Now **if** **this** **were** **all** **,** **we** **had** **no** **more** **to** **say** **;** **but** **listen** **!**
现在 如果 这 是 全部 , 我们 有 不 更多的 到 说 ; 但 听 !

如果事情就是这样，我们就没什么好说的了；但是，请听我说！

[['ɪmər] - ['vi:dər] - - [moʊ'ti:v]]
[**Immer** **-** **wieder** **-** **heirathen** **Motiv** **]**
[浸入 - 维德 - - 动机]

[Immer-wieder-heirathen 动机]

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [pɔ:'tend] — [ðɪs] ['entrəns] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [θi:m] , ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trebl]
What **does** **this** **portend** **—** **this** **entrance** **of** **another** **theme** **,** **written** **for** **the** **treble**
什么 做 这 预兆 — 这 入口 的 其他 主题 , 书面 为了 这 高音
[klef] ,
clef **,**
谱号 ,

这预示着什么——另一个为高音谱号而作的主题的出现?

[pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [bʌt; bət] [mɪ'stɪəriəsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] [beɪs] ?
played **with** **the** **right** **hand** **,** **but** **mysteriously** **interwoven** **with** **the** **bass** **?**
玩 和 这 正确的 手 , 但 神秘地 交织 和 这 低音 ?

用右手演奏，但却神秘地与低音交织在一起?

[wɒt] [bʌt; bət] [ðæt] ['blu:bɪəd] [ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][səʊl] ['pɜ:sənɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['mju:zɪk] - ['drɑ:mə] ;
What **but** **that** **Bluebeard** **is** **not** **to** **be** **the** **sole** **personage** **in** **this** **music** **-** **drama** **;**
什么 但 那 蓝胡子 是 不是 到 是 这 唯一 人士 在 这 音乐 - 戏剧 ;

但蓝胡子并非这部音乐剧中唯一的主角；

[ænd; ənd][wi:; wi][dʒʌdʒ][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fi:meɪl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **we** **judge** **the** **stranger** **to** **be** **a** **female** **on** **account** **of** **the**
和 我们 法官 这 陌生人 到 是 一个 女性 在 帐户 的 这
[ˌəʊvə'welmɪŋ] [ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] .
overwhelming **circumstantial** **evidence** **just** **given** **.**
压倒 间接的 证据 只是 给定 .

根据刚才给出的压倒性间接证据，我们判断这位陌生人是女性。

['blu:bɪəd] , [wen] [fɜ:st] [ˌɪntrə'dju:st] — [ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['mu:vmənt] ,
Bluebeard **,** **when** **first** **introduced** **—** **you** **remember** **the** **movement** **,**
蓝胡子 , 什么时候第一的 介绍 — 你 记住 这 移动 ,

蓝胡子首次登场时——你还记得那次亮相吗?

[wʌn][ɒv; əv]['sɒmbə(r)]['grændʒə(r)] ['li:dɪŋ] ['ʌpwəd] [tu:; tə] [veɪg] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ænd; ənd]
one **of** **somber** **grandeur** **leading** **upward** **to** **vague** **desire** **was** **alone** **and**
一 的 忧郁 宏伟 领导 向上 到 模糊的 欲望 曾是 独自的 和
['ləʊnli] .
lonely **.**
孤独 .

其中一人孤寂寂，却又带着一种阴郁的宏伟感，向上延伸至一种模糊的渴望。

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði][fɜ:st] , ['prɒbəbli] [ðə; ði]['sekənd] .
Certainly **the** **first** **,** **probably** **the** **second** **.**
当然 这 第一的 , 大概 这 第二 .

第一个肯定是，第二个可能也是。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [muːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]['set(ə)ld][dɪ'speə(r)] ,

If	his	mood	were	that	of	settled	despair	,
如果	他的	情绪	是	那	的	定居	绝望	,

如果他当时的心情是根深蒂固的绝望，

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪdəʊə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] ['nevə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]

typical	of	a	widower	determined	never	to	marry	again	no	matter	what	the
典型的	的	一个	鳏夫	决定	绝不	到	结婚	再次	不	事情	什么	这

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

provocation	,
挑衅	,

这是典型的鳏夫行为，他决心无论受到什么挑衅都不再结婚。

[ðə; ði][lɑːst] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [prə'dʒektɪd] ['daʊnwəd] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]

the	last	note	of	the	phrase	would	have	been	projected	downward	;	but	,	as
这	最后的	笔记	的	这	短语	会	有	到过	预计	向下	;	但	,	作为

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [pə'siːvd] ,

you	must	have	perceived	,
你	必须	有	感知	,

乐句的最后一个音符原本应该是向下投射的；但是，正如你所察觉到的，

[ðə; ði] ['meləd i] ['təːmineit] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [həʊp] .

the	melody	terminates	in	a	tone	of	something	like	hope	.
这	旋律	终止	在	一个	语气	的	某物	喜欢	希望	.

旋律以充满希望的语调结束。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'ʃʊərəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [duː; də] [nɒt] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ;

There	is	no	assurance	in	it	—	do	not	misunderstand	me	;
那里	是	不	保证	在	它	—	做	不是	误解	我	;

这并不能保证什么——请不要误会我的意思；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['leɪdi] [prə'dʒektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [tekst] — [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

there	is	no	particular	lady	projected	in	the	musical	text	—	that	would	have	been
那里	是	不	特别的	女士	预计	在	这	音乐	文本	—	那	会	有	到过

[ɪn'delɪkət] ,

indelicate	,
不雅	,

音乐文本中并没有塑造任何特定的女性形象——那样做是不雅的。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [deɪt] [wen] ['bluːbɪəd]

for	we	do	not	know	at	the	moment	precisely	the	date	when	Bluebeard
为了	我们	做	不是	知道	在	这	片刻	恰恰	这	日期	什么时候	蓝胡子

[hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [waɪf] ;

hung	up	his	last	wife	;
悬挂	向上	他的	最后的	妻子	;

因为我们目前还不知道蓝胡子究竟是在哪一天抛弃了他的最后一任妻子；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['grəʊpɪŋ] [ˌdɪskən'tent] .

but	there	is	a	groping	discontent	.
但	那里	是	一个	摸索	不满	.

但其中却弥漫着一种隐隐的不满。

[æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɪn'fɔːmd] ['weðə(r)] ['bluːbɪəd]

At	the	opening	of	the	drama	we	have	not	been	informed	whether	Bluebeard
在	这	开幕	的	这	戏剧	我们	有	不是	到过	知情的	无论	蓝胡子

[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['mærid] [æt; ət][ɔːl][ɔː(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

has	ever	been	married	at	all	or	only	a	few	times	,
有	曾经	到过	已婚	在	全部	或者	仅有的	一个	很少	时代	,

在剧作开篇，我们并不知道蓝胡子是否结过婚，或者只结过几次婚。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [hi:; hi] [kreiv] [kəm'pænjənʃɪp] ,
but **we** **feel** **that** **he** **craves** **companionship** **,**
但 我们 感觉 那 他 渴望 友谊 ,

但我们觉得他渴望陪伴。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nəʊ] [wen] [wi:; wi][hɪə(r)] [ðɪs] " ['ɪmər] - ['vi:dər] - _ - _ [moʊ'ti:v] _ " (
and **we** **know** **when** **we** **hear** **this** **"** **Immer** **-** **wieder** **-** **_** **heirathen** **_** **Motiv** **_** **"** **(**
和 我们 知道 什么时候 我们 听到 这 " 浸入 - 维德 - _ - _ 动机 _ " (
['ɔ:lweɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mæri] [ə'gen] ['məʊtɪv]) [ðæt] [hi:; hi] [si'kjuə] [ˌaɪ 'ti:] .
Always **About** **to** **Marry** **Again** **Motive** **)** **that** **he** **secures** **it** **.**
总是 关于 到 结婚 再次 动机) 那 他 确保 它 .

当我们听到"Immer-wieder-_heirathen_Motiv_"（总是想再婚）这个说法时，我们就知道他已经成功了。

[ðə; ði][seks] [kri'eɪtɪd] [ɪk'spresli] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪl] [gəʊ][ɒn] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
The **sex** **created** **expressly** **to** **furnish** **companionship** **will** **go** **on** **doing** **so** **,**
这 性别 创建 明确地 到 提供 友谊 将要 去 在 正在做 所以 ,

专门用于提供陪伴的性行为将继续发挥这种作用。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['prəʊses] .
even **if** **it** **has** **to** **be** **hung** **up** **in** **the** **process** **.**
甚至 如果 它 有 到 是 悬挂 向上 在 这 过程 .

即使过程中不得不挂断电话。

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [θi:m] , [ðə; ði] " ['ɪmər] - ['vi:dər] - _ - _ [moʊ'ti:v] _ " (
Look **again** **at** **the** **second** **theme** **,** **the** **"** **Immer** **-** **wieder** **-** **_** **heirathen** **_** **Motiv** **_** **"** **(**
看 再次 在 这 第二 主题 , 这 " 浸入 - 维德 - _ - _ 动机 _ " (
['ɔ:lweɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] ['mæri] [ə'gen] ['məʊtɪv]) .
Always **About** **to** **Marry** **Again** **Motive** **)** **.**
总是 关于 到 结婚 再次 动机) .

再看看第二个主题，"Immer-wieder-_heirathen_Motiv_（总是要再婚的主题）"。

[du:; də][ju:; jʊ][nəʊt][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [θi:m] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?
Do **you** **note** **a** **mysterious** **reflection** **of** **the** **first** **theme** **in** **it** **?**
做 你 笔记 一个 神秘 反射 的 这 第一的 主题 在 它 ?

你是否注意到其中蕴含着对第一个主题的神秘呼应?

['sɜ:t(ə)nli] ; [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['evɪdənt]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] ['ɒprə] - ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Certainly **;** **it** **would** **be** **evident** **even** **to** **a** **chattering** **opera** **-** **party** **of** **the**
当然 ; 它 会 是 明显 甚至 到 一个 喋喋不休 歌剧 - 派对 的 这
[haɪɪst] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜ˞klz] .
highest **social** **circles** **.**
最高 社会的 界 .

当然，即使是上流社会喋喋不休的歌剧聚会也能看出这一点。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] , [ɑ:sks][ðə; ði]['sɔ:dɪd] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn] ,
But **why** **is** **this** **,** **asks** **the** **sordid** **American** **business** **man** **,**
但 为什么 是 这 , 问 这 肮脏的 美国人 商业 男人 ,

但这位卑鄙的美国商人问道，这是为什么呢?

[hu:] [gəʊz][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] - ['drɑ:mə] ['æbsəlu:tli] [ʌn'fɪtɪd] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [tu:; tə] [sɒlv]
who **goes** **to** **the** **music** **-** **drama** **absolutely** **unfitted** **in** **mind** **and** **body** **to** **solve**
WHO 去 到 这 音乐 - 戏剧 绝对地 不合适的 在 头脑 和 身体 到 解决
[ɪts] [greɪt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kwestʃənz] .
its **great** **psychological** **questions** **.**
它是 伟大的 心理 问题 .

那些身心都完全不适合去理解音乐剧中重大心理问题的人。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wa:gnə] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['laɪt] - ['məʊtɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri]

Not	because	Wagner	could	not	have	evolved	a	dozen	Leit	-	Motive	for	every
不是	因为	瓦格纳	可以	不是	有	进化	一个	打	莱特	-	动机	为了	每一个

['meʒə(r)] ,

measure	,
措施	,

并非因为瓦格纳不能为每个小节创作十几个主导动机，

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['ri:z(ə)n] .

but	for	a	more	exquisitely	refined	and	subtle	reason	.
但	为了	一个	更多的	精美绝伦	精制	和	微妙的	原因	.

但原因却更加精妙微妙。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

The	wife	is	often	found	to	be	more	or	less	a	reflection	of	her	husband	,
这	妻子	是	经常	成立	到	是	更多的	或者	较少的	一个	反射	的	她	丈夫	,

人们通常发现，妻子或多或少是丈夫的镜子。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['dʒɜ:məni] , ['ðeəfɔ:(r)] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [nju:] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['məʊtɪv] [wʊd]

especially	in	Germany	,	therefore	an	entirely	new	and	original	motive	would
尤其	在	德国	,	所以	一个	完全	新的	和	原来的	动机	会

[hæv; həv] [bi:n] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] .

have	been	out	of	place	.
有	到过	出去	的	地方	.

因此，尤其是在德国，一个全新的、原创的主题会显得格格不入。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hju:mən] [maɪnd] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði]

It	is	this	extraordinary	insight	into	the	human	mind	which	brings	us	to	the
它	是	这	非凡的	洞察力	进入	这	人类	头脑	哪个	带来	我们	到	这

[fi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [ɪn] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [ɔ:] ;

feet	of	the	master	in	reverential	awe	;
脚	的	这	掌握	在	敬畏的	敬畏	;

正是这种对人类心灵的非凡洞察力，让我们怀着敬畏之心来到大师脚下；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [di'trækt] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θi:mz] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv]

and	it	detracts	nothing	from	his	fame	that	his	themes	descriptive	of
和	它	减损	没有什么	从	他的	名声	那	他的	主题	描述性的	的

['ævərɪdʒ] [ˌfemə'nɪnəti] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [hæd; həd] [hi:; hi] ['rɪt(ə)n] [ðem; ðəm]

average	femininity	would	have	been	quite	different	had	he	written	them
平均的	女性气质	会	有	到过	相当	不同的	有	他	书面	他们

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:pɒk] .

for	the	women	of	this	epoch	.
为了	这	女性	的	这	时代	.

即使他笔下描绘普通女性气质的主题，如果他是为这个时代的女性而写，那么这些主题也会截然不同，但这丝毫不会减损他的名声。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [mu:vz] ['ræpɪdli] .

The	world	moves	rapidly	.
这	世界	移动	快速	.

世界瞬息万变。

[ðɪs] ['məʊtɪv] [slɪps] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [ˌɪmpə'septəbl] ['mju:zɪk(ə)l] [glaɪdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] " _ -

This	motive	slips	with	a	series	of	imperceptible	musical	glides	into	the	"	_	Siebente
这	动机	滑倒	和	一个	系列	的	难以察觉的	音乐	滑翔	进入	这	"	_	-

- [fraʊ] _ [moʊ'ti:v] _ " (['sev(ə)nθ] [waɪf] ['məʊtɪv]) :

-	Frau	_	Motiv	_	"	(	Seventh	Wife	Motive	)	:
-	弗劳	_	动机	_	"	(	第七	妻子	动机	)	:

这个动机通过一系列不易察觉的音乐滑音过渡到"_Siebente-Frau_Motiv_"（第七位妻子动机）：

['blu:bɪəd] ['entəz] [wel] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ; ['fætəmə] , [ˌkɔntrə'pʌntəl] [ə'bi:diənt] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Bluebeard enters well in advance ; Fatima , contrapuntally obedient , coming in a little
蓝胡子 进入 出色地 在 进步 ; 法蒂玛 , 对位法 听话 , 未来 在 一个 小的
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

蓝胡子很早就进来了；法蒂玛则顺从地跟了进来，稍稍落后了一些。

[- - [fraʊ] [moʊ'ti:v]]
[Siebente - Frau Motiv]
[- - 弗劳 动机]

[Siebente-Frau Motiv]

[ðɪs] ['fætəmə] ,
This Fatima ,
这 法蒂玛 ,

这位法蒂玛，

[ɔ:(r)]['sev(ə)nθ] [waɪf] ['məʊtɪv] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] [ləʊ] [ki:] [ɪf] [wi:; wi]
or Seventh Wife Motive seems to be written in a curiously low key if we
或者 第七 妻子 动机 似乎 到 是 书面 在 一个 奇怪的是 低的 钥匙 如果 我们
[kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sə'prɑ:nəʊ]['herəʊɪn] ;
conceive it to be the index to the character of a soprano heroine ;
构想 它 到 是 这 指数 到 这 特点 的 一个 女高音 女英雄 ;

或者说，如果我们把《第七任妻子》视为女高音女主角性格的索引，那么它的写作风格似乎就显得异常低调；

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [lʊk] ['fɜ:ðə(r)] .
but let us look further .
但 让 我们 看 更远 .

但让我们再深入探讨一下。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [tu:] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜ:sənɪdʒz] [ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk] - ['drɑ:mə][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [i:tʃ]
What are the two principal personages in the music - drama to be to each
什么 是 这 二 主要的 人物 在 这 音乐 - 戏剧 到 是 到 每个
['ʌðə(r)] ?
other ?
其他 ?

这部音乐剧中的两个主要人物彼此之间是什么关系？

[ɪf] ['enəmɪz] , [ðə; ði] [freɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ðʌs] : [[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][faɪv] ['ɒktɪvz]]
If enemies , the phrase would have been written thus : [separation of 5 octaves]
如果 敌人 , 这 短语 会 有 到过 书面 因此 : [分离 的 5 八度音阶]

如果是敌人，这句话会这样写：[间隔 5 个八度]

[ɪf] [ə'kweɪntəns] , [ðʌs] : [[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][θri:] ['ɒktɪvz]]
If acquaintances , thus : [separation of 3 octaves]
如果 熟人 , 因此 : [分离 的 3 八度音阶]

如果是熟人，则如此：[间隔 3 个八度]

[ɪf] [frendz] , [ðʌs] : [[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][wʌn] ['ɒktɪv]]
If friends , thus : [separation of 1 octave]
如果 朋友们 , 因此 : [分离 的 1 八度音阶]

如果是朋友，则如此：[间隔一个八度]

[ɪf] ['lʌvəz] , [ðʌs] : [[ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɒktɪv]]
If lovers , thus : [separation of less than one octave]
如果 恋人 , 因此 : [分离 的 较少的 比 一 八度音阶]

如果是恋人，则如此：[音程差小于一个八度]

[ðə; ði]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] ['trebl] [nəʊt] ['liːvɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] [ænd; ənd] ['nestlɪŋ]

the	ardent	and	tropical	treble	note	leaving	its	own	proper	sphere	and	nestling
这	热心	和	热带	高音	笔记	离开	它是自己的		恰当的	领域	和	雏鸟

['kəʊzɪli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [stɑːf] .

cozily	down	in	the	bass	staff	.
舒适地	向下	在	这	低音	职员	.

热情奔放的高音离开了它原本的领域，舒适地依偎在低音谱号中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['herəʊɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə][wɜː(r); wə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]

But	the	hero	and	heroine	of	the	music	-	drama	were	husband	and
但	这	英雄	和	女英雄	的	这	音乐	-	戏剧	是	丈夫	和

[waɪf] ;

wife	;
妻子	;

但这部音乐剧的男女主角是夫妻;

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][prə'praɪəti] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː]

therefore	the	phrases	are	intertwined	sufficiently	for	propriety	,	but	not	too
所以	这	短语	是	交织在一起	足够	为了	礼	,	但	不是	也

['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

closely	for	pleasure	.
密切	为了	乐趣	.

因此，这些词句交织得恰到好处，既不失礼节，又不失趣味。

[wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] , [kən'sɪdərɪŋ] ['fæ.tɪ.məz]['prɒbəb(ə)l] [feɪt] ,

We	might	also	say	,	considering	Fatima's	probable	fate	,
我们	可能	还	说	,	考虑	法蒂玛的	可能	命运	,

考虑到法蒂玛可能的命运，我们也可以说:

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [kiː] ;

that	we	cannot	wonder	that	she	sings	in	a	low	key	;
那	我们	不能	想知道	那	她	唱歌	在	一个	低的	钥匙	;

所以我们不难理解她唱歌时为什么声音低沉;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'vɒlvd] [ˌkɒntrə'pʌntl] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['məʊtɪv]

and	the	exceedingly	involved	contrapuntal	complications	in	which	the	motive
和	这	非常	涉及	对位法	并发症	在	哪个	这	动机

['təːmineit] [hɪnt] [pə'hæps] [æt; ət] ['wɑːgnərz] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði] [mə'mentəs] ['kwestʃən] ,

terminates	hint	perhaps	at	Wagner's	opinion	on	the	momentous	question	,
终止	暗示	也许	在	瓦格纳的	观点	在	这	意义重大	问题	,

而主题终止时极其复杂的复调结构或许暗示了瓦格纳对这个重大问题的看法。

" [ɪz] ['mærɪdʒ] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] ?

"	Is	marriage	a	failure	?
"	是	婚姻	一个	失败	?

婚姻是失败的吗?

" [nekst][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] " _ ['bruːdər] _ [hɑːk] _ [zuː] _ [rɒs] _ [moʊ'tiːv] _ " (['brʌðəz] [ɒn][ə; eɪ]

"	Next	we	have	the	"	=	Bruder	=	Hoch	=	zu	=	Ross	=	Motiv	=	"	(	Brothers	on	a
"	下一个	我们	有	这	"	_	布鲁德	_	霍赫	_	祖	_	罗斯	_	动机	_	"	(	兄弟	在	一个

[haɪ] [hɔːs] ['məʊtɪv]) , [ə'naʊnst] [baɪ] ['spɑːklɪŋ] [ˌtetrə'ziːni] [krəʊ'mætɪks] ,

High	Horse	Motive	)	,	announced	by	sparkling	Tetrazzini	chromatics	,
高的	马	动机	)	,	宣布	经过	闪闪发光	特特拉齐尼	色度学	,

接下来是"_Bruder_Hoch_zu_Ross_Motiv_"(骑马兄弟主题)，由闪亮的Tetrazzini半音阶引出。

['ɔːlweɪz][æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] , [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] , ['sentɔː(r)] - [laɪk] , [ɪn]['semi] - ['demi]

always	at	sixes	and	sevens	,	darting	and	dashing	,	centaur	-	like	,	in	semi	-	demi
总是	在	六	和	七	,	飞镖	和	帅气	,	半人马	-	喜欢	,	在	半	-	半

- ['kweɪvə(r)] ,

-	quavers	,
-	颤音	,

总是六七般敏捷，像半人马一样，以十六分音符的速度飞奔、冲刺，

[laɪk] ['hɔːsɪz] - ['meɪniːz][ænd; ənd][teɪlz] ['maʊntɪŋ] ['skaɪwədz] , .

like	horses	'	manes	and	tails	mounting	skyward	,	whinnyingly	.
喜欢	马匹	-	鬃毛	和	尾巴	安装	向天空	,	嘶鸣着	.

就像马的鬃毛和尾巴高高扬起，发出嘶鸣声。

['fæ.tɪ.məz] ['brʌðəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['sɪstə(r)] ,

Fatima's	brothers	have	come	to	make	a	wedding	visit	to	their	beloved	sister	,
法蒂玛的	兄弟	有	来	到	制作	一个	婚礼	访问	到	他们的	心爱	姐姐	,

法蒂玛的兄弟们前来探望他们心爱的妹妹，参加她的婚礼。

[huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ['hæpɪli] [juː'naɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['nəʊblmən] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪ'griː] .

whom	they	believe	happily	united	to	a	nobleman	of	high	degree	.
谁	他们	相信	快乐地	团结的	到	一个	贵族	的	高的	程度	.

他们相信她会幸福地嫁给一位出身高贵的贵族。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ə; eɪ]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə]['ækʃ(ə)n][ɪz][di'mɑːnd, -'mænd]

They	have	also	come	because	in	a	music	-	drama	action	is	demanded
他们	有	还	来	因为	在	一个	音乐	-	戏剧	行动	是	要求

[ænd; ənd] ['kɔːrəs] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

and	choruses	are	desirable	;
和	合唱	是	理想	;

他们也来参加，因为音乐剧需要动作场面，而合唱是必要的；

['biːɪŋ] ['nɔɪzi] , [ɪm'presɪv] , ['pɒpjələ(r)] , [kəm'pærətɪvli] [tʃiːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] [les]

being	noisy	,	impressive	,	popular	,	comparatively	cheap	,	and	the	participants	less
存在	嘈杂	,	感人的	,	受欢迎的	,	比较	便宜的	,	和	这	参与者	较少的

[ˌtemprə'mentl] [ɪn]['kærəktə(r)][ðæn; ðən]['səuləuist] ,

temperamental	in	character	than	soloists	,
性情古怪	在	特点	比	独奏者	,

热闹喧嚣、令人印象深刻、广受欢迎、价格相对低廉，而且参与者的性格比独奏者更温顺。

['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] ['iːzəli] ['mænɪdʒd] .

therefore	more	easily	managed	.
所以	更多的	容易地	管理	.

因此更容易管理。

[['bruːdər] [hɑːk] [zuː] [rɒs] [moʊ'tiːv]] ([wɪð] ['dev(ə)l] - [meɪ] - [keə(r)] [spiːd] .)

[	Bruder	Hoch	zu	Ross	Motiv	]	(	with	devil	-	may	-	care	speed	.	)
[	布鲁德	霍赫	祖	罗斯	动机	]	(	和	魔鬼	-	可能	-	关心	速度	.	)

[Bruder Hoch zu Ross Motiv]（以不顾一切的速度。）

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌsɪnjʊ'ɒsɪti] ,

If	you	miss	some	of	the	wonderful	sinuosity	,
如果	你	错过	一些	的	这	精彩的	弯曲度	,

如果你错过了某些美妙的蜿蜒曲折，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['kəːvətʃə] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmələ(r)] " ['hɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ['məʊtɪv] "

some	of	the	musical	curvatures	of	the	similar	"	Horses	in	a	Hurry	Motive	"
一些	的	这	音乐	曲率	的	这	相似的	"	马匹	在	一个	匆忙	动机	"

[ɪn] " [daɪ - ,

in	"	Die	Walku're	,
在	"	死	-	,

《女武神》中类似的"马儿急行动机"的一些音乐曲线，

" [aɪ][kæn; kən]['əʊnli] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] - [maʊnts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz][ðə; ði] [fliːt]

"	I	can	only	suggest	that	the	Brothers	'	mounts	were	not	as	the	fleet
"	我	能	仅有的	建议	那	这	兄弟	-	安装	是	不是	作为	这	舰队

[stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

steeds	of	the	gods	.
马匹	的	这	神	.

我只能说，兄弟俩的坐骑并不像神明的骏马那样迅捷。

['fæ.tɪ.məz]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [dʒen'ti:l] ['pɒvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

Fatima's	people	were	living	in	genteel	poverty	,	and	the	family	horses	were
法蒂玛的	人们	是	活的	在	文雅的	贫困	,	和	这	家庭	马匹	是

['daʊtləs] [sʌm; səm] - [wɒt] [ɪ'meɪsieɪtɪd] ;

doubtless	some	-	what	emaciated	;
毫无疑问	一些	-	什么	瘦弱	;

法蒂玛一家过着清贫但体面的生活，家里的马匹无疑有些瘦弱。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l]['ri:əlɪst; 'rɪəlɪst][kʊd; kəd][nɒt][ɪn] ['ɒnəsti] [dɪ'pɪkt][ðem; ðəm]['ʌðə(r)][ðæn; ðən]

therefore	the	musical	realist	could	not	in	honesty	depict	them	other	than
所以	这	音乐	现实主义者	可以	不是	在	诚实	描绘	他们	其他	比

[ɪn][æn; ən]['æŋgjələ(r)]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [kɜ:vd] ['mu:vmənt] .

in	an	angular	rather	than	curved	movement	.
在	一个	角度	相当	比	弯曲	移动	.

因此，音乐现实主义者若要诚实地描绘它们，就只能采用棱角分明而非曲线优美的笔触。

[ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)][nekst] [teɪks] [ʌp][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] , [hu:] , [æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk]

The	overture	next	takes	up	the	arrival	of	the	Brothers	,	who	,	as	the	music
这	序曲	下一个	需要	向上	这	到达	的	这	兄弟	,	WHO	,	作为	这	音乐

['pleɪnli] [ə'ʃuə] [ju: 'es] ,

plainly	assures	us	,
显然	保证	我们	,

序曲接下来描绘了兄弟俩的到来，正如音乐清楚地向我们保证的那样：

[dɪs'maʊnt] , [fi:d] [ðeə(r)] [sti:d] , [pə'fɔ:m] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [twɑ:'let] [æt; ət][ðə; ði]['steɪb(ə)l] - [jɑ:d] [pʌmp] ,

dismount	,	feed	their	steeds	,	perform	a	simple	toilette	at	the	stable	-	yard	pump	,
下马	,	喂养	他们的	马匹	,	履行	一个	简单的	厕所	在	这	稳定的	-	院子	泵	,

下马，喂马，在马厩的泵处简单上厕所。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] ['blu:bɪəd] ,

and	then	come	suddenly	upon	Bluebeard	,
和	然后	来	突然	之上	蓝胡子	,

然后突然遇到了蓝胡子，

[hu:z] ['frenzi] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] [waɪvz] [ɪz][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz][ɔ:l] -

whose	frenzy	for	disposing	of	fresh	wives	is	as	sudden	and	as	all	-
谁	狂热	为了	处置	的	新鲜的	妻子们	是	作为	突然	和	作为	全部	-

[əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ][æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['æneks][ðem; ðəm] .

absorbing	as	his	desire	to	annex	them	.
吸收	作为	他的	欲望	到	附件	他们	.

他抛弃新妻的狂热就像他占有她们的欲望一样突然而强烈。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] - ['ɒpətju:n] [ə'raɪv(ə)l] ['blu:bɪəd] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt]

At	the	moment	of	the	Brothers	'	opportune	arrival	Bluebeard	is	on	the	point
在	这	片刻	的	这	兄弟	-	适时的	到达	蓝胡子	是	在	这	观点

[ɒv; əv] ['sevərɪŋ] ['fæ.tɪ.məz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

of	severing	Fatima's	relations	with	the	world	.
的	切断	法蒂玛的	关系	和	这	世界	.

就在兄弟俩及时赶到之际，蓝胡子正准备切断法蒂玛与外界的联系。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [əd'vɑ:ns] .

The	Brothers	advance	.
这	兄弟	进步	.

兄弟会前进。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪn'veləps] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [rʌʃ] ['fɔ:wəd] , ['di:lɪŋ] ['telɪŋ] [bləʊz] ,

A	cloud	of	dust	envelops	them	;	they	rush	forward	,	dealing	telling	blows	,
一个	云	的	灰尘	信封	他们	;	他们	匆忙	向前	,	处理	讲述	打击	,

尘土飞扬，他们冲上前去，给予对方致命一击。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fræntɪk] [bli:t] [ɒv; əv] ['fli:ɪŋ] [ʃi:p] [ɪz] [hɜ:d] [ɪn][ə; eɪ][waɪld]['dʌb(ə)l] - ['tʌŋɪŋ]

and	the	frantic	bleating	of	fleeing	sheep	is	heard	in	a	wild	double	-	tonguing
和	这	疯狂的	咩咩叫	的	逃离	羊	是	听到	在	一个	荒野	双倍的	-	舌吻

[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd][brɑ:s]['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

of	the	united	brass	instruments	,
的	这	团结的	黄铜	仪器	,

铜管乐器齐奏出狂野的双吐音，仿佛在模仿逃窜绵羊的惊恐咩叫声。

['veri] [ɪ'fektɪv] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

very	effective	,	especially	in	the	open	air	,
非常	有效的	,	尤其	在	这	打开	空气	,

非常有效，尤其是在户外。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['nɜ:vəs] ['leɪdɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒprə] - [haʊs] .

though	a	little	trying	to	nervous	ladies	in	the	front	rows	of	an	opera	-	house	.
尽管	一个	小的	尝试	到	紧张的	女士们	在	这	正面	行	的	一个	歌剧	-	房子	.

虽然有点试图安抚歌剧院前排紧张的女士们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " _ - _ ['kɑ:tsən] _ [moʊ'ti:v] _ " (['məʊtɪv][ɒv; əv]['mɔ:t(ə)l]['kɒmbæt]

This	is	the	celebrated	"	_	Kilkennische	_	Katzen	_	Motiv	_	"	(	Motive	of	Mortal	Combat
这	是	这	著名	"	_	-	_	卡岑	_	动机	_	"	(	动机	的	凡人	战斗

) .

)	:
)	.

这就是著名的"_Kilkennische_Katzen_Motiv_"(生死搏斗的主题)。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪŋkəpeɪtɪd] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd] [wen] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][pi'ænəʊ] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

It	is	a	syncopated	movement	,	and	when	given	at	the	piano	,	is	to	be
它	是	一个	切分音	移动	,	和	什么时候	给定	在	这	钢琴	,	是	到	是

[pleɪd] ['fjʊəriəsli] ,

played	furiously	,
玩	愤怒地	,

这是一个切分音乐章，用钢琴演奏时，要快速地弹奏。

[fɜ:st] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tɪl] [ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] [ɪz][kwaɪt] ['wɪəri] .

first	with	one	hand	and	then	with	the	other	,	till	the	performer	is	quite	weary	.
第一的	和	一	手	和	然后	和	这	其他	,	直到	这	演员	是	相当	厌倦	.

先用一只手，再用另一只手，直到表演者非常疲惫为止。

[- ['kɑ:tsən][moʊ'ti:v]] ([æd][ɪnfɪ'naɪtəm] , [ʌn'tɪl][wʌn][ɪz] [dɪ'si:st])

[	Kilkennische	Katzen	Motiv	]	(	ad	infinitum	,	until	one	is	deceased	)
[	-	卡岑	动机	]	(	广告	无穷大	,	直到	一	是	死者	)

[Kilkennische Katzen Motiv]（无限循环，直到有人去世）

[wi:; wi][faɪnd][ɔ:l] [θru:] [ði:z] ['meʒəz] [məʊst][pɪ'kju:liə(r)] ['freɪzɪz] , [ˌɪntrə'dju:st] [baɪ][hɑ:f] -

We	find	all	through	these	measures	most	peculiar	phrases	,	introduced	by	half	-
我们	寻找	全部	通过	这些	措施	最多	奇特	短语	,	介绍	经过	一半	-

[fɔ:md] ['mju:zɪk(ə)l] ['rɪð(ə)mz] ,

formed	musical	rhythms	,
形成	音乐	节奏	,

在这些乐句中，我们发现了许多非常奇特的乐句，这些乐句是由不成形的音乐节奏引入的。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [ʌn'rest] [ænd; ənd] ['nɜ:vəs] [prɒ'streɪʃn]

which	are	a	presentiment	of	the	mental	unrest	and	nervous	prostration
哪个	是	一个	预感	的	这	精神的	动荡	和	紧张的	俯伏

[ɒv; əv]['fætəmə] ,

of	Fatima	,
的	法蒂玛	,

这预示着法蒂玛当时的精神不安和神经衰弱。

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['bluːbɪəd] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [wɪl] [kɪl]
who **does** **not** **know** **whether** **Bluebeard** **will** **kill** **the** **Brothers** **or** **the** **Brothers** **will** **kill**
WHO 做 不是 知道 无论 蓝胡子 将要 杀 这 兄弟 或者 这 兄弟 将要 杀
['bluːbɪəd] .
Bluebeard **.**
蓝胡子 .

谁也不知道蓝胡子会杀死兄弟俩，还是兄弟俩会杀死蓝胡子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [æn; ən] ['ɒprə] - ['gəʊə(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
She **has** **never** **been** **an** **opera** **-** **goer** **and** **does** **not** **realize** **that** **there** **are**
她 有 绝不 到过 一个 歌剧 - 戈尔 和 做 不是 意识到 那 那里 是
[ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔːz] [ɪn] [ðiːz] ['mætəz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] ['ɔːlweɪz] [daɪz] ;
inexorable **laws** **in** **these** **matters** **and** **that** **the** **villain** **always** **dies** **;**
无情的 法律 在 这些 事情 和 那 这 恶棍 总是 死亡 ;

她从来没看过歌剧，所以不知道这方面有不可抗拒的规律，坏人总是会死的；

[ðæt] [hiː; hi] [ə'griːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə][daɪ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['helθi] [hiː; hi] [meɪ]
that **he** **agrees** **in** **his** **contract** **to** **die** **,** **no** **matter** **how** **healthy** **he** **may**
那 他 同意 在 他的 合同 到 死 , 不 事情 如何 健康 他 可能
[biː; bi] ,
be **,**
是 ,

他在合同中同意无论身体多么健康都要死亡。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [dɪs'laɪks] [ˌaɪ 'tiː][nɔː(r)] [haʊ] [slaɪt] [ðə; ði][ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
no **matter** **how** **much** **he** **dislikes** **it** **nor** **how** **slight** **the** **provocation** **.**
不 事情 如何 很多 他 不喜欢 它 也不 如何 轻微 这 挑衅 .

无论他多么不喜欢，也无论挑衅多么轻微。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [siːn] [ɪz] [meɪd] ['nəʊtəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] " [sə'spens] ['məʊtɪv] ,
However **,** **this** **scene** **is** **made** **notable** **by** **the** **famous** **"** **Suspense** **Motive** **,**
然而 , 这 场景 是 制成 值得注意的 经过 这 著名的 " 悬念 动机 ,

然而，这一幕因著名的"悬念动机"而引人注目。

" [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] - [tiːn] [bɑːrz][ɒv; əv] [daʊt] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][bɪg] ['brɑːsɪz] [ænd; ənd]
" **one** **hundred** **and** **seven** **-** **teen** **bars** **of** **doubt** **given** **by** **the** **big** **brasses** **and**
" 一 百 和 七 - 青少年 酒吧 的 怀疑 给定 经过 这 大的 黄铜 和
['kɒntrə] - [bə'suːnz] .
contra **-** **bassoons** **.**
相反 - 巴松管 .

"由大铜管乐器和低音巴松管演奏的一百一十七小节的怀疑。"

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['prəʊgræm] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]
There **is** **much** **in** **this** **sort** **of** **programme** **music** **that** **is** **not** **easily** **intelligible** **to** **a**
那里 是 很多 在 这 种类 的 程序 音乐 那 是 不是 容易地 可理解的 到 一个
[jʌŋ] [mæn] [huː] ,
young **man** **who** **,**
年轻的 男人 WHO ,

对于一个年轻人来说，这类标题音乐中有很多内容不容易理解。

['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] ['tɪkɪt] , [ɪz] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv][wʌn]
having **purchased** **an** **admission** **ticket** **,** **is** **wandering** **from** **back** **to** **back** **of** **one**
拥有 购买 一个 入学 票 , 是 漫游 从 后退 到 后退 的 一
['ɒprə] - [bɒks]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ;
opera **-** **box** **after** **another** **;**
歌剧 - 盒子 后 其他 ;

购买了入场券后，他从一个歌剧包厢走到另一个歌剧包厢的后面；

[bʌt; bət] [wen] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hend] , [ðiːz] ['speʃ(ə)l] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pliːt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n]

but	when	fully	comprehended	,	these	special	phrases	are	replete	with	emotion
但	什么时候	完全	理解	,	这些	特别的	短语	是	充足的	和	情感

[ænd; ənd] ['ɪnsaɪt] .

and	insight	.
和	洞察力	.

但当人们充分理解这些特殊的短语时，就会发现它们充满了情感和洞察力。

['sevrəl] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dekstrəsli] ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː][wʌn] [gʌʃ] [ɒv; əv] ['meləd i] [ðæt] [ðeɪ]

Several	motives	are	so	dexterously	woven	into	one	gush	of	melody	that	they
一些	动机	是	所以	灵巧地	编织	进入	一	喷	的	旋律	那	他们

['kænɒt] [biː; bi] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [baɪ] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθəd] ,

cannot	be	disentangled	by	any	ordinary	method	,
不能	是	解开	经过	任何	普通的	方法	,

几个动机巧妙地交织成一段流畅的旋律，以至于任何普通方法都无法将它们区分开来。

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rentʃ] [ə'pɑːt][baɪ][ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] , [huː] [im'plɔɪ] , [wen]

and	have	to	be	wrenched	apart	by	the	enthusiast	,	who	employs	,	when
和	有	到	是	扭动	除	经过	这	爱好者	,	WHO	雇佣	,	什么时候

['maɪldə(r)] [miːnz] [feɪl] ,

milder	means	fail	,
较温和	方法	失败	,

并且必须由爱好者强行拆解，而当温和的方法失效时，他们会采用其他方法。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['daɪnəmaɪt][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skɔː(r)] .

a	sort	of	intellectual	dynamite	to	extricate	the	meaning	from	the	score	.
一个	种类	的	知识分子	炸药	到	解脱	这	意义	从	这	分数	.

一种从乐谱中挖掘意义的智力炸药。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['lektʃə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɪə(r)] - ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

With	the	aid	of	this	lecture	,	which	is	better	than	an	ear	-	trumpet	and	a
和	这	援助	的	这	演讲	,	哪个	是	更好的	比	一个	耳朵	-	喇叭	和	一个

['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] ,

magnifying	-	glass	,
放大	-	玻璃	,

借助这场讲座（它比助听器和放大镜都好用），

[wiː; wi][kæn; kən] , [haʊ'evə(r)] , [treɪs] [ə; eɪ] " _ [ʃwɜːrt] _ [moʊ'tiːv] _ " ([spːd] ['məʊtɪv]) , ['ʃəʊɪŋ]

we	can	,	however	,	trace	a	"	_	Schwert	_	Motiv	_	"	(	Sword	Motive	)	,	showing
我们	能	,	然而	,	痕迹	一个	"	_	剑	_	动机	_	"	(	剑	动机	)	,	显示

[ðə; ði] ['wepənz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt] ;

the	weapons	used	in	the	combat	;
这	武器	用过的	在	这	战斗	;

但是，我们可以追溯到"_Schwert_Motiv_"（剑的图案），它显示了战斗中使用的武器；

[ðə; ði] " - [moʊ'tiːv] " ([fə'lɪsəti] ['məʊtɪv]) , [wel] [nemd] ,

the	"	Glu'ckseligkeit	Motiv	"	(	Felicity	Motive	)	,	well	named	,
这	"	-	动机	"	(	费利西蒂	动机	)	,	出色地	命名	,

"Glu'ckseligkeit Motiv"（幸福动机），这个名字起得真好。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['fætəmə][ɪz] ['wɪnəsɪŋ] [ðə; ði]['djuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði]

for	we	must	remember	that	Fatima	is	witnessing	the	duel	from	the
为了	我们	必须	记住	那	法蒂玛	是	见证	这	决斗	从	这

['kɑːs(ə)l] ['wɪndəʊ] ,

castle	window	,
城堡	窗户	,

因为我们必须记住，法蒂玛正从城堡的窗户目睹这场决斗。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['wɪdəʊhʊd] ; [ænd; ənd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]
her **heart** **beating** **high** **at** **the** **prospect** **of** **widowhood** **;** **and** **,** **toward** **the**
她 心 殴打 高的 在 这 前景 的 丧偶 ; 和 , 朝向 这
[end] ,
end **,**
结尾 ,

想到自己可能成为寡妇，她的心怦怦直跳；而且，到了最后，

[ðə; ði] ['feɪməs] " _ ['aʊsgəʃpiːlt] _ [moʊ'tiːv] _ " (['məʊtɪv][ɒv; əv] [spent] [streŋθ] [ænd; ənd] [spɪld]
the **famous** **"** **_** **Ausgespielt** **_** **Motiv** **_** **"** **(** **Motive** **of** **Spent** **Strength** **and** **Spilled**
这 著名的 " _ 演出 _ 动机 _ " (动机 的 花费 力量 和 洒了
[blʌd]) .
Blood **)** **.**
血) .

著名的"_Ausgespielt_Motiv_"(耗尽力量和滴血的动机)。

[- [moʊ'tiːv]]
[**Glu'ckseligkeit** **Motiv** **]**
[- 动机]

[Glu'ckseligkeit Motiv]

[['aʊsgəʃpiːlt] [moʊ'tiːv]]
[**Ausgespielt** **Motiv** **]**
[演出 动机]

[Ausgespielt Motiv]

[ðə; ði] " _ ['aʊsgəʃpiːlt] _ [moʊ'tiːv] _ " [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][fɔː(r)][flæts] ,
The **"** **_** **Ausgespielt** **_** **Motiv** **_** **"** **is** **written** **in** **four** **flats** **,**
这 " _ 演出 _ 动机 _ " 是 书面 在 四 公寓 ,

"_Ausgespielt_Motiv_"是用四个降号写成的，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪz] [flæt] , [vɪz] . :
but **as** **a** **matter** **of** **fact** **only** **one** **person** **is** **flat** **,** **viz** **.** **:**
但 作为 一个 事情 的 事实 仅有的 一 人 是 平坦的 , 即 . :

但事实上只有一个人是平的，那就是：

[bluː] - [bɪəd] , [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [sleɪn][baɪ] [ˌmʊ'stɑːfə] .
Blue **-** **beard** **,** **who** **has** **just** **been** **slain** **by** **Mustapha** **.**
蓝色的 - 胡须 , WHO 有 只是 到过 被杀 经过 穆斯塔法 .

蓝胡子，他刚刚被穆斯塔法杀死。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [flæts][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [ˌæksɪ'dentəli] [hɪt][baɪ][ðə; ði] ['jʌŋgə]
The **other** **three** **flats** **must** **refer** **to** **the** **sheep** **accidentally** **hit** **by** **the** **younger**
这 其他 三 公寓 必须 参考 到 这 羊 偶然 打 经过 这 年轻
['brʌðəz] ,
brothers **,**
兄弟 ,

另外三块公寓应该是指弟弟们不小心撞到的那只羊。

[huː] [eɪm][fɔː(r); fə(r)] ['bluːbɪəd] , [bʌt; bət] [mɪs] [hɪm] , ['biːɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] ['mɑːksmən] .
who **aim** **for** **Bluebeard** **,** **but** **miss** **him** **,** **being** **indifferent** **marksmen** **.**
WHO 目的 为了 蓝胡子 , 但 错过 他 , 存在 冷漠 神射手 .

他们瞄准蓝胡子，但却射偏了，因为他们的枪法很差。

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv] [ðiːz] ['məʊtɪv] , " _ ['bruːdər] _ [hɑːk] _ [zuː] _ [rɒs] " (['brʌðəz] [ɒn]
Why **does** **the** **union** **of** **these** **motive** **,** **"** **_** **Bruder** **_** **Hoch** **_** **zu** **_** **Ross** **"** **(** **Brothers** **on**
为什么 做 这 联盟 的 这些 动机 , " _ 布鲁德 _ 霍赫 _ 祖 _ 罗斯 " (兄弟 在
[ə; eɪ] [haɪ] [hɔːs]) ,
a **High** **Horse** **)** **,**
一个 高的 马) ,

为什么这些动机的结合，《_Bruder_Hoch_zu_Ross》（骑马兄弟）？

" _ - _ ['kɑ:tsən] _ " (['mɔ:t(ə)l]['kɒmbæt]) , " [ʃwɜ:rt] " ([sɒ:d]) , " - " (
" = Kilkennische = Katzen = " (Mortal Combat) , " Schwert " (Sword) , " Glu'ckseligkeit " (
" _ - _ 卡岑 _ " (凡人 战斗) , " 剑 " (剑) , " - " (
[fə'lɪsəti] [ɒv; əv]['fætəmə]) , [ænd; ənd] " ['aʊsgəʃpi:lt] " ([spent] [streŋθ] [ænd; ənd] [spɪld] [blʌd]) ,
Felicity of Fatima) , and " Ausgespielt " (Spent Strength and Spilled Blood) ,
费利西蒂 的 法蒂玛) , 和 " 演出 " (花费 力量 和 洒了 血) ,

"_Kilkennische_Katzen_"(真人战斗)、"Schwert"(剑)、"Glu'ckseligkeit"(法蒂玛的幸福)和"Ausgespielt"(耗尽力量和滴血),

[wen] ['blendɪd] [ɪn][wʌn] [mə'dʒestɪkli] [dɪs'kɔ:dənt] [həʊl] ,
when blended in one majestically discordant whole ,
什么时候 混合 在 一 雄伟地 不和谐的 所有的 ,

当它们融合为一个宏伟而又不和谐的整体时,

[prə'dju:s] [ə'pɒn][ˌju: 'es][ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [gri:f] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪ'sterɪk(ə)l] [mɜ:θ] ?
produce upon us a feeling of profound grief mingled with hysterical mirth ?
生产 之上 我们 一个 感觉 的 深刻的 悲伤 混合 和 歇斯底里的 欢笑 ?

它是否让我们感受到一种既深切悲痛又歇斯底里的喜悦?

[[ɒn'sɒmb(ə)l][moʊ'ti:v][blaʊbɑ:rt] - [ʃwɜ:rt] - - - [laɪkən]]
[Ensemble Motiv Blaubart - Schwert - Glu'ckseligkeit - Leichen]
[合奏 动机 布劳巴特 - 剑 - - - 莱亨]

[Ensemble Motiv Blaubart-Schwert-Glu'ckseligkeit-Leichen]

[ænd; ənd] [waɪ] [du:; də][ðə; ði] ['meʒəz] [grəʊ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][sæd][æz; əz] [ðeɪ] [melt] ['ɪntu:]
And why do the measures grow more and more sad as they melt into
和 为什么 做 这 措施 生长 更多的 和 更多的 伤心 作为 他们 熔化 进入
[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] " _ [blʌt] _ [aʊf] _ [ˌdi: i: 'em] _ [mɔ:nd] _ [moʊ'ti:v] _ " ([blʌd] - [ɒn] - [ðə; ði] - [mu:n]
the touching " = Blut = auf = dem = Mond = Motiv = " (Blood - on - the - Moon
这 接触 " _ 血 _ 上 _ 民主 _ 蒙德 _ 动机 _ " (血 - 在 - 这 - 月亮
['məʊtɪv]) ?
Motive) ?
动机) ?

为什么这些措施在融入感人的"血染月亮主题"时变得越来越悲伤?

[[blʌt] [aʊf][ˌdi: i: 'em][mɔ:nd][moʊ'ti:v]] (['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['peɪθɒs])
[Blut auf dem Mond Motiv] (slowly and with infinite pathos)
[血 上 民主 蒙德 动机] (缓慢地 和 和 无限 感伤)

[Blut auf dem Mond Motiv]（缓慢而无限的悲情）

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l]['kɒmbæt] ['sʌmbədi] [ɪz][ɪn'veərɪəbli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd]
Simply because in a mortal combat somebody is invariably wounded and
简单地 因为 在 一个 凡人 战斗 某人 是 总是 受伤 和
['sʌmtaɪmz] [kɪld] .
sometimes killed .
有时 被杀 .

因为在生死搏斗中，总会有人受伤，有时甚至会有人死亡。

['wa:gnə] [sæŋ] [ɒv; əv]['hju:mən][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [nɒt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] , [kʊd; kəd] , [wʊd] , [ɔ:(r)]
Wagner sang of human life as it is , not as it might , could , would , or
瓦格纳 唱 的 人类 生活 作为 它 是 , 不是 作为 它 可能 , 可以 , 会 , 或者
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
should be .
应该 是 .

瓦格纳歌颂的是人类生活的真实面貌，而不是它可能、能够、将会或应该成为的样子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] " _ [blʌt] _ [aʊf] _ [ˌdi: i: 'em] _ [mɔ:nd] _ [moʊ'ti:v] _ " ([blʌd] - [ɒn] - [ðə; ði] - [mu:n]

From	the	"	Blut	auf	dem	Mond	Motiv	"	(	Blood	-	on	-	the	-	Moon
从	这	"	血	上	民主	蒙德	动机	"	(	血	-	在	-	这	-	月亮

['məʊtɪv]) [wi:; wi][glaɪd][æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ə; eɪ][dɜ:dʒ] , [ðə; ði] " [laɪkən] ,

Motive	)	we	glide	at	once	into	a	dirge	,	the	"	Leichen	,
动机	)	我们	滑行	在	一次	进入	一个	挽歌	,	这	"	莱亨	,

从"_Blut_auf_dem_Mond_Motiv_"（血月主题）我们立刻滑入一首挽歌，"Leichen,

" [ɔ:(r)] [kɔ:ps] , ['məʊtɪv] ,

"	or	Corpse	,	Motive	,
"	或者	尸体	,	动机	,

或尸体、动机、

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [su:'pɜ:b]['fju:nərəl] ['ma:tʃiz] [wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

one	of	those	superb	funeral	marches	with	which	we	are	familiar	in	the	other
一	的	那些	高超	葬礼	游行	和	哪个	我们	是	熟悉的	在	这	其他

['mju:zɪk] - [dɹ'ɑ:məz][ɒv; əv] ['wa:gnə] ;

music	-	dramas	of	Wagner	;
音乐	-	电视剧	的	瓦格纳	;

这是瓦格纳其他音乐剧中常见的那些优美的葬礼进行曲之一;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [ðəʊ] [nɒt][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ɪz]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][ɒn] [ði:z]

for	the	master	,	though	not	an	Irishman	,	is	never	so	happy	as	on	these
为了	这	掌握	,	尽管	不是	一个	爱尔兰人	,	是	绝不	所以	快乐的	作为	在	这些

['fju:nərəl] [ə'keɪʒnz] .

funeral	occasions	.
葬礼	场合	.

虽然主人不是爱尔兰人，但在这些葬礼场合，他却感到无比快乐。

[[laɪkən] [moʊ'ti:v]]

[	Leichen	Motiv	]
[	莱亨	动机	]

[Leichen Motiv]

[ɪf] ['eni] ['breɪnləs] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [bɒks] - ['həʊldə(r)][ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk] [waɪ] [ðə; ði] " [blaʊbɑ:rt][moʊ'ti:v] "

If	any	brainless	and	bigoted	box	-	holder	should	ask	why	the	"	Blaubart	Motiv	"
如果	任何	没脑子	和	偏执的	盒子	-	持有者	应该	问	为什么	这	"	布劳巴特	动机	"

[ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ðɪs] ['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] ,

is	repeated	in	this	funeral	march	,
是	重复	在	这	葬礼	行进	,

如果哪个愚蠢偏执的箱主胆敢问为什么葬礼进行曲中会重复出现"Blaubart Motiv",

[ai][ɑ:sk][hɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:n] [haʊ] [hi:; hi][ik'spekt] ['ʌðəwaɪz] [tu:; tə] [nəʊ] [hu:] [ɪz] [kɪld] ?

I	ask	him	in	return	how	he	expects	otherwise	to	know	who	is	killed	?
我	问	他	在	返回	如何	他	预期	否则	到	知道	WHO	是	被杀	?

我反问他，如果不是这样，他怎么可能知道谁被杀了?

[wɪl] [hi:; hi] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['moʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]

Will	he	take	the	trouble	to	reflect	that	these	are	the	motives	of	the
将要	他	拿	这	麻烦	到	反映	那	这些	是	这	动机	的	这

['fɔ:rˌʃpi:l] ,

Vorspiel	,
预赛	,

他是否会费心思考这些正是Vorspiel的动机?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɜ:t(ə)n][hæz; həz][nɒt] [jet] ['rɪz(ə)n][ɒn][ðə; ði]['mju:zɪk] - ['drɑ:mə] ?

and	that	the	curtain	has	not	yet	risen	on	the	music	-	drama	?
和	那	这	窗帘	有	不是	然而	升起	在	这	音乐	-	戏剧	?

音乐剧的帷幕尚未拉开?

[bʌt; bət] [waɪ] , [hiː; hi][ɑːsks] ,
But **why** **,** **he** **asks** **,**
但 为什么 , 他 问 ,

但他问道，为什么呢?

[duː; də][wiː; wi][hɪə(r)][æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] [mɜːθ] [pʌl'seɪtɪŋ] ['dʒɔɪəsli] [θruː] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
do **we** **hear** **an** **undercurrent** **of** **mirth** **pulsating** **joyously** **through** **the** **prevailing**
做 我们 听到 一个 暗流 的 欢笑 脉动 欣喜地 通过 这 盛行
['sædnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] " [laɪkən] _ [moʊ'tiːv] _ ,
sadness **of** **this** **"** **Leichen** **_** **Motiv** **_** **,**
悲伤 的 这 " 莱亨 _ 动机 _ ,

我们是否能从这首名为"Leichen_Motiv_"的歌曲中，在弥漫的悲伤氛围中，感受到一丝欢乐的暗流涌动?

" [ɔː(r)]['fjuːnərəl] [mɑːtʃ] ?
" **or** **funeral** **march** **?**
" 或者 葬礼 行进 ?

还是葬礼进行曲?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'mɪkst] [griːf] [æt; ət]
Simply **because** **we** **cannot** **be** **expected** **to** **feel** **the** **same** **unmixed** **grief** **at**
简单地 因为 我们 不能 是 预期的 到 感觉 这 相同的 未混合的 悲伤 在
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] - ['mɜːdərə(r)][æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] - [prɪ'zɜːvə(r)] !
the **death** **of** **a** **wife** **-** **murderer** **as** **at** **the** **death** **of** **a** **wife** **-** **preserver** **!**
这 死亡 的 一个 妻子 - 凶手 作为 在 这 死亡 的 一个 妻子 - 保护者 !

因为我们不能指望对杀妻者的死亡和对保妻者的死亡产生同样的纯粹悲痛!

[ɑː] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [ə'gen] [səʊ] ['sʌt(ə)l] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrɒbɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv]
Ah **,** **where** **shall** **we** **find** **again** **so** **subtle** **a** **reading** **of** **the** **throbbing** **heart** **of**
啊 , 在哪里 将 我们 寻找 再次 所以 微妙的 一个 阅读 的 这 悸动 心 的
[hjuː'mænəti] !
humanity **!**
人类 !

啊，我们还能在哪里找到如此精妙地解读人类悸动心灵的作品呢!

[ðə; ði] " _ [ʃwɜːrt] _ [moʊ'tiːv] _ " ['miŋgl] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] -
The **"** **_** **Schwert** **_** **Motiv** **_** **"** **mingles** **again** **with** **the** **haunting** **strains** **of** **the** **half** **-**
这 " _ 剑 _ 动机 _ " 混合 再次 和 这 令人难忘 菌株 的 这 一半 -
[sæd] , [hɑːf] - [glæd] " _ [laɪkən] _ [moʊ'tiːv] _ ,
sad **,** **half** **-** **glad** **"** **_** **Leichen** **_** **Motiv** **_** **,**
伤心 , 一半 - 高兴的 " _ 莱亨 _ 动机 _ ,

《剑之动机》再次与半悲伤半快乐的《莱兴动机》萦绕心头的旋律交织在一起，

" [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɔːrʃpiːl] [endz] [ə'brʌptli] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][nəʊt][ɒv; əv][ɪn'efəb(ə)l] ['miːnɪŋ] , [ðʌs] :
" **until** **the** **Vorspiel** **ends** **abruptly** **with** **a** **single** **note** **of** **ineffable** **meaning** **,** **thus** **:**
" 直到 这 预赛 结束 突然 和 一个 单身的 笔记 的 难以言喻的 意义 , 因此 :

直到序曲以一个意义深远的音符戛然而止，如下所示:

[[tɒd] [ˌjuː en 'diː] - [moʊ'tiːv]] ([ɒf] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][left])
[**Tod** **und** **Ho'lle** **Motiv** **]** **(** **off** **the** **keyboard** **to** **the** **left** **)**
[托德 和 - 动机] (离开 这 键盘 到 这 左边)

[Tod und Ho'lle Motiv]（键盘左侧）

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , [ænd; ənd] [miːnz] [mʌtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['eni] -
This **is** **very** **interesting** **to** **the** **student** **,** **and** **means** **much** **,** **if** **it** **means** **any** **-**
这 是 非常 有趣的 到 这 学生 , 和 方法 很多 , 如果 它 方法 任何 -
[θɪŋ] .
thing **.**
事物 .

这对学生来说非常有趣，而且意义重大（如果它有什么意义的话）。

[ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)]['brʌðə(r)] , [ˌmʊ'stɑ:fə] , [hæz; həz] [gɒn] [θru:] ['blu:bɪəd] ,
The **sword** **of** **the** **elder** **brother** **,** **Mustapha** **,** **has** **gone** **through** **Bluebeard** **,**
这 剑 的 这 长老 兄弟 , 穆斯塔法 , 有 已消失 通过 蓝胡子 ,

哥哥穆斯塔法的剑已经刺穿了蓝胡子。

[ɪf] [nɒt][ðə; ði] [sɔ:rdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] .
if **not** **the** **swords** **of** **the** **other** **Brothers** **.**
如果 不是 这 剑 的 这 其他 兄弟 .

如果不是其他兄弟的剑的话。

[ðɪs] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [mait] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [ˌnesə'serəli] ['feɪt(ə)l] ,
This **,** **you** **say** **,** **might** **not** **have** **been** **necessarily** **fatal** **,**
这 , 你 说 , 可能 不是 有 到过 一定 致命的 ,

你会说，这或许并非致命的。

[sɪns] [ðəʊz] ['hɑ:di] ['rʌfiən] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['baɪgɒn] [eɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)] [pru:f] [ə'genst] ['meni] [ə; eɪ][stæb] ;
since **those** **hardy** **ruffians** **of** **a** **bygone** **age** **were** **proof** **against** **many** **a** **stab** **;**
自从 那些 耐寒的 恶棍 的 一个 逝去的 年龄 是 证明 反对 许多 一个 刺 ;

因为过去那些身强体壮的恶棍能抵挡很多刀剑;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [ˌmʊ'stɑ:fə] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]
but **in** **this** **case** **the** **sword** **of** **the** **heroic** **Mustapha** **was** **accompanied** **by** **the**
但 在 这 案件 这 剑 的 这 英勇 穆斯塔法 曾是 伴随 经过 这
['kɪlɪŋ] " [ʃwɜ:rt] [moʊ'ti:v] ,
killing **"** **Schwert** **Motiv** **,**
杀 " 剑 动机 ,

但在这种情况下，英雄穆斯塔法的剑伴随着杀戮的"Schwert Motiv,

" ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [ded] .
" **consequently** **the** **villain** **is** **dead** **.**
" 最后 这 恶棍 是 死的 .

因此，反派死了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?
But **what** **has** **become** **of** **him** **?**
但 什么 有 变得 的 他 ?

但他后来怎么样了?

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [klu:] ['əʊnli] ,
We **have** **the** **one** **clue** **only** **,**
我们 有 这 一 线索 仅有的 ,

我们只有一条线索，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ][ɔ:l] ['stjʊdnts] [ɪn]['fju:tʃə(r)][æz; əz][ðə; ði] " _ [tɒd] _ [ˌju: en 'di:] _ - _
which **will** **be** **known** **by** **all** **students** **in** **future** **as** **the** **"** = **Tod** = **und** = **Ho'lle** =
哪个 将要 是 已知 经过 全部 学生 在 未来 作为 这 " _ 托德 _ 和 _ - _
[moʊ'ti:v] ,
Motiv **,**
动机 ,

将来所有学生都会称之为"_Tod_und_Ho'lle_ Motiv,

" [dʒʌst]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] : ['blu:bɪəd] [hæz; həz] [gɒn] [weə(r)] [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ən'les] [wi:; wi]
" **just** **given** **above** **:** **Bluebeard** **has** **gone** **where** **we** **will** **not** **follow** **him** **unless** **we**
" 只是 给定 多于 : 蓝胡子 有 已消失 在哪里 我们 将要 不是 跟随 他 除非 我们
[ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd] .
are **obliged** **.**
是 有义务 .

正如上面所说：蓝胡子去了我们除非迫不得已不会跟随他的地方。

[ɪz] [ðɪs] [ə'sə:tɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ?
Is **this** **asserting** **too** **much** **?**
是 这 断言 也 很多 ?

这样说是不是有点夸张了?

[ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['evɪdənt] .
Alas , it is only too evident .
唉 , 它 是 仅有的 也 明显 .

唉，这真是显而易见。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wɑːgnərz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv]
If it had been Wagner's intention to refer to the glorious immortality of
如果 它 有 到过 瓦格纳的 意图 到 参考 到 这 辉煌 不朽 的
[ə; eɪ] ['gɒdlaɪk] ['hɪərəʊ] ,
a godlike hero ,
一个 神一般的 英雄 ,

如果瓦格纳的本意是指一位神一般的英雄的荣耀不朽，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [hɑːp] , [ðʌs] :
we should have had the exquisite strains of a heavenly harp , thus :
我们 应该 有 有 这 精美的 菌株 的 一个 天上 竖琴 , 因此 :

我们本应聆听到天籁之音，宛如天籁竖琴：

[['raɪzɪŋ][ɑː'pedʒiəu]]
[rising arpeggios]
[上升 琶音]

[上升琶音]

[ɔː(r)][ðə; ði][wɜː(r)][ɒv; əv]['eɪndʒəls] - [wɪŋz] , [ðʌs] :
or the whir of angels ' wings , thus :
或者 这 嗡嗡 的 天使 - 翅膀 , 因此 :

或者天使翅膀的嗡嗡声，例如：

[[trɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːbɔːd]]
[trills off the right - hand end of the keyboard]
[颤音 离开 这 正确的 - 手 结尾 的 这 键盘]

[键盘右端发出颤音]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [sɪg'nɪfɪkənt] [nəʊt] , [ðʌs] :
And a final significant note , thus :
和 一个 最终的 重要的 笔记 , 因此 :

最后还有一点非常重要：

[[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] « ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['trebl] [stɑːf]] ([stretʃ] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪf]
[a good 1 « inches above the treble staff] (Stretch the keyboard a little if
[一个 好的 1 « 英寸 多于 这 高音 职员] (拉紧 这 键盘 一个 小的 如果
['nesəsəri] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ][hɑːf] ,
necessary and play a half ,
必要的 和 玩 一个 一半 ,

[高音谱表上方约 1 英寸]（如有必要，稍微伸展键盘并演奏半音，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [nəʊt] .)
if there is not room for a whole note .)
如果 那里 是 不是 房间 为了 一个 所有的 笔记 .)

如果空间不足以容纳整个音符。）

[huːz] ['pɪəsɪŋ] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] ['dɪzi] ['ælтɪtjuːd] [wʊd] [hæv; həv] ['sɪmbəlaɪzd] ['hev(ə)n] , [ɔː(r)]
whose piercing sweetness and dizzy altitude would have symbolized Heaven , or
谁 冲孔 甜味 和 晕眩的 高度 会 有 象征性的 天堂 , 或者
[æt; ət] [liːst] [wæl'hærər] .
at least Walhalla .
在 至少 瓦尔哈拉 .

其甜美动人的音色和令人眩晕的高亢音调象征着天堂，或者至少是瓦尔哈拉。

[ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [tuː] [pleɪn] .
Alas , it is all too plain .
唉 , 它 是 全部 也 清楚的 .

唉，一切都太明显了。

[wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] :
We have this :
我们 有 这 :

我们有以下信息：

[[wʌn] [ɪntʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [beɪs] [stɑːf]]
[1 inch below the bass staff]
[1 英寸 以下 这 低音 职员]

[低音谱表下方 1 英寸]

[ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
enough in itself to show his whereabouts ; and as if that were not
足够的 在 本身 到 展示 他的 下落 ; 和 作为 如果 那 是 不是
[ɪ'nʌf] , [ðɪs] :
enough , this :
足够的 , 这 :

仅凭这一点就足以表明他的下落；而似乎这还不够，还有：

[_ - _ [moʊ'tiːv] _]
[_ Verdammungs _ Motiv _]
[_ - _ 动机 _]

[_Verdammungs_Motiv_]

([ə'legrəʊ] - .)
(Allegro frantico .)
(快板 - .)

（狂乱的快板。）

[[ˌtuː'tuː] ['dɪsənəns] , « [ænd; ənd][wʌn] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [beɪs] [stɑːf]]
[2 dissonances , « and 1 inches below the bass staff]
[2 不和谐音 , « 和 1 英寸 以下 这 低音 职员]

[2 个不协和音，« 和低音谱表下方 1 英寸]

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] !
to show that he is uncomfortable !
到 展示 那 他 是 不舒服 !

表明他感到不自在！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
It will be interesting for the student to note the difference between the
它 将要 是 有趣的 为了 这 学生 到 笔记 这 不同之处 之间 这
" _ - _ [moʊ'tiːv] _ " [ɒv; əv] " ['bluːbɪəd] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [dæm'neɪʃn] ['məʊtɪv] " [ɒv; əv]
" _ Verdammungs _ Motiv _ " of " Bluebeard " and the " Damnation Motive " of
" _ - _ 动机 _ " 的 " 蓝胡子 " 和 这 " 诅咒 动机 " 的
['wɑːgnərz] ['ɜːlɪə(r)] ['ɒprə] ,
Wagner's earlier opera ,
瓦格纳的 早些时候 歌剧 ,

学生可以饶有兴趣地注意一下《蓝胡子》中的"诅咒主题"与瓦格纳早期歌剧中的"诅咒主题"之间的区别。

" - .
" Tannha'user .
" - .

"Tannha'user。

" [[dæm'neɪʃn] ['məʊtɪv]]
" [Damnation Motive]
" [诅咒 动机]

【诅咒动机】

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , ['trædʒɪk] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
Both are strong , tragic , and powerful ,
两个都 是 强的 , 悲惨 , 和 强大的 ,

两者都十分强烈、悲壮且震撼人心。

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] ['bluːbɪəd] [ɑː(r); ə(r)][grəʊs][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ['sʌt(ə)l] ;

but	the	sins	of	Bluebeard	are	gross	and	those	of	Tannha'user	subtle	;
但	这	罪孽	的	蓝胡子	是	总的	和	那些	的	-	微妙的	;

但蓝胡子的罪行是严重的，而坦哈瑟的罪行是隐晦的；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪz] ['fɔːʃædəu] [ɪn][ɪts] [əʊn] [wei] ,

consequently	the	peril	of	each	is	foreshadowed	in	its	own	way	,
最后	这	危险	的	每个	是	预兆	在	它是自己的		方式	,

因此，每种危险都有其自身的预兆。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] ['bluːˌbɪrdz] [feɪt] [ɪz]['faɪn(ə)l] , [waɪl] - , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ]

it	being	very	clear	that	Bluebeard's	fate	is	final	,	while	Tannha'user	,	as	we	know
它	存在	非常	清除	那	蓝胡子的	命运	是	最终的	,	尽管	-	,	作为	我们	知道

,

,

,

蓝胡子的命运显然已定，而坦哈乌瑟，我们都知道，

[ɪz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

is	saved	by	the	spiritual	influence	of	Elizabeth	,
是	已保存	经过	这	精神	影响	的	伊丽莎白	,

因伊丽莎白的精神影响而得救。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['leɪdi] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['mɜːsənəri] ['fætəmə] .

a	very	different	lady	indeed	from	the	frivolous	and	mercenary	Fatima	.
一个	非常	不同的	女士	的确	从	这	轻浮	和	雇佣兵	法蒂玛	.

她与轻浮唯利是图的法蒂玛截然不同。

[ðə; ði][plɒt][ɒv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] - ['drɑːmə][ɪt'self][ɪz] [meɪd] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)][baɪ] [ðɪs] ['fɔːrʃpiːl] [ænd; ənd]

The	plot	of	this	music	-	drama	itself	is	made	beautifully	clear	by	this	Vorspiel	and
这	阴谋	的	这	音乐	-	戏剧	本身	是	制成	非常漂亮	清除	经过	这	预赛	和

['lektʃə(r)] - [rɪ'saɪt(ə)l] ,

lecture	-	recital	,
演讲	-	独奏会	,

这部音乐剧的情节本身通过这场预演和讲座音乐会得到了清晰而精彩的展现。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][tʃaɪld][æt; ət][ə; eɪ] - [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði][təʊn] -

so	that	even	a	mother	and	child	at	a	matine'e	can	follow	the	tone	-
所以	那	甚至	一个	母亲	和	孩子	在	一个	-	能	跟随	这	语气	-

['pɪktʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ;

pictures	without	difficulty	;
图片	没有	困难	;

这样，即使是母亲和孩子在下午场电影中也能轻松跟上画面；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪ'bretəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['wɑːgnərz] [ə'lɪtrətɪv] [vɜːs] ,

but	the	libretto	,	which	is	a	remarkable	specimen	of	Wagner's	alliterative	verse	,
但	这	唱词	,	哪个	是	一个	卓越	标本	的	瓦格纳的	头韵	诗	,

但是，这部歌剧的剧本却是瓦格纳头韵诗的杰出范例。

['əʊnli][helps][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə]['rɪvɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][kəm'pel][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

only	helps	the	more	to	rivet	attention	and	compel	admiration	.
仅有的	帮助	这	更多的	到	铆钉	注意力	和	迫使	钦佩	.

只会更加引人注目，令人钦佩。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [briːf] ['əʊvətʃʊə(r)] ,

I	have	given	you	an	idea	of	the	brief	overture	,
我	有	给定	你	一个	主意	的	这	简短的	序曲	,

我已经向你简要介绍了序曲的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒprə] [ɪt'self]['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɒmbə(r)] [ˌresɪtə'tiːv] ,

and	the	opera	itself	opens	with	a	somber	recitative	,
和	这	歌剧	本身	打开	和	一个	忧郁	宣叙调	,

歌剧本身以一段忧郁的宣叙调开场，

[dɪ'skrɪptɪv] [ɔ:(r)] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

descriptive	**or**	**symbolic**	**of**	**the**	**Dark**	**Ages**	**of**	**Juvenile**	**Literature**	**.**
描述性的	或者	象征性的	的	这	黑暗的	年龄	的	少年	文学	.

描述或象征青少年文学的黑暗时代。

[ˌresɪtə'ti:v]

RECITATIVE

宣叙调

宣叙调

" [ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['dʒu:vɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][du:; də][nɒt] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ]['krɒnɪk(ə)l][ɒv; əv]

"	**The**	**Dark**	**Ages**	**of**	**Juvenile**	**Literature**	**do**	**not**	**afford**	**a**	**chronicle**	**of**
"	这	黑暗的	年龄	的	少年	文学	做	不是	买得起	一个	编年史	的

['greɪtə(r)] [ə'trɒsəti] !

greater	**atrocity**	**!**
更大的	暴行	!

"青少年文学的黑暗时代没有比这更残暴的编年史了！"

" [ðæn; ðən] [ðæt] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [glʌm] , [grɪm] , ['gru:səm] , ['gɔ:ri] , [bʌt; bət] [kə´nju:bjəli] -

"	**Than**	**that**	**furnished**	**by**	**a**	**very**	**glum**	**,**	**grim**	**,**	**gruesome**	**,**	**gory**	**,**	**but**	**connubially**	**-**
"	比	那	提供	经过	一个	非常	沮丧	,	严峻	,	令人毛骨悚然	,	血腥	,	但	婚姻	-

['maɪndɪd] ['dʒentlmən] ,

minded	**gentleman**	**,**
有思想	绅士	,

"比那位非常阴郁、冷酷、可怕、血腥，但又一心想做夫妻的绅士所提供的要好得多。"

[hu:z] ['ʌgli] [blu:] [bɪəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [mɒn'strɒsəti] !

whose	**ugly**	**blue**	**beard**	**was**	**a**	**perfect**	**monstrosity**	**!**
谁	丑陋的	蓝色的	胡须	曾是	一个	完美的	怪物	!

他那丑陋的蓝色胡子简直是个十足的怪物！

" [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [ˌpri:dɪ'lekʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['li:dɪŋ] [ˌʌnə'tætʃt] ['leɪdɪz]

"	**He**	**also**	**had**	**an**	**unfortunate**	**predilection**	**for**	**leading**	**unattached**	**ladies**
"	他	还	有	一个	不幸	偏好	为了	领导	未连接的	女士们

[tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:ltə(r)] ,

to	**the**	**altar**	**,**
到	这	坛	,

"他还有个不太好的癖好，就是喜欢把单身女士带进婚礼殿堂。"

['kɒnstəntli] ['mærɪɪŋ] [waɪvz] , [sɪks] [waɪvz] , [sək'sesɪvli] [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ɒn][ə; eɪ]['regjələ(r)]

constantly	**marrying**	**wives**	**,**	**six**	**wives**	**,**	**successively**	**one**	**after**	**another**	**,**	**on**	**a**	**regular**
不断地	结婚	妻子们	,	六	妻子们	,	依次	一	后	其他	,	在	一个	常规的

['reɪlrəʊd] [ɒv; əv][ˌmætrɪ'məʊniəl] [və'lɒsəti] !

railroad	**of**	**matrimonial**	**velocity**	**!**
铁路	的	婚姻	速度	!

不断娶妻，一共娶了六个妻子，一个接一个，就像乘坐着一列高速婚姻列车一样！

" [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] _ [ɪn] _ ['təʊtəʊ] _ , [ɔ:l] ['veri] [səʊ] - [səʊ] ,

"	**But**	**,**	**finding**	**them**	**_**	**in**	**_**	**toto**	**_**	**,**	**all**	**very**	**so**	**-**	**so**	**,**
"	但	,	寻找	他们	_	在	_	托托	_	,	全部	非常	所以	-	所以	,

但是，总的来说，它们都很一般。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [tɜ:n] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf]

determined	**to**	**turn**	**each**	**one**	**of**	**them**	**into**	**a**	**good**	**woman**	**by**	**cutting**	**off**
决定	到	转动	每个	一	的	他们	进入	一个	好的	女士	经过	切割	离开

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] !

her	**head**	**!**
她	头	!

决心砍掉她们每个人的头，把她们都变成好女人！

" [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ʌnm'ɪtɪg,eɪtɪdlɪ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ænd; ənd] [,pɜ:sə'vɪərɪŋ]
" As a punishment for the most unmitigatedly determined and persevering
" 作为 一个 惩罚 为了 这 最多 毫不妥协地 决定 和 坚持不懈
['fi:meɪl] [,kjʊəri'ɒsəti] !
female curiosity !
女性 好奇心 !

"这是对最坚定、最执着的女性好奇心的惩罚！"

" ([wɪð] [na:'i:vteɪ] -) " [bʌt; bət][tu:; tə]['aʊə(r)] [teɪl] !
" (With naivete -) " But to our tale !
" (和 天真 -) " 但 到 我们的 故事 !

（带着天真）"但是，让我们讲讲我们的故事吧！"

" [ðə; ði] " [teɪl] " [,ɪntrə'dju:sɪs][ðə; ði] ['lʌvlɪ] , ['lʌkləs] ['fætəmə] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ]
" The " tale " introduces the lovely , luckless Fatima , sitting at her cottage
" 这 " 故事 " 介绍 这 迷人的 , 倒霉的 法蒂玛 , 坐着 在 她 小屋
['wɪndəʊ] , ['dri:mɪŋ] [ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][gɜ:l] - [hʊd] .
window , dreaming the dreams of girl - hood .
窗户 , 做梦 这 梦境 的 女孩 - 兜帽 .

"故事"讲述了美丽而不幸的法蒂玛坐在小屋的窗前，做着少女时代的梦想。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['blu:,bɪrdz] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] ,
She has received Bluebeard's message of love ,
她 有 已收到 蓝胡子的 信息 的 爱 ,

她收到了蓝胡子的爱的讯息。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:rts] [rəʊ'mæns] .
and is awaiting his coming as the hero of her heart's romance .
和 是 等待中 他的 未来 作为 这 英雄 的 她 心脏的 浪漫 .

她正等待着他作为她心中浪漫英雄的到来。

[ðɪs] " [traʊm] " [θi:m] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [prɪ'saɪsli] [laɪk][ðə; ði] " ['gaɪlləs] [fu:l] ['məʊtɪv] " [ɒv; əv] " ['pɑ:si,fɔl]
This " Traum " theme is almost precisely like the " Guileless Fool Motive " of " Parsifal
这 " 创伤 " 主题 是 几乎 恰恰 喜欢 这 " 朴实 傻子 动机 " 的 " 帕西法尔
,
,
,

这种"创伤"主题几乎与《帕西法尔》中的"天真愚人动机"完全相同，

" [ænd; ənd][ðə; ði][,æplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]['fætəmə][ɪz] [,ʌnmɪ'steɪkəbl] .
" and the application to Fatima is unmistakable .
" 和 这 应用 到 法蒂玛 是 毋庸置疑 .

"而对法蒂玛的诠释是毋庸置疑的。"

['ɑ:riə]
ARIA
咏叹调

咏叹调

" [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['aʊərz] [raɪd] ,
" Within sight of his castle , a short hour's ride ,
" 之内 视线 的 他的 城堡 , 一个 短的 小时 骑 ,

"从他的城堡出发，只需短短一个小时的车程，就能看到他。"

" [æn; ən] [,ɪmpɪ'kju:niəs] [əʊld]['leɪdi][lɪvd; 'laɪvd] , [tu:] ['mærɪdʒəbl] [ænd; ənd] [,ɪmpɪ'kju:niəs] [d'ɔ:təz]
" An impecunious old lady lived , two marriageable and impecunious daughters
" 一个 贫困的 老的 女士 居住地 , 二 婚 和 贫困的 女儿们

"一位家境贫寒的老妇人，有两个到了适婚年龄但家境同样贫寒的女儿住在一起。"

[bɪ'saɪd] ,
beside ,
旁 ,

旁，

" [huːm] ['bluːbɪəd] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd][æt; ət] ['lʌvz] [haɪɪst] [pɪtʃ]
" Whom Bluebeard had seen and at love's highest pitch
" 谁 蓝胡子 有 已见 和 在 爱的 最高 沥青

"蓝胡子曾见过谁，以及爱情的最高境界

" [sent] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɪtʃ] !
" Sent to say he would marry , he didn't care which !
" 发送 到 说 他 会 结婚 , 他 没有 关心 哪个 !

"派人来告诉他他要结婚了，他不在乎娶哪个！"

" [sent] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɪtʃ] !
" Sent to say he would marry , he didn't care which !
" 发送 到 说 他 会 结婚 , 他 没有 关心 哪个 !

"派人来告诉他他要结婚了，他不在乎娶哪个！"

" [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ['bluːˌbɪrdz] [traɪ'ʌmfl] ['dʒɜːni] [tə'wɔːd] ['fæ.tɪ.məz] ['kɒtɪdʒ] ,
" We now have Bluebeard's triumphal journey toward Fatima's cottage ,
" 我们 现在 有 蓝胡子的 凯旋的 旅行 朝向 法蒂玛的 小屋 ,

"现在我们看到了蓝胡子凯旋前往法蒂玛小屋的旅程，

[frɒm; frəm] [wens] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] .
from whence he is to bring her as his bride .
从 何处 他 是 到 带来 她 作为 他的 新娘 .

他将从那里把她迎娶为新娘。

[ɪf] [ðɪs] ['bruːt(ə)l]['bɪgəmɪst][hæd; həd]['eni] ['prefrəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [æn] , ['fæ.tɪ.məz]
If this brutal bigamist had any preference it was for Anne , Fatima's
如果 这 野蛮 重婚者 有 任何 偏爱 它 曾是 为了 安妮 , 法蒂玛的
['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
younger sister ,
年轻 姐姐 ,

如果这个残忍的重婚者有什么偏爱的话，那就是法蒂玛的妹妹安妮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['eniweɪ] ,
but he knew that it was only a matter of a few weeks anyway ,
但 他 知道 那 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 一个 很少 周 反正 ,

但他知道，反正也只是几周时间的事而已。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [hɪnt][ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tempəd]
so there is not the slightest hint in the music of anything but the tempered
所以 那里 是 不是 这 丝毫 暗示 在 这 音乐 的 任何事物 但 这 淬火
[dʒɔɪ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kʌstəmd] ['braɪdgruːm] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['ɔːltə(r)] .
joy with which the accustomed bridegroom approaches the familiar altar .
喜悦 和 哪个 这 习惯 新郎 方法 这 熟悉的 坛 .

因此，音乐中丝毫没有流露出新郎走向熟悉的祭坛时那种克制的喜悦。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] " [blaʊbɑːrt][moʊ'tiːv] " [ə'gen] [hɪə(r)] ,
We have the " Blaubart Motiv " again here ,
我们 有 这 " 布劳巴特 动机 " 再次 这里 ,

这里再次出现了"Blaubart Motiv"的旋律，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['herəld] [ðʌs] :
and we must not be disturbed to find it heralded thus :
和 我们 必须 不是 是 不安 到 寻找 它 被预言 因此 :

我们不应因看到它如此宣告而感到不安：

(['nɔɪzɪli] [ænd; ənd] ['fʌsəli] : [rɪ'piːtɪd] [diːp] [nəʊts])
(noisily and fussily : Repeated deep notes)
(喧闹地 和 挑剔地 : 重复 深的 笔记)

（嘈杂而烦躁：重复的低沉音符）

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['leɪtə(r)][ɒn] .

We	find	the	same	thing	later	on	.
我们	寻找	这	相同的	事物	之后	在	.

我们后来也发现了同样的情况。

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [freɪz] , [ðə; ði] " _ - _ [moʊ'tiːv] _ " ([siː] [ˌem 'iː]

This	is	merely	an	introductory	phrase	,	the	"	_	Losgehenlassen	_	Motiv	_	"	(	See	Me
这	是	仅仅	一个	引言	短语	,	这	"	_	-	_	动机	_	"	(	看	我

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ]['məʊtɪv]) .

Getting	Ready	to	Go	Motive	)	.
获得	准备好	到	去	动机	)	.

这仅仅是一句引言，即"_Losgehenlassen_Motiv_"(见我准备出发的动机)。

[hɪə(r)][wiː; wi] [nəʊt] ['wɑːgnərz] [sə'blaɪm] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ænd; ənd]['riːəlɪzəm] .

Here	we	note	Wagner's	sublime	regard	for	truth	and	realism	.
这里	我们	笔记	瓦格纳的	升华	看待	为了	真相	和	现实主义	.

在此，我们注意到瓦格纳对真理和现实主义的崇高敬意。

[dʌz] ['bluːbɪəd] [gəʊ] — [dʌz] ['enibɒdi] [gəʊ] — [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ?

Does	Bluebeard	go	—	does	anybody	go	—	without	getting	ready	to	go	?
做	蓝胡子	去	—	做	任何人	去	—	没有	获得	准备好	到	去	?

蓝胡子会不做好准备就出发吗？——或者说，任何人会不做好准备就出发吗?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ; [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [wen] - ['evə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] ,

Certainly	not	;	yet	they	have	gone	for	years	when	-	ever	they	liked	,
当然	不是	;	然而	他们	有	已消失	为了	年	什么时候	-	曾经	他们	喜欢	,

当然不是；然而多年来，他们一直想走就走。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃɪftləs] ['ɒprəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [skuːl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

in	the	shiftless	operas	of	the	Italian	school	,	without	the	least	preparation	.
在	这	无所事事	歌剧	的	这	意大利语	学校	,	没有	这	至少	准备	.

在意大利学派那些漫不经心的歌剧中，他们毫无准备地表演。

[ðeɪ] [wʊd] ['iːv(ə)n] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['eni] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] ,

They	would	even	come	back	before	they	went	,	if	it	were	any	more	pleasing	,
他们	会	甚至	来	后退	前	他们	去	,	如果	它	是	任何	更多的	令人愉悦	,

[pɪk'tɔːriəl] , [ɔː(r)] [mə'ləʊdiəs] .

pictorial	,	or	melodious	.
画报	,	或者	悦耳动听	.

如果景色更赏心悦目、更生动形象、更悦耳动听，他们甚至会在离开前就回来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][hə'rəʊɪk]['dʒiːniəs][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['waːgnə] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

It	took	a	heroic	genius	like	that	of	Wagner	to	return	to	the	simple	,
它	采取	一个	英勇	天才	喜欢	那	的	瓦格纳	到	返回	到	这	简单的	,

只有像瓦格纳那样具有英雄气概的天才才能回归简朴。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

eternal	truth	of	things	.
永恒	真相	的	事物	.

万物永恒的真理。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][hɪə(r)][ɒv; əv] ['waːgnərz] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mɔdifaiŋ] [ænd; ənd]

We	have	a	striking	example	here	of	Wagner's	power	of	modifying	and
我们	有	一个	引人注目	例子	这里	的	瓦格纳的	力量	的	修改	和

[ɪn'vɜːrt] [ə; eɪ]['məʊtɪv] ,

inverting	a	motive	,
倒置	一个	动机	,

这里我们看到了一个瓦格纳运用修改和反转动机的惊人例子。

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [kiː] [tuː; tə] [kiː] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwədz] [ænd; ənd] ['bækwədz] , ['ʌpsaɪd]

carrying	it	from	key	to	key	,	giving	it	forwards	and	backwards	,	upside
携带	它	从	钥匙	到	钥匙	,	给予	它	前进	和	向后	,	上行

[daʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - [end] - [tuː; tə] ,

down	and	other	-	end	-	to	,
向下	和	其他	-	结尾	-	到	,

把它从一个钥匙拿到另一个钥匙，正着拿，反着拿，倒着拿，从另一端拿，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lʌv] ,

according	to	the	feeling	he	wishes	it	to	express	,	whether	it	be	love	,
根据	到	这	感觉	他	愿望	它	到	表达	,	无论	它	是	爱	,

根据他想要表达的情感，无论是爱情，

[reɪdʒ] , [dɪ'zaɪə(r)] , [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['ɑːdə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] [nɒt] .

rage	,	desire	,	impatience	,	ardor	,	or	what	not	.
愤怒	,	欲望	,	不耐烦	,	热情	,	或者	什么	不是	.

愤怒、欲望、不耐烦、热情，或者其他任何情绪。

[ðə; ði] " _ - _ [moʊ'tiːv] _ " [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [ə'pɪəz] [ɪn][siː]

The	"	_	Losgehenlassen	-	_	Motiv	_	"	is	simplicity	itself	when	it	first	appears	in	C
这	"	_	-		_	动机	_	"	是	简单	本身	什么时候	它	第一的	出现	在	C

['meɪdʒə(r)] ([siː] ['məʊtɪv]) .

major	(	see	motive	)	.
主要的	(	看	动机	)	.

"_Losgehenlassen_Motiv_"在C大调中首次出现时非常简单（参见动机）。

[bʌt; bət] ['bluːˌbɪrdz] ['eksɪts; 'egzɪts][ɑː(r); ə(r)] ['meni] — ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['entrənsiz] [ɑː(r); ə(r)]

But	Bluebeard's	exits	are	many	—	partly	because	his	entrances	are
但	蓝胡子的	出口	是	许多	—	部分	因为	他的	入口	是

[səʊ] ['njuːmərəs] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['eksɪt] [ðɪs] ['məʊtɪv] [kən'veɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['miːnɪŋ] .

so	numerous	—	and	for	every	exit	this	motive	conveys	a	new	meaning	.
所以	很多的	—	和	为了	每一个	出口	这	动机	传递	一个	新的	意义	.

但蓝胡子的退场方式有很多——部分原因是他的出场方式也很多——而且每一次退场，这个动机都传达了新的含义。

[bluː] - [bɪəd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] ['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn]

Blue	-	beard	is	always	getting	ready	to	go	,	but	with	what	different	purposes	in
蓝色的	-	胡须	是	总是	获得	准备好	到	去	,	但	和	什么	不同的	目的	在

[maɪnd] !

mind	!
头脑	!

蓝胡子总是随时准备出发，但他每次出发的目的却都不一样！

[hiː; hi][gəʊz][fɔː(r); fə(r)]['pɑːstaɪm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['pæʃ(ə)n] ; [hiː; hi][gəʊz][fɔː(r); fə(r)] [wuː] [ænd; ənd]

He	goes	for	pastime	and	for	passion	;	he	goes	for	wooing	and
他	去	为了	消遣	和	为了	热情	;	他	去	为了	求爱	和

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔntənɪŋ] ;

for	wantoning	;
为了	放荡	;

他追求消遣和激情；他追求求爱和放荡；

[fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['mɜːdə(r)] .

for	marriage	and	for	murder	.
为了	婚姻	和	为了	谋杀	.

结婚和谋杀。

[hiː; hi][gəʊz][ɪn][diː] [ʃɑːp] [wɪð] [pɒmp] , [praɪd] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

He	goes	in	D	sharp	with	pomp	,	pride	,	and	power	,
他	去	在	D	锋利的	和	盛大场面	,	自豪	,	和	力量	,

他以D♭音奏出庄严、骄傲和力量的旋律。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] - [fiːt] , [ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv]

and	we	can	distinguish	the	tread	of	his	servants	'	feet	,	the	clatter	of
和	我们	能	区分	这	踏	的	他的	仆人	-	脚	,	这	哒	的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

我们还能分辨出他仆人的脚步声和武器的碰撞声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [ænd; ənd] ['retɪnjuː] .

and	the	hurrying	together	of	his	escort	and	retinue	.
和	这	匆忙	一起	的	他的	护送	和	随从	.

他的护卫和随从匆匆赶到。

[hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] [ɪn][biː] [flæt] ['maɪnə(r)] , ['stelθɪli] [ænd; ənd] [ˌʌnə'tendɪd] ,

He	goes	again	in	B	flat	minor	,	stealthily	and	unattended	,
他	去	再次	在	B	平坦的	次要的	,	悄悄地	和	无人看管	,

他再次以降B小调演奏，悄无声息，无人注意。

[ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['məʊtɪv] [wɪð] ['mjuːtɪd]['vaɪə'lɪn][ænd; ənd] [səb'djuːd] [brɑːs] .

the	orchestra	giving	the	motive	with	muted	violins	and	subdued	brass	.
这	乐队	给予	这	动机	和	静音	小提琴	和	低沉的	黄铜	.

乐队以柔和的小提琴和低沉的铜管乐器演奏主题。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)] [nɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [spft] [pæd] - [pæd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][felt] ['bedruːm] ['slɪpə(r)z]

We	seem	to	hear	naught	but	the	soft	pad	-	pad	of	his	felt	bedroom	slippers
我们	似乎	到	听到	零	但	这	柔软的	软垫	-	软垫	的	他的	毛毡	卧室	拖鞋

[ɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [steps] ,

on	the	marble	steps	,
在	这	大理石	步骤	,

我们似乎只能听到他那双毛毡拖鞋轻柔地踩在大理石台阶上的“嗒嗒”声。

[ænd; ənd][wiː; wi]['mɜːmə(r)][tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] : " [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

and	we	murmur	to	one	another	:	"	What	does	he	propose	to	do	now	?
和	我们	低语	到	一	其他	:	"	什么	做	他	提出	到	做	现在	?

我们彼此低声议论：“他现在打算怎么办？”

[wiː; wi][hæv; həv][nekst][ðə; ði] " ['drægən] , "

We	have	next	the	"	Dragon	,	"
我们	有	下一个	这	"	龙	,	"

接下来是“龙”。

" ['elɪfənt] , " [ænd; ənd] " ['taɪgə(r)] " ['məʊtɪv] : [ðə; ði] " ['drægən]

"	Elephant	,	"	and	"	Tiger	"	motive	:	the	"	Dragon
"	大象	,	"	和	"	老虎	"	动机	:	这	"	龙

“象”和“虎”的图案：“龙”

['məʊtɪv] " ['biːɪŋ] [ɪn'tenʃənəli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] " ['zɪkfrit] .

Motive	"	being	intentionally	reminiscent	of	the	one	in	"	Siegfried	.
动机	"	存在	故意	令人怀念的	的	这	一	在	"	齐格弗里德	.

“动机”有意让人联想起“齐格弗里德”中的动机。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['mjuːzɪk] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'presɪv]

"	There	is	not	in	the	entire	range	of	modern	music	anything	more	impressive
"	那里	是	不是	在	这	全部的	范围	的	现代的	音乐	任何事物	更多的	感人的

[ðæn; ðən] [ðɪs] ['splendɪd] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɑː'bærɪk] [prɪns] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] ['vɪktɪm] .

than	this	splendid	journey	of	a	barbaric	prince	toward	his	chosen	victim	.
比	这	灿烂	旅行	的	一个	野蛮	王子	朝向	他的	选定	受害者	.

“在整个现代音乐领域，没有什么比这位野蛮王子走向他选定的受害者的壮丽旅程更令人印象深刻的了。”

[nəʊ][steɪdʒ]['pɪktʃə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['dæz(ə)lɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][maɪndz]

No	stage	picture	could	be	more	dazzling	than	the	one	brought	before	the	mind's
不	阶段	图片	可以	是	更多的	耀眼的	比	这	一	带来	前	这	心灵的

[aɪ] [ɪn][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ,

eye	in	the	majestic	,
眼睛	在	这	雄伟	,

没有任何舞台画面能比得上在雄伟壮丽的舞台上呈现在人们脑海中的画面更加绚丽夺目。

[mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['meʒəz] [ðæt] ['herəld][ðə; ði]['pædʒənt] :

munificent	measures	that	herald	the	pageant	:
优厚	措施	那	先驱	这	盛会	:

为盛会拉开序幕的慷慨举措:

['ɑːriə]

ARIA
咏叹调

咏叹调

" [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ðə; ði]['lʌvə(r)][dɪd] [kʌm]

"	And	true	to	his	message	the	lover	did	come
"	和	真的	到	他的	信息	这	情人	做过	来

“而恋人果然如他所愿地来了。”

[wɪð] ['sɪmblz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['ɪndiən] [drʌm] !

With	cymbals	and	horns	and	a	big	Indian	drum	!
和	钹	和	角	和	一个	大的	印度	鼓	!

还配有钹、号角和一面巨大的印度鼓!

[ðə; ði] ['meʒəz] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðiːz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [traɪ'ʌmfl]

The	measures	that	follow	these	describe	the	tiger	swinging	on	behind	the	triumphal
这	措施	那	跟随	这些	描述	这	老虎	摇摆	在	在后面	这	凯旋的

[kæb] .

cab	.
出租车	.

接下来的步骤描述了老虎在凯旋的马车后面荡来荡去。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [ˌwɪmzɪ'kælɪti] ,

This	is	a	delicious	whimsicality	,
这	是	一个	可口的	异想天开	,

这是一种令人愉悦的奇思妙想。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['spɔːtɪv] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn] " [daɪ] ['maɪstəˌsɪŋə(r)] .

and	the	music	is	as	gay	and	sportive	as	anything	in	"	Die	Meistersinger	.
和	这	音乐	是	作为	同性恋	和	运动型	作为	任何事物	在	"	死	纽伦堡的名歌手	.

音乐也像《纽伦堡的名歌手》中的任何音乐一样欢快活泼。

" ['ɑːriə]

"	ARIA
"	咏叹调

“咏叹调

" [ænd; ənd][æn; ən] ['elɪfənt] , [hjuːdʒ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæb] ... [wɒz; wəz][kən'faɪnd] . " ... .

"	And	an	elephant	,	huge	,	to	his	cab	...	was	confined	.	"	...	.
"	和	一个	大象	,	巨大的	,	到	他的	出租车	...	曾是	受限	.	"	...	.

“还有一头体型庞大的大象，被关进了他的马车.....

[haʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['bluːbɪəd] [stændz][aʊt][ɪn] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] — ['bluːbɪəd] , ['mɔːbɪd] ,

How	the	character	of	Bluebeard	stands	out	in	these	passages	—	Bluebeard	,	morbid	,
如何	这	特点	的	蓝胡子	站立	出去	在	这些	段落	—	蓝胡子	,	病态的	,

[ɪ'rɒtɪk] , [ˌmɛgə'lɑːfənəs] [ˌmegələ'meɪniæk] ,

erotic	,	megalophonous	megalomaniac	,
色情	,	巨声	狂妄自大者	,

在这些段落中，蓝胡子的形象是如何突出的——蓝胡子，病态的，色情的，夸张的自大狂，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['grændiəʊs][eə(r)][ænd; ənd] [aʊt'lændɪʃ] [ə'ku:trəmənts] !
with his grandiose air and outlandish accoutrements !
和 他的 宏伟的 空气 和 古怪的 配件 !

他那浮夸的姿态和奇特的装备!

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ɒd] [ðæt] ['ru:məz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmætrɪ'məʊniəl][pɑ:st][hæd; həd][nɒt] [ri:tʃt] ['fætəmə] ,
It seems odd that rumors of his matrimonial past had not reached Fatima ,
它 似乎 奇怪的 那 谣言 的 他的 婚姻 过去的 有 不是 达到 法蒂玛 ,

奇怪的是，关于他过去婚姻状况的传闻竟然没有传到法蒂玛那里。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɪ'bretəʊ] [telz] [ˌju: 'es] (['ɔ:θəraɪzd] ['ɒprə] - [haʊs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
for the libretto tells us (authorized opera - house edition ,
为了 这 唱词 讲述 我们 (授权 歌剧 - 房子 版 ,

剧本告诉我们（歌剧院授权版本），

[nɒt][ðə; ði][wʌn][səʊld][ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k]) [ðæt] [hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən] ['aʊərz] [raɪd]
not the one sold on the sidewalk) that his castle was only an hour's ride
不是 这 一 卖 在 这 人行道) 那 他的 城堡 曾是 仅有的 一个 小时 骑
['dɪstənt] .
distant .
遥远 .

（不是路边摊卖的那种）他的城堡距离这里只有一小时车程。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvərz] [ə'prəʊtʃ] ,
In any event , one would think the sight of the lover's approach ,
在 任何 事件 , 一 会 思考 这 视线 的 这 恋人的 方法 ,

无论如何，人们都会认为，看到恋人走近的景象，

[wɪð] ['laɪənz][ænd; ənd] ['elɪfənts] [ɪn] [ə'tendəns] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
with lions and elephants in attendance and a tiger hanging on behind the
和 狮子 和 大象 在 出席 和 一个 老虎 绞刑 在 在后面 这
['tʃæriət] ,
chariot ,
战车 ,

狮子和大象在场，一只老虎还挂在战车后面。

[mait] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['fætəmə] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] ['blu:bɪəd] [mait] [bi:; bi]['ædmərəb(ə)l][æz; əz][æn; ən]
might have shown Fatima that , although Bluebeard might be admirable as an
可能 有 所示 法蒂玛 那 , 虽然 蓝胡子 可能 是 令人钦佩的 作为 一个
[əd'vɑ:ns] ['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mə'nædʒəri] ,
advance agent for a menagerie ,
进步 代理人 为了 一个 动物园 ,

或许能让法蒂玛明白，虽然蓝胡子作为动物园的先遣人员可能很出色，

[hi:; hi] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['faɪəsaɪd] [kəm'pænjən] .
he would hardly be a pleasant fireside companion .
他 会 几乎 是 一个 令人愉快的 炉边 伴侣 .

他恐怕不会是一个令人愉快的炉边伴侣。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld]['stɔ:ri] !
However , it was the old story !
然而 , 它 曾是 这 老的 故事 !

但这早已是老生常谈了!

[mu:vd] [baɪ] [lʌv] , [æm'bɪʃ(ə)n] , ['pɒvəti] , [ɒn'wi:] , [ɔ:(r)] [wɒt] [nɒt] , ['fætəmə] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
Moved by love , ambition , poverty , ennui , or what not , Fatima lost her head ,
已搬 经过 爱 , 志向 , 贫困 , 厌倦 , 或者 什么 不是 , 法蒂玛 丢失的 她 头 ,

或许是出于爱情、野心、贫穷、厌倦或其他什么原因，法蒂玛失去了理智。

[æz; əz][ɔ:l] ['blu:ˌbɪrdz] ['pri:viəs] [waɪvz] [hæd; həd] [dʌn] , [bəuθ][bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['mærɪdʒ] ,
as all Bluebeard's previous wives had done , both before and after marriage ,
作为 全部 蓝胡子的 以前的 妻子们 有 完毕 , 两个都 前 和 后 婚姻 ,

就像蓝胡子之前的所有妻子在婚前婚后所做的那样，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['kɑ:s(ə)l] .

and	left	the	humble	home	of	her	childhood	for	the	unknown	castle	.
和	左边	这	谦逊的	家	的	她	童年	为了	这	未知	城堡	.

她离开了童年时简陋的家，前往那座未知的城堡。

['sɪmp(ə)l] [kɔ:rdz] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðʌs] :

Simple	chords	give	us	this	information	thus	:
简单的	和弦	给	我们	这	信息	因此	:

简单的和弦可以这样告诉我们这些信息：

(['sɛmplɪtʃɪ] , [pi'ænəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [həʊm] ; [ˌædʒɪ'tɑ:təʊ] , [fɔ:'tɪsɪməʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

(	Semplice	,	piano	for	the	Humble	Home	;	Agitato	,	fortissimo	for	the
(	简单	,	钢琴	为了	这	谦逊的	家	;	激动	,	强音	为了	这

[ˌʌn'nəʊn]

Unknown
未知

（Semplice，为卑微之家而作的钢琴；Agitato，为未知而作的强音）

['kɑ:s(ə)l] .)

Castle	.	)
城堡	.	)

城堡。）

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] " _ - _ [moʊ'ti:v] _ " (['lʌvz] ['gri:tɪŋ] ['məʊtɪv]) .

Then	comes	the	"	_	Liebesgruss	_	Motiv	_	"	(	Love's	Greeting	Motive	)	.
然后	来	这	"	_	-	_	动机	_	"	(	爱的	问候	动机	)	.

接下来是"_Liebesgruss_Motiv_（爱的问候动机）"。

[nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [kæn; kən] [gɪv] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [θi:m] .

No	single	instrument	can	give	this	exquisite	theme	.
不	单身的	乐器	能	给	这	精美的	主题	.

没有哪一种乐器能够演奏出如此优美的旋律。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [si:m] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ɪn]

The	whole	symphony	of	human	nature	seems	to	rise	and	spread	its	wings	in
这	所有的	交响乐	的	人类	自然	似乎	到	上升	和	传播	它是	翅膀	在

[ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['hɑ:məni] [ɒv; əv] [peəz] [ænd; ənd] [tu:z] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['meltɪŋ] [ɪn] ['pæʃənət]

a	glorious	harmony	of	pairs	and	twos	of	a	kind	melting	in	passionate
一个	辉煌	和谐	的	对	和	二	的	一个	种类	融化	在	热情的

['ɒktɪvz] [ænd; ənd] ['trɪplɪt] .

octaves	and	triplets	.
八度音阶	和	三胞胎	.

整个人类天性的交响乐似乎升腾而起，舒展双翼，以辉煌的和谐，成双成对地融合在充满激情的八度音阶和三连音中。

[ðə; ði] ['grəʊpɪŋ] , ['ɑ:d(ə)nt] , [dɪ'stræktɪd] , ['θwɔ:tɪd] , [bʌt; bət] ['evə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [beɪs] , [set] [ə'genst]

The	groping	,	ardent	,	distracted	,	thwarted	,	but	ever	protesting	bass	,	set	against
这	摸索	,	热心	,	愣	,	受挫	,	但	曾经	抗议	低音	,	放	反对

[ə; eɪ] [kɒ'ketɪʃ] ,

a	coquettish	,
一个	娇媚	,

那摸索的、热情的、心不在焉的、受挫的，但始终抗议的低音，与一种卖弄风情的……形成对比。

[ɪ'veɪsɪv] , [jet] ['tɪmɪdli] ['ji:ldɪŋ] ['trebl] ;

evasive	,	yet	timidly	yielding	treble	;
回避	,	然而	胆怯地	屈服	高音	;

闪烁其词，却又怯懦地屈服的高音；

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['maɪnə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] -
the **occasional** **introduction** **of** **a** **mysterious** **minor** **in** **the** **midst** **of** **a** **well** **-**
这 偶然 介绍 的 一个 神秘 次要的 在 这 中间 的 一个 出色地 -
[ɔː'θentɪkeɪtɪd] ['meɪdʒə(r)] ,
authenticated **major** **,**
已验证 主要的 ,

在一门严谨的主修课程中，偶尔会引入一门神秘的辅修课程。

[gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wuː] [ɪz][nɒt][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] .
gives **us** **an** **intimation** **that** **wooing** **is** **not** **an** **exact** **science** **.**
给予 我们 一个 暗示 那 求爱 是 不是 一个 精确的 科学 .

这暗示我们，追求爱情并不是一门精确的科学。

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] " _ - _ [juː en 'diː] _ ['flɪtə(r)] _ ['vɒʊxən] _ ['məʊtɪv] _ " ([ðə; ði]['braɪdl]
Next **come** **the** **"** **_** **Hochzeitsreise** **_** **und** **_** **Flitter** **_** **Wochen** **_** **Motive** **_** **"** **(** **The** **Bridal**
下一个 来 这 " _ - _ 和 _ 闪烁 _ 星期 _ 动机 _ " (这 新娘
[tʊə(r)][ænd; ənd] ['hʌnimuːn] ['moʊtɪvz]) .
Tour **and** **Honeymoon** **motives** **)** **.**
旅游 和 蜜月 动机) .

接下来是"_Hochzeitsreise_und_Flitter_Wochen_Motive_"(新娘之旅和蜜月动机)。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɑːp][glɪs'ændəʊz] ; [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['vɔɪsɪz] ['sɔːrɪŋ] , ['vɔɪsɪz] ['rɔːrɪŋ] , ['vɔɪsɪz] [dɑːtɪŋ] ,
Here **are** **harp** **glissandos** **;** **here** **are** **voices** **soaring** **,** **voices** **roaring** **,** **voices** **darting** **,**
这里 是 竖琴 滑音 ; 这里 是 声音 翱翔 , 声音 咆哮 , 声音 飞镖 ,
['vɔɪsɪz] ['fləʊtɪŋ] ,
voices **floating** **,**
声音 漂浮的 ,

这里有竖琴的滑音；这里有高亢的歌声，咆哮的歌声，疾驰的歌声，飘渺的歌声。

['wiːvɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒv; əv] [saʊnd] .
weaving **an** **audible** **embroidery** **of** **sound** **.**
编织 一个 可听见的 刺绣 的 声音 .

编织出一幅可听见的音画。

[ðeɪ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli]['tendə(r)] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒprə] ,
They **make** **up** **the** **most** **exquisitely** **tender** **scene** **of** **the** **opera** **,**
他们 制作 向上 这 最多 精美绝伦 投标 场景 的 这 歌剧 ,

他们构成了歌剧中最细腻动人的一幕。

[ænd; ənd][ɑːk] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə] ,
and **arc** **especially** **interesting** **to** **us** **in** **America** **,**
和 弧 尤其 有趣的 到 我们 在 美国 ,

而弧线对我们美国人来说尤其有趣。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] [sɔːŋz] .
since **they** **are** **built** **upon** **one** **of** **our** **national** **songs** **.**
自从 他们 是 建造 之上 一 的 我们的 国家的 歌曲 .

因为它们是以我们的一首国歌为基础创作的。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['flætərɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]
This **can** **only** **be** **regarded** **as** **a** **flattering** **recognition** **of** **our** **support** **of**
这 能 仅有的 是 认为 作为 一个 奉承 认出 的 我们的 支持 的
['dʒɜːmən] ['ɒprə] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
German **opera** **in** **this** **country** **.**
德语 歌剧 在 这 国家 .

这无疑是对我们支持德国歌剧的一种莫大肯定。

['ɑːriə]
ARIA
咏叹调

咏叹调

" [mɪdst][ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [di:] - ['laɪtɪd] [tu:; tə][rəʊm] ,
" **Midst the treasures of his palaces , dee - lighted to roam ,**
" 中间 这 宝藏 的 他的 宫殿 , 迪 - 照明 到 漫游 ,

"在他宫殿的珍宝之中，他欣喜地漫步其中，

" ['sɪstə(r)] [æn] [wɪð] [feə(r)]['fætəmə] [ɪk'splɔ:rd] [ðeə(r)] [nju:] [həʊm] !
" **Sister Anne with fair Fatima explored their new home !**
" 姐姐 安妮 和 公平的 法蒂玛 探索 他们的 新的 家 !

"安妮修女和美丽的法蒂玛一起探索了她们的新家！"

" [həʊm] !
" **Home !**
" 家 !

"家!

[həʊm] !
Home !
家 !

家!

[swi:t] , [swi:t] [həʊm] !
Sweet , sweet Home !
甜的 , 甜的 家 !

甜蜜的家!

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] [wen] [ə; eɪ] [meɪdz] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə][rəʊm] !
" **There's no place like home when a maid's too poor to roam !**
" 有 不 地方 喜欢 家 什么时候 一个 女佣 也 贫穷的 到 漫游 !

"对于穷得无法四处游荡的女佣来说，没有比家更好的地方了！"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['leɪtə(r)][ɒn][ɪn] [ðɪs] [ækt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " [həʊp] ['məʊtɪv] ,
" **It is later on in this act that we have the celebrated " Hope Motive ,**
" 它 是 之后 在 在 这 行为 那 我们 有 这 著名 " 希望 动机 ,

"正是在本剧的后半部分，我们看到了著名的'希望动机'，

" [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['sɪəri:z][ɒv; əv][təʊn] - ['pɪktʃəz] [səʊ]['nɒv(ə)l][ænd; ənd][sen'seɪʃən(ə)l] [ðæt] ['meni] [bɒks]
" **a marvelous series of tone - pictures so novel and sensational that many box**
" 一个 奇妙 系列 的 语气 - 图片 所以 小说 和 轰动一时 那 许多 盒子
- [h'əʊldəz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][drɒp][ɪn][æt; ət][ten] - ['θɜ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]
- holders are expected to drop in at ten - thirty for the excitement of
- 持有者 是 预期的 到 降低 在 在 十 - 三十 为了 这 激动 的
[ðɪs] [wʌn] [bri:f] [si:n] .
this one brief scene .
这 一 简短的 场景 .

"一系列精彩绝伦的音画，如此新颖、如此轰动，以至于许多包厢持有者预计会在十点半前来观看这短短一幕的精彩片段。"

[ðə; ði]['məʊtɪv] ['wɔndə] [frɒm; frəm] [ki:] [tu:; tə] [ki:] ,
The motive wanders from key to key ,
这 动机 漫游 从 钥匙 到 钥匙 ,

动机在不同的调之间游移不定，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hɪt] [ɒf] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
hoping that in the end it will hit off the right one .
希望 那 在 这 结尾 它 将要 打 离开 这 正确的 一 .

希望最终能击中正确的目标。

['fætəmə][ɪz]['həʊpɪŋ][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)][aɪ'di:əl][ɪn] ['blu:bɪəd] .
Fatima is hoping to find her ideal in Bluebeard .
法蒂玛 是 希望 到 寻找 她 理想的 在 蓝胡子 .

法蒂玛希望在蓝胡子身上找到她的理想伴侣。

['sɪstə(r)] [æn] [ɪz]['həʊpɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən]['fæ.tɪ.məz] ;

Sister	Anne	is	hoping	to	get	a	handsomer	husband	than	Fatima's	;
姐姐	安妮	是	希望	到	得到	一个	更英俊	丈夫	比	法蒂玛的	;

安妮修女希望嫁给比法蒂玛的丈夫更英俊的男人;

[bluː] - [bɪəd] [ɪz]['həʊpɪŋ] [ðæt] ['sɪstə(r)] [æn] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz] [eɪtθ] [spaʊs] ,

Blue	-	beard	is	hoping	that	Sister	Anne	will	be	his	eighth	spouse	,
蓝色的	-	胡须	是	希望	那	姐姐	安妮	将要	是	他的	第八	配偶	,

蓝胡子希望安妮修女能成为他的第八任妻子。

[ænd; ənd]['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ruːm] [tuː; tə] [hæŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['tʃeɪmbə(r)] ,

and	hoping	that	there	will	be	room	to	hang	her	in	the	hidden	chamber	,
和	希望	那	那里	将要	是	房间	到	悬挂	她	在	这	隐	房间	,

并希望密室里有足够的空间把她吊死。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] .

in	which	his	deceased	wives	are	already	pressed	for	room	.
在	哪个	他的	死者	妻子们	是	已经	按下	为了	房间	.

他的亡妻们已经挤满了房间。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪ'moʊʃnz] .

All	this	is	reflected	in	the	voices	of	the	singers	,	together	with	many	other	emotions	.
全部	这	是	反映	在	这	声音	的	这	歌手	,	一起	和	许多	其他	情绪	.

所有这些都反映在歌手的歌声中，以及许多其他的情感之中。

[ðeɪ] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)][ɔː(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	hope	that	they	will	be	able	to	come	in	just	enough	after	or	enough	before	,
他们	希望	那	他们	将要	是	有能力的	到	来	在	只是	足够的	后	或者	足够的	前	,

他们希望能够恰好在之前或之后到达。

[ðə; ði]['juːʒuəl][taɪm][ɒv; əv] ['entrəns] , [tuː; tə]['rɪvɪt][ðə; ði] [kən'dʌktərz] [ə'tenʃ(ə)n] ;

the	usual	time	of	entrance	,	to	rivet	the	conductor's	attention	;
这	通常	时间	的	入口	,	到	铆钉	这	指挥家的	注意力	;

通常的入场时间，是为了吸引列车长的注意力;

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðərz] [pɑːts] ;

that	they	will	be	preserved	from	falling	into	one	another's	parts	;
那	他们	将要	是	保存完好	从	坠落	进入	一	另一个的	部分	;

使他们免于彼此分裂;

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] ;

that	they	will	not	be	drowned	by	the	orchestra	;
那	他们	将要	不是	是	溺水	经过	这	乐队	;

他们不会被乐队的演奏淹没;

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['dɪzɪɪŋ] ['haɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [krə'mætɪk]

that	they	will	be	able	to	mount	the	dizzying	heights	of	a	precipitous	chromatic
那	他们	将要	是	有能力的	到	山	这	令人眩晕	高度	的	一个	陡峭	色度

[skeɪl] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'hɜːst] [dɪ'sent] [ɪn] [fɪfθs] [ɒn][ðə; ði][hɑːf] - [nəʊts] —

scale	and	manage	an	unrehearsed	descent	in	fifths	on	the	half	-	notes	—
规模	和	管理	一个	未经排练的	下降	在	五分之一	在	这	一半	-	笔记	—

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['kɔːzɪz] [ɪn'tens] [dʒɔɪ][ɪn][æn; ən][ʌn'edʒukeɪtɪd] ['ɔːdiəns] ,

something	that	always	causes	intense	joy	in	an	uneducated	audience	,
某物	那	总是	原因	激烈的	喜悦	在	一个	未受过教育	观众	,

他们将能够攀登陡峭的半音阶的令人眩晕的高度，并能即兴地以五度音程在二分音符上进行下行——这总是能让没有受过音乐训练的听众感到无比欣喜。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] .

especially	when	it	is	unsuccessful	.
尤其	什么时候	它	是	不成功	.

尤其是当它不成功的时候。

[ðɪs] [siː n] [rʌnz] [ðə; ði]['gæmət][ɒv; əv]['hjuːmən][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

This	scene	runs	the	gamut	of	human	emotion	.
这	场景	跑步	这	范围	的	人类	情感	.

这一幕展现了人类情感的方方面面。

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] ['mɪrəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	universe	is	mirrored	in	it	.
这	宇宙	是	镜像	在	它	.

宇宙的景象都映照在其中。

[fɜːst] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːmz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nəʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ɪz]

First	,	one	of	the	themes	which	we	have	noted	,	and	then	another	,	is
第一的	,	一	的	这	主题	哪个	我们	有	著名的	,	和	然后	其他	,	是

['saʊndɪd] ,

sounded	,
听起来	,

首先，我们注意到其中一个主题，然后是另一个主题，被反复提及。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɛrərz] [maɪnd][ɔːl][ðə; ði]['kruːʃ(ə)l] ['momənts] [ɒv; əv] ['bluːˌbɪrdz] [streɪndʒ] ,

bringing	to	the	bearer's	mind	all	the	crucial	moments	of	Bluebeard's	strange	,
带来	到	这	持票人的	头脑	全部	这	至关重要的	时刻	的	蓝胡子的	奇怪的	,

[pə'vɜːtɪd] ,

perverted	,
变态	,

让持有者想起蓝胡子那些奇怪、变态、

[waɪf] - [pə'sjuːɪŋ] [laɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ænd; ənd] [disə'pɔintmənt] [ɒv; əv]

wife	-	pursuing	life	,	as	well	as	all	the	aspirations	and	disappointments	of
妻子	-	追求	生活	,	作为	出色地	作为	全部	这	抱负	和	失望	的

['fæ.tɪ.məz] [æm'bɪʃəs] [bʌt; bət] ['tʃekəd] [kə'rɪə(r)] .

Fatima's	ambitious	but	checkered	career	.
法蒂玛的	雄心勃勃	但	格子图案	职业	.

法蒂玛追求妻子的生活，以及她雄心勃勃但坎坷的职业生涯中的所有抱负和失望。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [web][ɒv; əv]['moʊtɪvz][ɪz] ['biːɪŋ] ['wəʊv(ə)n][aʊt][ɒv; əv]

All	the	while	that	this	complicated	web	of	motives	is	being	woven	out	of
全部	这	尽管	那	这	复杂的	网站	的	动机	是	存在	编织	出去	的

[ˌʌnrɪ'zɒlvd] ['dɪsənəns] ,

unresolved	dissonances	,
未解决	不和谐音	,

与此同时，这张由未解决的矛盾冲突交织而成的复杂动机之网，

[ðə; ði] ['θɜːti] [fɜːst]['vaɪə'lɪn] [kiːp] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θriː] [nəʊts][ɪn]['evə(r)] - [prɪ'sɪpɪteɪtɪd]

the	thirty	first	violins	keep	on	playing	the	same	three	notes	in	ever	-	precipitated
这	三十	第一的	小提琴	保持	在	玩耍	这	相同的	三	笔记	在	曾经	-	沉淀

['rɪð(ə)mz] .

rhythms	.
节奏	.

三十一把小提琴不停地演奏着同样的三个音符，节奏越来越急促。

[ðɪs] [ɪz]['rædɪk(ə)l] , [ɔː'deɪʃəs] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .

This	is	radical	,	audacious	,	and	effective	.
这	是	激进的	,	大胆的	,	和	有效的	.

这既激进又大胆，而且行之有效。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][dʒiː] [flæt] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][biː]['nætʃ(ə)rəl] ,

The	notes	are	G	flat	,	A	sharp	,	and	B	natural	,
这	笔记	是	G	平坦的	,	一个	锋利的	,	和	B	自然的	,

这些音符分别是降G、升A和还原B。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [riːlz] [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	world	reels	as	we	hear	them	.
和	这	世界	卷轴	作为	我们	听到	他们	.

听到这些话，全世界都为之震惊。

['evriθɪŋ] [ɪz]['aʊəz][ɪn] [ðɪs] [siːn] — [ˌɔːkɪ'streɪʃn] , [ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn] , [ˌdræmətaɪ'zeɪʃn] ,

Everything	is	ours	in	this	scene	—	orchestration	,	vocalization	,	dramatization	,
一切	是	我们的	在	这	场景	—	管弦乐	,	发声	,	戏剧化	,

[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] , [dʒeˌstɪkjʊ'leɪʃn] , ['ɔːdətri] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , - , [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] ,

characterization	,	gesticulation	,	auditory	inflammation	,	cacophonation	,	demoralization	,
特征描述	,	手势	,	听觉	炎	,	-	,	士气低落	,

[ˌædʌm'breɪʃən] .

adumbration	.
轮廓	.

在这个场景中，一切都属于我们——管弦乐编排、人声演唱、戏剧化演绎、人物刻画、手势表达、听觉刺激、刺耳噪音、士气低落、预示。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'brʌpt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [kiː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] " ['hʌnimuːn] ['məʊtɪv] " [frɒm; frəm]

There	is	an	abrupt	change	of	key	after	the	"	Honeymoon	Motive	"	from
那里	是	一个	突然	改变	的	钥匙	后	这	"	蜜月	动机	"	从

['swiːtɪst] ['meɪdʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] ['maɪnə(r)] .

sweetest	major	to	a	piercing	minor	.
最甜美的	主要的	到	一个	冲孔	次要的	.

在"蜜月主题"之后，乐曲的调性突然从最甜美的大调变为尖锐的小调。

[ðɪs] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] ,

This	is	exquisitely	sincere	and	symbolic	,
这	是	精美绝伦	真诚	和	象征性的	,

这真是无比真挚且富有象征意义。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [pə'siːvd] [seɪv] [baɪ] [mjuː'zɪʃənz] [huː] [hæv; həv]

though	it	is	a	point	too	delicate	to	be	perceived	save	by	musicians	who	have
尽管	它	是	一个	观点	也	精美的	到	是	感知	节省	经过	音乐家	WHO	有

['mærid] [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][ðeə(r)] [waɪvz] .

married	but	have	not	been	able	to	hang	up	their	wives	.
已婚	但	有	不是	到过	有能力的	到	悬挂	向上	他们的	妻子们	.

虽然这一点太过微妙，只有那些已经结婚但还没能和妻子分手的音乐家才能体会。

[ðə; ði][lɪ'bretəʊ] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] :

The	libretto	goes	on	to	say	:
这	唱词	去	在	到	说	:

剧本接着写道：

" [ðə; ði] ['hʌnimuːn] [pɑːst] [wen] [ə; eɪ]['letə(r)][wʌn] [deɪ]

"	The	honeymoon	passed	when	a	letter	one	day
"	这	蜜月	通过了	什么时候	一个	信	一	天

蜜月期在一天的一封信后结束了。

" [ə'pɒn]['ɜːdʒənt] [ə'feəz] [kɔːld] [lɔːd] ['bluːbɪəd] [ə'weɪ] —

"	Upon	urgent	affairs	called	Lord	Bluebeard	away	—
"	之上	紧迫的	事务	称为	主	蓝胡子	离开	—

"由于紧急事务，蓝胡子勋爵被召离——"

" [tuː; tə][ɪn'spekʃ(ə)n] , [swiːt] [lʌv] , [ɔːl][maɪ]['kɑːs(ə)l][ai] [liːv] ,

"	To	inspection	,	sweet	love	,	all	my	castle	I	leave	,
"	到	检查	,	甜的	爱	,	全部	我的	城堡	我	离开	,

"亲爱的，我将我的城堡全部留给检阅，我将我的城堡全部留给检阅，

" [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [wɪð] [ðɪs] [kiː] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] _ [ˌkjuː juː 'aɪ] _ [viːv] _ !

"	But	remember	with	this	key	be	on	the	=	qui	=	vive	=	!
"	但	记住	和	这	钥匙	是	在	这	_	qui	_	活力	_	!

但记住，使用这把钥匙时要保持_qui_vive_状态！

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kiː] — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

"	It	is	not	a	natural	key	—	think	of	that	!
"	它	是	不是	一个	自然的	钥匙	—	思考	的	那	!

"这不是一个自然键——想想看！"

" [maɪ] [sɔːrdz] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][wʌn] [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [ðæts] [flæt] !

"	My	sword's	in	the	key	of	one	sharp	,	and	that's	flat	!
"	我的	剑的	在	这	钥匙	的	一	锋利的	,	和	那就是	平坦的	!

"我的剑的音调是一尖的，那就是平的！"

" ([ðen] [hiː; hi][hɑːf] [druː] [hɪz; ɪz] [bleɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [flæt] .)

"	(	Then	he	half	drew	his	blade	,	and	it	was	sharp	and	flat	.	)
"	(	然后	他	一半	画	他的	刀刃	,	和	它	曾是	锋利的	和	平坦的	.	)

（然后他半拔出刀，刀刃锋利而扁平。）

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] - ['drɑːmə] ['heɪsnz] ['trædʒɪkli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

"	From	this	point	the	music	-	drama	hastens	tragically	to	a	close	.
"	从	这	观点	这	音乐	-	戏剧	加快	悲剧的是	到	一个	关闭	.

从这里开始，这部音乐剧悲剧性地走向了尾声。

[wiː; wi][hæv; həv] ['bluːˌbɪrdz] ['sʌd(ə)n] ([ænd; ənd] [feɪnd]) ['dʒɜːni] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] ['pɒmpəs]

We	have	Bluebeard's	sudden	(	and	feigned	)	journey	,	introduced	by	a	pompous
我们	有	蓝胡子的	突然	(	和	假装	)	旅行	,	介绍	经过	一个	傲慢

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] [greɪt] [əˌrɪdʒə'næləti] :

march	of	great	originality	:
行进	的	伟大的	独创性	:

我们看到蓝胡子突然（且假装）的旅程，开场是一段极富创意、气势恢宏的进行曲：

[mɑːtʃ] ([pɒm'pəʊsəʊ] .

MARCH	(	Pomposo	.
行进	(	蓬波索	.

三月（Pomposo。

[diːkrɪ'ʃendəʊ] ... . . ['sempri]

Decrescendo	...	.	.	sempre
渐弱	...	.	.	总是

渐弱.....总是

[piː][ˌpiː 'piː][ˌpiː piː 'piː])

p	pp	ppp	)
p	pp	ppp	)

pp ppp)

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['feɪt(ə)l][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv]['fætəmə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] .

Then	we	have	the	fatal	curiosity	of	Fatima	and	her	sister	Anne	.
然后	我们	有	这	致命的	好奇心	的	法蒂玛	和	她	姐姐	安妮	.

然后，我们又看到了法蒂玛和她妹妹安妮那致命的好奇心。

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'stenjʊˌeɪt][hɪə(r)] , [nɔː(r)] [ɔːt] [set] [daʊn] [ɪn] ['mælɪs] ,

We	must	extenuate	here	,	nor	aught	set	down	in	malice	,
我们	必须	减轻	这里	,	也不	零	放	向下	在	恶意	,

我们必须在此做出解释，绝非出于恶意而制定的任何条款。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['waːgnə] [njuː] ['əʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] ,

remembering	that	Wagner	knew	only	the	women	of	his	own	day	,
记住	那	瓦格纳	知道	仅有的	这	女性	的	他的	自己的	天	,

别忘了瓦格纳只认识他那个时代的女性。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][seks][wɒz; wəz] [ˌʌp'lɪftɪd] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [vəʊt] ,

before	the	sex	was	uplifted	and	purified	by	the	vote	,
前	这	性别	曾是	提升	和	纯化	经过	这	投票	,

在性观念被投票提升和净化之前

[ænd; ənd][hi:; hi]['nætʃ(ə)rəli] [di'pikt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][mæn] - [in'dʒendə] [v'aɪsɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]

and	he	naturally	depicted	them	with	the	man	-	engendered	vices	that	were
和	他	自然	描绘	他们	和	这	男人	-	产生的	恶习	那	是

[ðen] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'hæpi] ['herɪtɪdʒ] .

then	a	part	of	their	unhappy	heritage	.
然后	一个	部分	的	他们的	不开心	遗产	.

他自然而然地将他们描绘成带有男性所生恶习的群体，而这些恶习也是他们不幸的传承的一部分。

[ðɪs] " _ - _ [moʊ'ti:v] _ " ([ˌkjʊəri'ɒsəti]['məʊtɪv]) [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['ædʒɪteɪtɪd] ,

This	"	_	Neugierde	_	Motiv	_	"	(	Curiosity	Motive	)	is	made	up	of	agitated	,
这	"	_	-	_	动机	_	"	(	好奇心	动机	)	是	制成	向上	的	激动	,

这种"_Neugierde_Motiv_"（好奇心动机）由激动、

['ʃɑ:pli] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ˌsɪks'ti:nθ] [nəʊts] [pleɪd] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l][vɪ'væsəti][ænd; ənd]

sharply	accentuated	sixteenth	notes	played	with	incredible	vivacity	and
尖锐地	强调	第十六	笔记	玩	和	极好的	活泼	和

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [ɔ:'kestrəl] [kræʃ] [weə(r)] ['entrəns] [ɪz] [meɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪd(ə)n]

culminating	in	a	terrifying	orchestral	crash	where	entrance	is	made	into	the	hidden
高潮	在	一个	恐怖	管弦乐	碰撞	在哪里	入口	是	制成	进入	这	隐

['tʃeɪmbə(r)] ,

chamber	,
房间	,

节奏鲜明的十六分音符以惊人的活力演奏，最终汇成一声恐怖的管弦乐巨响，象征着进入隐藏房间的入口。

[wɪð] [ɪts] ['feɪməs] ['tæbləʊ] [səʊ] ['eləkwənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'lɪgəməs] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][mæn] ;

with	its	famous	tableau	so	eloquent	of	the	polygamous	instinct	of	man	;
和	它是	著名的	画面	所以	雄辩	的	这	一夫多妻制	本能	的	男人	;

它那著名的画面如此雄辩地展现了人类的多配偶本能；

[æn; ən]['ɪnstɪŋkt]['əʊnli] [kept] [ɪn] [səb'dʒekʃn] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['strɪndʒənt] [lɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

an	instinct	only	kept	in	subjection	by	the	most	stringent	laws	and	the	most
一个	本能	仅有的	保留	在	隶属	经过	这	最多	严格	法律	和	这	最多

['mɪlɪtənt] [də'mestɪk] ['dɪsəplɪn] .

militant	domestic	discipline	.
好战分子	国内的	纪律	.

只有最严格的法律和最严苛的家庭纪律才能压制这种本能。

['ænti] - ['femənɪst] ['ɑ:riə]

ANTI	-	FEMINIST	ARIA
反对	-	女权主义者	咏叹调

反女权主义咏叹调

" [bʌt; bət]['fætəmə] [sed] , - [tu:; tə][ðə; ði] ['ki:həʊl] [lets] [kri:p] ,

"	But	Fatima	said	,	'	To	the	keyhole	let's	creep	,
"	但	法蒂玛	说	,	-	到	这	锁孔	我们来吧	潜行者	,

但法蒂玛说："我们偷偷摸摸地爬到钥匙孔那里去吧。"

" [ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [hɑ:m] [dʒʌst][ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [pi:p] !

"	There	can	be	no	harm	just	in	one	little	peep	!
"	那里	能	是	不	伤害	只是	在	一	小的	窥视	!

"偷听一小会儿又不会有什么害处！"

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪmɪn] — [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [tu:; tə][bɪ'həʊld][ˌju: 'es] !

"	We	are	women	—	besides	,	there	are	none	to	behold	us	!
"	我们	是	女性	—	除了	,	那里	是	没有任何	到	看哪	我们	!

"我们是女人——再说，也没有人会看我们！"

" [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv][təʊld][ˌju: 'es] ! -

"	If	he	wished	us	to	leave	it	,	he	shouldn't	have	told	us	!	'
"	如果	他	希望	我们	到	离开	它	,	他	不应该	有	讲述	我们	!	-

"如果他希望我们离开，他就不应该告诉我们！"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðiːz] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l][laɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði]['femənɪst] ['pɑːti] [tuː; tə] ['bɔɪkɒt] (

" It is these inexcusable lines which have caused the Feminist party to boycott (

" 它 是 这些 不可原谅 线条 哪个 有 导致 这 女权主义者 派对 到 联合抵制 (

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['raɪtli]) ['eni] ['ɒprə] - [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['drɑːmə][ɪz]['gɪv(ə)n] ,

and perhaps rightly) any opera - house in which this drama is given ,

和 也许 没错) 任何 歌剧 - 房子 在 哪个 这 戏剧 是 给定 ,

“正是这些不可饶恕的台词导致女权党抵制（或许她们的做法是正确的）任何上演这部戏剧的歌剧院。”

[ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [waɪpt] [aʊt]['əʊnli] [wɪð] [blʌd]

urging that they contain an insult which can be wiped out only with blood

敦促 那 他们 包含 一个 侮辱 哪个 能 是 擦拭 出去 仅有的 和 血

[ɔː(r)] ['bæləts] .

or ballots .

或者 选票 .

敦促他们相信，这些侮辱只能用鲜血或选票来消除。

[aɪ] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [jet] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stenjueɪtɪŋ]

I sympathize with this feeling , yet , as I said before , there are extenuating

我 同情 和 这 感觉 , 然而 , 作为 我 说 前 , 那里 是 减轻

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances .

情况 .

我理解这种感受，但是，正如我之前所说，也有一些情有可原的情况。

['waːgnə] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Wagner was born a hundred years ago .

瓦格纳 曾是 出生 一个 百 年 前 .

瓦格纳出生于一百年前。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['wʊmən] , [ðəʊ] [waɪt] , [wɒz; wəz] ['flæbi] [ænd; ənd][ɪ'nɜːt]

In his time the hand of woman , though white , was flabby and inert

在 他的 时间 这 手 的 女士 , 尽管 白色的 , 曾是 松弛 和 惰性

[frɒm; frəm] [j'iəz] [ɒv; əv] ['dɑːnɪŋ] ,

from years of darning ,

从 年 的 织补 ,

在他那个时代，女人的手虽然白皙，但因为常年缝补衣物而变得松弛无力。

['pætʃɪŋ] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][pɒt] , ['bʌtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'bʌt(ə)nɪŋ] , ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['spæŋkɪŋ]

patching , stirring the pot , buttoning and unbuttoning , feeding and spanking

修补 , 搅拌 这 锅 , 扣纽扣 和 解开纽扣 , 喂养 和 打屁股

[mænz] [pə'reniəl] ['prɒdʒəni] .

man's perennial progeny .

男人的 多年生 后代 .

修补、搅动、扣上和解开纽扣、喂养和鞭打人类的永恒后代。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][kən'sepʃ(ə)n] [haʊ] [ðæt] [freɪl][hænd] [wʊd] [biː; bi] ['stedi] [ænd; ənd]

He had no conception how that frail hand would be steadied and

他 有 不 概念 如何 那 脆弱 手 会 是 稳定 和

['streŋθ(ə)nd] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['bælət]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] ;

strengthened by dropping the ballot into the box ;

加强 经过 下降 这 选票 进入 这 盒子 ;

他完全没有想到，将选票投入投票箱时，那只纤弱的手会如何变得稳定有力；

[haʊ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['vænəti] , [ˌpærə'sɪtɪk] ['kɒkɪtri] , [læk] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk] ,

how curiosity , vanity , parasitic coquetry , lack of logic ,

如何 好奇心 , 虚荣 , 寄生 卖弄风情 , 缺少 的 逻辑 ,

好奇心、虚荣心、寄生式的卖弄风情、缺乏逻辑性，

[ˌəʊvə'wiːnɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['mɪlɪnəri] [ænd; ənd][ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə] ['bæləns] [ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] — [haʊ]
overweening interest in millinery and inability to balance a check - book — how
傲慢 兴趣 在 女帽 和 无力 到 平衡 一个 查看 - 书 — 如何
[ðiːz] ['wiːknəsɪz] [wʊd] ['vænɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['pɒlətɪks] ;
these weaknesses would vanish under the inspiring influences of municipal politics ;
这些 弱点 会 消失 在下面 这 鼓舞人心 影响 的 市政 政治 ;

对女帽的过度兴趣和无法平衡收支——这些弱点在市政政治的鼓舞下将会消失；

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [fiːl] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][hɪm] , [nɒt]
therefore I feel disposed to forgive him , and to attribute to him , not
所以 我 感觉 处置 到 原谅 他 , 和 到 属性 到 他 , 不是
['æbsəluːt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
absolute and deliberate insult ,
绝对 和 商榷 侮辱 ,

因此，我倾向于原谅他，并且认为这并非是对他绝对的、蓄意的侮辱。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['pætrənaɪzɪŋ] ['pɜːsɪflɑːʒ] .
so much as a kind of patronizing persiflage .
所以 很多 作为 一个 种类 的 居高临下 戏谑 .

简直是一种居高临下的嘲讽。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['feminists] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['waːgnə] [ʌn'daʊtɪdlɪ] [ænd; ənd]
In this case , however , feminists will say that the great Wagner undoubtedly and
在 这 案件 , 然而 , 女权主义者 将要 说 那 这 伟大的 瓦格纳 无疑 和
[rɪ'gretəblɪ] [ˌəuvə'riːtʃ] [hɪm'self] .
regrettably overreached himself .
遗憾的是 过度扩张 他自己 .

但在这种情况下，女权主义者会说，伟大的瓦格纳无疑令人遗憾地野心过大了。

[hɪə(r)][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːm] ; [ə; eɪ]['pɔːltrɪ] , [ˌpærə'sɪtɪk] , [mɪd] - [vɪk'tɔːrɪən] ['məʊtɪv] .
Here is just a hint of the theme ; a paltry , parasitic , mid - Victorian motive .
这里 是 只是 一个 暗示 的 这 主题 ; 一个 微不足道 , 寄生 , 中 - 维多利亚时代 动机 .

这里只是主题的一个暗示；一个卑微的、寄生性的、维多利亚时代中期的主题。

[ˌkjʊərɪ'ɒsətɪ] ['ɑːrɪə]
CURIOSITY ARIA
好奇心 咏叹调

好奇心 Aria

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝胡子；一部音乐幻想曲(Bluebeard; a musical fantasy)
第2/2页

[ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz] [əˈplaɪd] ,
Curiosity **conquer'd** **,** **the** **Key** **was** **applied** **,**
好奇心 征服 , 这 钥匙 曾是 应用 ,

好奇心战胜了一切，钥匙被应用了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈθʌndə(r)] [məʊst] [ˈɔːf(ə)l] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [waɪd] .
And **with** **thunder** **most** **awful** **the** **door** **opened** **wide** **.**
和 和 雷 最多 可怕 这 门 打开 宽的 .

伴随着震耳欲聋的雷声，大门被猛地推开。

[naʊ] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [mʌtʃ] [dɪˈskʌst] " [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ˈhedləs] [waɪvz] , " [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt]
Now **comes** **the** **much** **discussed** **"** **Chorus** **of** **Headless** **Wives** **,** **"** **which** **is** **a** **distinct**
现在 来 这 很多 讨论 " 合唱 的 无头 妻子们 , " 哪个 是 一个 清楚的
[ˈprɒfəsi] [ɒv; əv] [dəˈbjuːsi] .
prophecy **of** **Debussy** **.**
预言 的 德彪西 .

接下来是备受关注的《无头妻子的合唱》，这是德彪西的一首鲜明的预言曲。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪd] [ɪn] [leɪt] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [kˈrɪtɪsɪzəmz] [əˈluːʒnz] [tuː; tə] [ðə; ði] " [gəʊsts] [ɒv; əv] [θiːmz] "
You **have** **noted** **in** **late** **musical** **criticisms** **allusions** **to** **the** **"** **ghosts** **of** **themes** **"**
你 有 著名的 在 晚的 音乐 批评 暗示 到 这 " 鬼魂 的 主题 "
[juːst] [ɪn] " [ˈpɛliəs] [ænd; ənd] [məˈlɪˌzɑːnd] ,
used **in** **"** **Pelleas** **and** **Melisande** **,**
用过的 在 " 佩利亚斯 和 梅丽桑德 ,

您注意到，在近期的音乐评论中，出现了对《佩利亚斯与梅丽桑德》中使用的"主题幽灵"的引用，

" — " [saʊnd] - [reiθ] [ˈwɒndərɪŋ] [ɪn] [eə(r)] .
" **—** **"** **Sound** **-** **wraiths** **wandering** **in** **air** **.**
" — " 声音 - 幽灵 漫游 在 空气 .

"——"在空中游荡的声波幽灵。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [wɪð] [ɪkˈskwɪzɪt] [əˈprəʊpriətnəs] .
" **Here** **we** **have** **the** **same** **thing** **and** **employed** **with** **exquisite** **appropriateness** **.**
" 这里 我们 有 这 相同的 事物 和 受雇 和 精美的 恰当性 .

"这里我们看到了同样的东西，并且运用得非常恰当。"

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] [ˈbɒdɪz] , [ðeə(r)] [hedz] [ˈbiːɪŋ]
The **ladies** **hanging** **in** **the** **secret** **chamber** **are** **mere** **bodies** **,** **their** **heads** **being**
这 女士们 绞刑 在 这 秘密 房间 是 仅仅 身体 , 他们的 头部 存在
[dɪˈsaɪdɪdli] [ɒf] [steɪdʒ] .
decidedly **off** **stage** **.**
绝对地 离开 阶段 .

密室里悬挂的女士们只是躯体，她们的头颅显然不在舞台上。

[wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [waɪvz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [sɪŋ] _ [ə; eɪ] _ [lɑː] - _ [dəˈbjuːsi] ,
When **the** **door** **is** **opened** **the** **wives** **begin** **to** **sing** **=** **a** **=** **la** **'** **=** **Debussy** **,**
什么时候 这 门 是 打开 这 妻子们 开始 到 唱歌 = 一个 = 拉 - = 德彪西 ,

门一打开，妻子们就开始唱起德彪西风格的歌来。

[ðə; ði] [ˈgəʊstli] [ɪˈfekt] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈkjʊəd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
the **ghostly** **effect** **being** **secured** **by** **the** **fact** **that** **it** **is** **not** **,** **of** **course** **,**
这 幽灵般的 影响 存在 安全 经过 这 事实 那 它 是 不是 , 的 课程 ,

当然，这种幽灵般的效果正是建立在它并非如此这一事实之上的。

[ðə; ði] _ ['prez(ə)nt] _ ['bɒdɪz] _ , [bʌt; bət][ðə; ði] _ ['æbsənt] _ [hedz] _ [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

the	_	present	_	bodies	_	,	but	the	_	absent	_	heads	_	that	are	supposed
这	_	展示	_	身体	_	,	但	这	_	缺席的	_	头部	_	那	是	据称

[tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋɪŋ] .

to	be	singing	.
到	是	歌唱	.

人都在场，但本该唱歌的脑袋却不在。

[ðə; ði][mə'lɒdɪk] [reiθ] [fləʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][dʒiː][flæt] — [ai][juːz] " [kiː] " [ɪn][ðə; ði][əʊld] -

The	melodic	wraiths	float	from	the	key	of	G	flat	—	I	use	"	key	"	in	the	old	-
这	旋律	幽灵	漂浮	从	这	钥匙	的	G	平坦的	—	我	使用	"	钥匙	"	在	这	老的	-

['fæʃ(ə)nd] [sens] ,

fashioned	sense	,
造型	感觉	,

旋律的幽灵从降G大调中飘荡而出——我这里用"调"是沿用老式的含义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] , [laɪk][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ,

for	the	word	,	like	the	thing	itself	,
为了	这	单词	,	喜欢	这	事物	本身	,

至于这个词，就像事物本身一样，

[ɪz][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] — [θruː] [wʌn][ænd; ənd][fɔː(r)] [ʃɑːrps] [bæk] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [flæts]

is	fast	disappearing	—	through	one	and	four	sharps	back	to	two	and	three	flats
是	快速地	消失	—	通过	一	和	四	尖锐	后退	到	二	和	三	公寓

,

,

,

正在迅速消失——从一到四个升号回到两到三个降号，

[ɪm'plɔɪɪŋ] [ɔːl] ['signətʃə] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][siː]['meɪdʒə(r)] .

employing	all	signatures	but	that	of	C	major	.
雇用	全部	签名	但	那	的	C	主要的	.

使用除 C 大调以外的所有调号。

[sɪks][sets][ɒv; əv] [s'ɛvəd] ['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] [miː'ændərɪŋ] [ɪn] [speɪs] [wʊd] ['hɑːdli] [juːz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

Six	sets	of	severed	vocal	organs	meandering	in	space	would	hardly	use	the	natural
六	套	的	切断	声乐	器官	弯曲	在	空间	会	几乎	使用	这	自然的

[kiː] !

key	!
钥匙	!

六组被切断的声带在太空中游荡，它们几乎不可能使用自然调！

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [dɔː(r)] ; [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn]

Then	we	have	the	opening	of	the	mysterious	door	;	the	unexpected	return
然后	我们	有	这	开幕	的	这	神秘	门	;	这	意外	返回

[ɒv; əv] ['bluːbɪəd] ;

of	Bluebeard	;
的	蓝胡子	;

然后，神秘之门开启；蓝胡子意外回归；

[ðə; ði] [hɪ'sterɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['sɪstəz] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['ʃriːkɪŋ] [ænd; ənd]

the	hysterics	of	the	ill	-	fated	sisters	,	with	plenty	of	shrieking	and
这	癔症	的	这	患病的	-	命中注定	姐妹	,	和	很多	的	尖叫	和

[swuːn] ['moʊtɪvz] ;

swooning	motives	;
晕倒	动机	;

这对不幸姐妹歇斯底里地尖叫、昏厥，种种行为令人心碎；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] " - " [ɔ:(r)] " ['mʌtn] " ['məʊtɪv] , [weə(r)] ['sɪstə(r)] [æn]

and **then** **the** **celebrated** **"** **Hammelfleisch** **"** **or** **"** **Mutton** **"** **motive** **,** **where** **Sister** **Anne**

和 然后 这 著名 " - " 或者 " 羊肉 " 动机 , 在哪里 姐姐 安妮

,

,

,

然后是著名的"哈梅尔弗莱施"（Hammelfleisch）或"羊肉"（Mutton）主题，其中安妮修女，

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['taʊə(r)] , [əb'zə:vz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['nʌθɪŋ]

from **her** **post** **in** **the** **high** **tower** **,** **observes** **for** **a** **long** **time** **nothing**

从 她 邮政 在 这 高的 塔 , 观察 为了 一个 长的 时间 没有什么

[bʌt; bət] [ʃi:p] .

but **sheep** **.**

但 羊 .

她从高塔上的哨位上，长时间地观察着羊群。

" [bʌt; bət] , [ə'læs] !

" **But** **,** **alas** **!**

" 但 , 唉 !

"但是，唉！

['sɪstə(r)] [æn] , ['əʊnli] [sɔ:] [ə; eɪ] [fju:] [ʃi:p] , [ðen] , ['nʌθɪŋ] !

Sister **Anne** **,** **only** **saw** **a** **few** **sheep** **,** **then** **,** **nothing** **!**

姐姐 安妮 , 仅有的 锯 一个 很少 羊 , 然后 , 没有什么 !

安妮修女只看到几只羊，然后就什么也没看到！

" [naʊ] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒpətju:n] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒn][ðeə(r)] [haɪ]

" **Now** **there** **is** **the** **thrilling** **and** **opportune** **arrival** **of** **the** **Brothers** **on** **their** **high**

" 现在 那里 是 这 惊险 和 适时的 到达 的 这 兄弟 在 他们的 高的

['hɔ:sɪz] ;

horses **;**

马匹 ;

"现在，兄弟俩骑着高头大马，激动人心、恰逢其时地出现了；

[ðə; ði]['mɔ:t(ə)l]['kɒmbæt] ; [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] [baɪ][ðə; ði] " _ [ʃwɜ:rt] _ [moʊ'ti:v] _ " ;

the **mortal** **combat** **;** **the** **death** **of** **the** **villain** **by** **the** **"** **=** **Schwert** **=** **Motiv** **=** **"** **;**

这 凡人 战斗 ; 这 死亡 的 这 恶棍 经过 这 " _ 剑 _ 动机 _ " ;

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['fju:nərəl] [mɑ:tʃ] ;

the **joyous** **funeral** **march** **;**

这 欢乐 葬礼 行进 ;

生死搏斗；恶棍死于"剑之动机"；欢快的葬礼进行曲；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][su:'pɜ:b][dju'et] [bɪ'twi:n] [ˌmʊ'stɑ:fə] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['fætəmə] ,

and **then** **the** **superb** **duet** **between** **Mustapha** **,** **the** **eldest** **brother** **,** **and** **Fatima** **,**

和 然后 这 高超 二重唱 之间 穆斯塔法 , 这 长子 兄弟 , 和 法蒂玛 ,

[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['herəʊɪn] .

the **ill** **-** **fated** **heroine** **.**

这 患病的 - 命中注定 女英雄 .

然后是穆斯塔法（大哥）和法蒂玛（命运多舛的女主角）之间精彩的二重唱。

[wi:; wi][get] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kʌlə(r)]['kɔntræsts][ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [si:n] ,

We **get** **astonishing** **color** **contrasts** **in** **the** **last** **scene** **,**

我们 得到 惊人 颜色 对比 在 这 最后的 场景 ,

最后一幕呈现出惊人的色彩对比，

[æz; əz] [i:tʃ] ['kærəktə(r)][ɪz] [ə'lɔtid] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [set][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts][æz; əz] [ə'kʌmpənimənt] .

as **each** **character** **is** **allotted** **a** **different** **set** **of** **instruments** **as** **accompaniment** **.**

作为 每个 特点 是 分配 一个 不同的 放 的 仪器 作为 伴奏 .

每个角色都配有不同的乐器伴奏。

['blu:bɪəd] [hæz; həz][sɪks] ['sækbʌt] , [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [ə; eɪ] _ ['vaɪəl] _ [-] _ , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Bluebeard	**has**	**six**	**sackbuts**	**,**	**a**	**trumpet**	**,**	**a**	=	**viol**	=	**d'amore**	=	**,**	**and**	**a**
蓝胡子	有	六	萨克布茨	,	一个	喇叭	,	一个	_	暴力	_	d'amore	_	,	和	一个

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['temp(ə)l] [gɒŋ] ;

Chinese	**temple**	**gong**	**;**
中国人	寺庙	锣	;

蓝胡子有六支萨克布特笛、一支小号、一把维奥尔琴和一面中国寺庙锣;

['fætəmə] , [θri:] ['u:ts] , [æn; ən] [ɑ:tʃ] - [lu:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌpi:ə'nəʊlə] ; [ˌmʊ'stɑ:fə] [ə; eɪ] [beɪs] - [drʌm]

Fatima	**,**	**three**	**lutes**	**,**	**an**	**arch**	**-**	**lute**	**,**	**and**	**a**	**pianola**	**;**	**Mustapha**	**a**	**bass**	**-**	**drum**
法蒂玛	,	三	鲁特琴	,	一个	拱	-	琵琶	,	和	一个	钢琴	;	穆斯塔法	一个	低音	-	鼓

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɑ:psɪkɔ:d] ;

and	**a**	**harpsichord**	**;**
和	一个	羽管键琴	;

法蒂玛有三把鲁特琴、一把拱形鲁特琴和一架自动钢琴;穆斯塔法有一面低音鼓和一架大键琴;

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] [æn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['və:dʒinəl] .

and	**Sister**	**Anne**	**a**	**pair**	**of**	**virginals**	**.**
和	姐姐	安妮	一个	一对	的	处女	.

还有安妮修女的一对维吉纳琴。

([æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [tʌtʃ] , [ðɪs] !)

(	**An**	**exquisite**	**touch**	**,**	**this**	**!**	**)**
(	一个	精美的	触碰	,	这	!	)

(真是点睛之笔!)

[tu:; tə] ['blu:ˌbɪrdz] ['sɜ:vənts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'lɔtid] ['bærəl] - ['ɔ:rgənz] , [ə'kɔ:di:ənz] , [dʒu:z] - - [hɑ:rps] ,

To	**Bluebeard's**	**servants**	**are**	**allotted**	**barrel**	**-**	**organs**	**,**	**accordions**	**,**	**jews**	**'**	**-**	**harps**	**,**
到	蓝胡子的	仆人	是	分配	桶	-	器官	,	手风琴	,	犹太人	-	-	竖琴	,

[ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] , ['bægpaɪps] , [ænd; ənd] ['traɪˌæŋgl] .

mandolins	**,**	**bagpipes**	**,**	**and**	**triangles**	**.**
曼陀林	,	风笛	,	和	三角形	.

蓝胡子的仆人们被分配了手摇风琴、手风琴、口簧琴、曼陀林、风笛和三角铁。

[ɔ:l] [ðɪs] [gɪvz] [ə; eɪ]['təʊnl]['splendə(r)] [ðæt] ['sɪmpli] ['begəz] [dɪ'skrɪpʃn] .

All	**this**	**gives**	**a**	**tonal**	**splendor**	**that**	**simply**	**beggars**	**description**	**.**
全部	这	给予	一个	音调	辉煌	那	简单地	乞丐	描述	.

这一切营造出一种难以言喻的音色之美。

[wen] [ðə; ðɪ]['kɒmbæt][ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['blu:ˌbɪrdz] [ɪ'mens] ['bɒdi] [ɪz] [prəʊn] [ænd; ənd] ['laɪfləs] [ɪn]

When	**the**	**combat**	**is**	**over**	**and**	**Bluebeard's**	**immense**	**body**	**is**	**prone**	**and**	**lifeless**	**in**
什么时候	这	战斗	是	超过	和	蓝胡子的	巨大	身体	是	易于	和	无生命	在

[ðə; ðɪ] [dʌst] ,

the	**dust**	**,**
这	灰尘	,

当战斗结束,蓝胡子庞大的身躯瘫倒在尘土中,毫无生气时,

['wa:gnə] ['sʌd(ə)nli] [li:vz] ['trædʒədi][ænd; ənd] [gɪvz] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] [dju'et] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ]

Wagner	**suddenly**	**leaves**	**tragedy**	**and**	**gives**	**us**	**a**	**melodious**	**duet**	**between**	**the**
瓦格纳	突然	树叶	悲剧	和	给予	我们	一个	悦耳动听	二重唱	之间	这

['brʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [θi:m] :

brother	**and**	**sister**	**on**	**the**	**theme**	**:**
兄弟	和	姐姐	在	这	主题	:

瓦格纳突然放弃了悲剧,为我们带来了一段兄妹俩围绕主题的优美二重唱:

" [wɒt] [kæn; kən]['i:kwəl][ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv] ?

"	**What**	**can**	**equal**	**a**	**brother's**	**love**	**?**
"	什么	能	平等的	一个	兄弟	爱	?

有什么能比得上兄弟之爱?

" [ðɪs] [dju'et][ænd; ənd][fɪ'nɑ:li][ju'naɪt][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] ['mɑ:stəpi:s] ;

"	This	duet	and	finale	unite	to	form	a	masterpiece	;
"	这	二重唱	和	终曲	团结	到	形式	一个	杰作	;

"这首二重奏和终曲合在一起，构成了一部杰作；

[ə; eɪ] [dɪ'zɜ:vd] [rɪ'bju:k] [tu:; tə] ['eni] ['sɪnɪk] [hu:] [meɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['wa:gnə] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'dɒpt]

a	deserved	rebuke	to	any	cynic	who	may	consider	that	Wagner	could	not	adopt
一个	应得的	训斥	到	任何	犬儒	WHO	可能	考虑	那	瓦格纳	可以	不是	采纳

[ðə; ði] ['enəveɪtɪŋ] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [sku:l] [ɪf] [hi:; hi] [dɪ'zaɪəd] .

the	enervating	methods	of	the	Italian	school	if	he	desired	.
这	使人疲惫	方法	的	这	意大利语	学校	如果	他	想要的	.

任何愤世嫉俗的人如果认为瓦格纳即使想采用意大利乐派那种令人疲惫的创作方法也做不到，那么这无疑是对他们的有力反驳。

[hɪz; ɪz] [kə'denzə] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪrəklz] [ɒv; əv] [kəm'prest] [tek'ni:k] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]

His	cadenzas	here	are	miracles	of	compressed	technique	,	and	,	although	the
他的	华彩乐段	这里	是	奇迹	的	压缩	技术	,	和	,	虽然	这

['melədi] [ɪz] [kən'venʃən(ə)l] ,

melody	is	conventional	,
旋律	是	传统的	,

他在这里的华彩乐段是精湛技艺的奇迹，虽然旋律是传统的，

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪt'self][ɪz]['nevə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['sɪmp(ə)l][ɔ:(r)][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

the	music	itself	is	never	for	a	moment	simple	or	intelligible	.
这	音乐	本身	是	绝不	为了	一个	片刻	简单的	或者	可理解的	.

音乐本身从来就不是简单易懂的。

— — — — [sə'dʒestid] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['ɔ:kɪstrə] [fɔ:(r); fə(r)][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['blu:bɪəd] —

—	—	—	—	Suggested	arrangement	of	orchestra	for	presentation	of	Bluebeard	—
—	—	—	—	建议	安排	的	乐队	为了	推介会	的	蓝胡子	—

— — ==========

— — ==========

— — ==========

[fɜ:st] ['vaɪə'lɪn] (['ju:niən]) [prɑ:mptɜ-z] ['praɪvət] [fɜ:st] ['vaɪə'lɪn] ([nɒn] - ['ju:niən]) ['pɑ:lə(r)] _ _ _ _ _ _ _ _ _

First	violins	(	union	)	Prompter's	Private	First	violins	(	non	-	union	)	Parlour	= = = = = = = = =
第一的	小提琴	(	联盟	)	提词器的	私人的	第一的	小提琴	(	非	-	联盟	)	客厅	_ _ _ _ _ _ _ _ _

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

= = = = = = = = = = = =

_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

——《蓝胡子》演出乐队编排建议——

========== 第一小提琴

（工会） 提示员 私人 第一小提琴（非工会） 客厅 _____

[kən'dʌktə(r)] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

[l'u:ts] [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn] [ɑ:tʃ] [l'u:ts] ['ketldrʌm] ['bætri] ['zɪðə(r)] [maʊθ] ['ɔ:rgənz] ['megəfəʊnz]
Lutes **Mandolins** **Arch** **Lutes** **Kettledrums** **Battery** **Zithers** **Mouth** **Organs** **Megaphones**
鲁特琴 曼陀林 拱 鲁特琴 定音鼓 电池 齐特琴 嘴 器官 扩音器

[ˌtʃaɪ'ni:z] ['temp(ə)l] [gɒŋ] [gɪt'ɑ:z] ['dʌb(ə)l] [bə'su:nz] ['bændʒəʊz]
Chinese **Temple** **Gong** **Guitars** **Double** **Bassoons** **Banjos**
中国人 寺庙 锣 吉他 双倍的 巴松管 班卓琴

['tju:bə] [trɔm'bəʊnz] ['wʊdwɪndz] [drʌmz] ['bægpaɪps] ['sækbʌt] ['traɪˌæŋgl] ['və:dʒinəl]['vaɪəl] [-] [bi:] -
Tuba **Trombones** **Woodwinds** **Drums** **Bagpipes** **Sackbuts** **Triangles** **Virginals** **Viol** **d'Amore** **B** **-**
大号 长号 木管乐器 鼓 风笛 萨克布茨 三角形 处女 暴力 达莫尔 B -

[flæt] ['kɔ:nɪt] ['eksɪt][tu:; tə]['faɪə(r)] [ɪ'skeɪp] [ə'kɔ:di:ənz]
flat **Cornet** **Exit** **to** **Fire** **Escape** **Accordions**
平坦的 角膜 出口 到 火 逃脱 手风琴

大号 长号 木管乐器 鼓 风笛 萨克布特笛 三角铁 维吉纳琴 柔音提琴 降B调短号 消防逃生出口 手风琴

['fætəmə] , ['sɪŋɪŋ] ['æktrəs] ([hu:z] [pɑ:t] [hɪə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [əˌpɒdʒə'tjʊərə]) ,
Fatima **,** **singing** **actress** **(** **whose** **part** **here** **is** **written** **almost** **entirely** **in** **appoggiaturas** **)** **,**
法蒂玛 , 歌唱 演员 (谁 部分 这里 是 书面 几乎 完全 在 倚音) ,

[ænd; ənd] [ˌmʊ'stɑ:fə] ,
and **Mustapha** **,**
和 穆斯塔法 ,

法蒂玛，歌唱演员（她在这里的戏份几乎完全由倚音构成），以及穆斯塔法，

['bærɪtəʊn] , [həʊld][ðə; ðɪ][steɪdʒ] ;
baritone **,** **hold** **the** **stage** **;**
男中音 , 抓住 这 阶段 ;

男中音，掌控舞台；

[ðə; ðɪ][wʌn] [hu:] [drɔ:z] [ðə; ðɪ]['lɑ:dʒɪst]['sæləri] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ðɪ]['sentə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
the **one** **who** **draws** **the** **largest** **salary** **occupying** **the** **center** **and** **the** **other**
这 一 WHO 平局 这 最大 薪水 占领 这 中心 和 这 其他

['stændɪŋ] [weər'evə(r)][hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] [ru:m] .
standing **wherever** **he** **can** **find** **room** **.**
常设 无论 他 能 寻找 房间 .

薪水最高的人占据中心位置，其他人则只能站在任何能找到空位的地方。

[ˌmʊ'stɑ:fə] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tu:; tə] [dɪ'send] [æz; əz] [ləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [skeɪl] [æz; əz]['fætəmə] [ə'sendz] [haɪ]
Mustapha **,** **taking** **care** **to** **descend** **as** **low** **in** **his** **scale** **as** **Fatima** **ascends** **high**
穆斯塔法 , 采取 关心 到 下降 作为 低的 在 他的 规模 作为 法蒂玛 上升 高的

[ɪn] [hɜ:z] ,
in **hers** **,**
在 她的 ,

穆斯塔法小心翼翼地降低自己的音阶，就像法蒂玛的音阶升高一样。

[ænd; ənd] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [ɪk'si:dɪŋ] [ðə; ði] [spi:d] - ['lɪmɪt] , [sɪŋz] " [əʊ]['rɑ:] - [hɑ:] - [hɑ:] -
and vying with her in exceeding the speed - limit , sings " Oh ra - ha - ha -
和 竞争 和 她 在 超过 这 速度 - 限制 , 唱歌 " 哦 拉 - 哈 - 哈 -
[hæp] - [tjʊr] !
hap - ture !
哈普 - 真 !

与她竞相超速行驶，唱着"哦，拉哈哈哈！

" ['sevrəl] [taɪmz] , ['veərid][baɪ] " [wɒt] [kæn; kən][i:] - [hi:; hi] - [hi:; hi] - [hi:; hi] - [kwɑ:l][ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv]
" several times , varied by " What can e - he - he - he - qual a brother's love
" 一些 时代 , 多种多样 经过 " 什么 能 e - 他 - 他 - 他 - 资格 一个 兄弟 爱
?
?
?

"多次，变化为"什么可以形容兄弟之爱?

" [ðen] , ['ju:zɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:dz] ,
" Then , using the same words ,
" 然后 , 使用 这 相同的 字 ,

然后，用同样的措辞，

[ðeɪ] [sɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn]['ju:nɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
they sing as much as possible in unison to the end of the scene ,
他们 唱歌 作为 很多 作为 可能的 在 齐声 到 这 结尾 的 这 场景 ,

他们尽可能地齐声歌唱，直到这场戏结束。

[wɪtʃ] [kləuziz] [wɪð] [ə; eɪ] ['fæntəsi] [ɒv; əv] [kə'prɪʃəs] [ˌærə'besks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [trɪlz] [ɒn]
which closes with a fantasy of capricious arabesques and a series of trills on
哪个 关闭 和 一个 幻想 的 任性 阿拉伯式花纹 和 一个 系列 的 颤音 在
[nəʊts] ['seldəm] [hɜ:d] [frɒm; frəm] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] - [ˌi: es 'ti:] - [praɪst] ['hju:mən][lɪps] .
notes seldom heard from any but the high - est - priced human lips .
笔记 很少 听到 从 任何 但 这 高的 - est - 定价 人类 嘴唇 .

结尾处是一段奇幻的阿拉伯式花纹和一系列颤音，这些音符除了身价最高的人之外，很少有人能发出。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wɒt] [dʒɔɪ] ! ... . .
What joy ! ... . .
什么 喜悦 ! ... . .

真是太好了！.....

[wɒt] [ræp] — - [tjʊr] !
What rap — - ture !
什么 说唱 — - 真 !

什么说唱!

[wɒt] [kæn; kən][i:] — - [kwɑ:l][ə; eɪ] ['brʌðərz] [lʌv] ?
What can e — - qual a brother's love ?
什么 能 e — - 资格 一个 兄弟 爱 ?

什么才能称得上是兄弟之爱?

[əʊ] [dʒɔɪ] ! ... . [əʊ] [dʒɔɪ] ! ... ... [əʊ] , [dʒɔɪ] ! ... .
Oh joy ! ... . Oh joy ! ... ... Oh , joy ! ... .
哦 喜悦 ! ... . 哦 喜悦 ! ... ... 哦 , 喜悦 ! ... .

噢，喜悦！.....哦快乐！.....噢，快乐！.....

([kə'denzə] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔ:mə(r)] .)
(Cadenza according to the skill of the performer .)
(卡登扎 根据 到 这 技能 的 这 演员 .)

（华彩乐段根据演奏者的技巧而定。）

['weðə(r)] ['wa:gnə] ['fɒləʊd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [sku:l] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪn]['sɑ:kæzəm] ,

Whether	**Wagner**	**followed**	**the**	**Italian**	**school**	**in**	**this**	**case**	**in**	**sarcasm**	**,**
无论	瓦格纳	随后	这	意大利语	学校	在	这	案件	在	讽刺	,

无论瓦格纳在这种情况下是否遵循了意大利学派的讽刺手法，

[ɔ:(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

or	**because**	**he**	**believed**	**it**	**was**	**fitting**	**,**	**considering**	**the**	**subject**	**,**
或者	因为	他	相信	它	曾是	配件	,	考虑	这	主题	,

或者因为他认为考虑到主题，这样做是合适的。

[kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [nəʊn] ([ðəʊ] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]

can	**never**	**be**	**known**	**(**	**though**	**we**	**remember**	**that**	**he**	**was**	**at**	**one**	**time**	**a**
能	绝不	是	已知	(	尽管	我们	记住	那	他	曾是	在	一	时间	一个

[greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][bə'li:ni:]) ;

great	**admirer**	**of**	**Bellini**	**)**	**;**
伟大的	仰慕者	的	贝利尼	)	;

我们永远无法得知（尽管我们记得他一度是贝利尼的忠实仰慕者）;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd] ['restfl] ['endɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['trædʒədi] [wɪtʃ] ,

but	**the**	**result**	**is**	**a**	**melodious**	**and**	**restful**	**ending**	**to**	**a**	**tragedy**	**which**	**,**
但	这	结果	是	一个	悦耳动听	和	宁静	结束	到	一个	悲剧	哪个	,

但最终呈现的却是一段旋律优美、令人平静的悲剧结局。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɪn][ʌn'brəʊkən] [glu:m] , ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd] ['kɑ:nɪdʒ] ,

were	**it**	**carried**	**to**	**the**	**end**	**in**	**unbroken**	**gloom**	**,**	**mystery**	**,**	**and**	**carnage**	**,**
是	它	携带	到	这	结尾	在	未破	愁云	,	神秘	,	和	屠杀	,

如果它最终在无尽的阴郁、神秘和屠杀中结束，

[wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['terəb(ə)l][ænd; ənd] [tu:] [vɑ:st][fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd]['hju:mən]

would	**be**	**too**	**terrible**	**and**	**too**	**vast**	**for**	**human**	**endurance**	**and**	**human**
会	是	也	糟糕的	和	也	广阔的	为了	人类	耐力	和	人类

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

comprehension	**.**
理解	.

这将是人类无法承受和理解的，太过可怕和庞大。

[jet] [let][ˌju: 'es][bi:; bi][dʒʌst] !

Yet	**let**	**us**	**be**	**just**	**!**
然而	让	我们	是	只是	!

但愿我们公正！

[ðə; ði][lɪ'bretəʊ][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][bɑ:'bærɪk][bru:'tæləti] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɑ:nɪdʒ] ;

The	**libretto**	**is**	**full**	**of**	**barbaric**	**brutalities**	**;**	**it**	**is**	**replete**	**with**	**blood**	**and**	**carnage**	**;**
这	唱词	是	满的	的	野蛮	暴行	;	它	是	充足的	和	血	和	屠杀	;

剧本充满了野蛮残暴的情节，充斥着鲜血和杀戮;

[bʌt; bət] , [ɔ:l'ðəʊ] ['blu:bɪəd] [wɒz; wəz] [ɪm'fætɪkli] [nɒt][ə; eɪ][naɪs]['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][v'aɪsɪz]

but	**,**	**although**	**Bluebeard**	**was**	**emphatically**	**not**	**a**	**nice**	**person**	**,**	**and**	**his**	**vices**
但	,	虽然	蓝胡子	曾是	强调地	不是	一个	好的	人	,	和	他的	恶习

['kænɒt] [bi:; bi] [kən'dəʊnd] ,

cannot	**be**	**condoned**	**,**
不能	是	默许	,

但是，尽管蓝胡子绝对不是一个好人，他的恶行也不能被容忍，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] ['fætəmə][wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] ['mærɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]

and	**although**	**Fatima**	**was**	**wrong**	**in**	**marrying**	**for**	**an**	**establishment**	**and**
和	虽然	法蒂玛	曾是	错误的	在	结婚	为了	一个	建立	和

[məʊst]['kʌlpəb(ə)l][ɪn] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

most	**culpable**	**in**	**yielding**	**to**	**her**	**curiosity**	**,**
最多	有罪的	在	屈服	到	她	好奇心	,

虽然法蒂玛嫁给权贵是错误的，但她最大的罪过在于屈服于自己的好奇心;

[stɪl] , ['vɜːtʃuː] ['traɪʌmfs] [ɪn][ðə; ði][end] .

still	**,**	**virtue**	**triumphs**	**in**	**the**	**end**	**.**
仍然	,	美德	胜利	在	这	结尾	.

然而，正义最终还是会战胜邪恶。

[ðə; ði]['stɔːri] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɪz] ['feəli] ['mɜːmərəs] [wɪð] [mə'rælətɪ] ,

The	**story**	**,**	**as**	**a**	**whole**	**,**	**is**	**fairly**	**murmurous**	**with**	**morality**	**,**
这	故事	,	作为	一个	所有的	,	是	相当	低语	和	道德	,

整个故事颇具道德意味。

['sendɪŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][rɪsks][ænd; ənd]

sending	**young**	**men**	**and**	**women**	**to**	**their**	**homes**	**impressed**	**with**	**the**	**risks**	**and**
发送	年轻的	男人	和	女性	到	他们的	房屋	印象深刻	和	这	风险	和

[snɛə] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['bɪgəmi] [ænd; ənd] [pə'lɪgəmi] ,

snares	**involved**	**in**	**bigamy**	**and**	**polygamy**	**,**
陷阱	涉及	在	重婚	和	一夫多妻制	,

让年轻男女带着重婚和多婚的风险和陷阱回到家乡，给他们留下深刻的印象。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ædɪd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'kjʊərətɪ][ænd; ənd]['grævətɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**giving**	**them**	**an**	**added**	**sense**	**of**	**the**	**security**	**and**	**gravity**	**of**	**the**
和	给予	他们	一个	额外	感觉	的	这	安全	和	重力	的	这

['mærɪdʒ] [taɪ] [wen] ['speərɪŋli] [juːst] .

marriage	**tie**	**when**	**sparingly**	**used**	**.**
婚姻	领带	什么时候	少量地	用过的	.

并且适量使用，还能让他们感受到婚姻关系的稳固性和重要性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神